

TÜRKMENISTANYŇ
GURLUSYGY we

2025_4_(44)

BINAGÄRLIGI

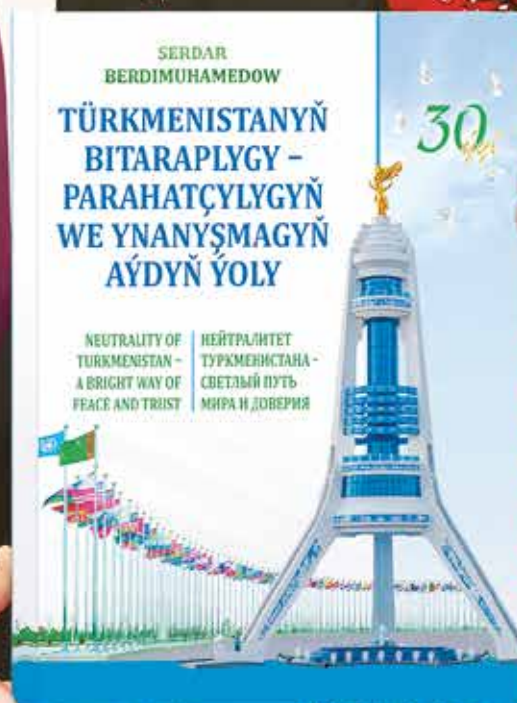
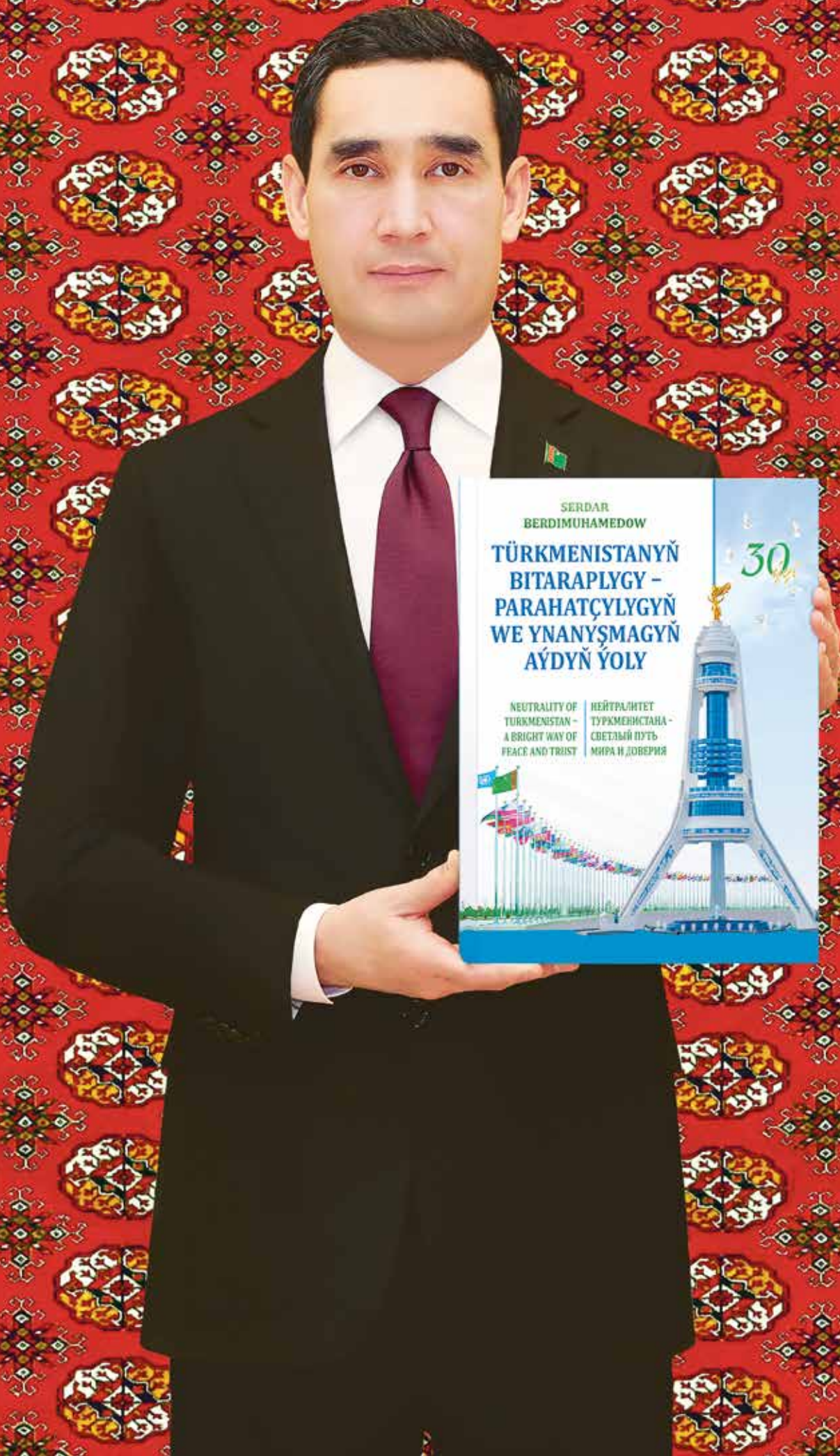
www.construction.gov.tm

CONSTRUCTION AND ARCHITECTURE OF TURKMENISTAN

СТРОИТЕЛЬСТВО И АРХИТЕКТУРА ТУРКМЕНИСТАНА



ÝÖRITE SANY • SPECIAL ISSUE • СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК



Türkmenistanyň Mejlisiniň KARARY

Türkmenistanyň Prezidenti Serdar Gurbangulyýewiç Berdimuhamedowa «Türkmenistanyň at gazanan arhitektory» diýen hormatly ady dakmak hakynda

Çuňňur hormatlanylýan Türkmenistanyň Prezidenti Serdar Berdimuhamedowyň baştutanlygynda Garaşsyz, hemişelik Bitarap ýurdumyzda Türkmen halkynyň Milli Lideri, Türkmenistanyň Halk Maslahatynyň Başlygy Gahryman Arkadagymyzyň başlangyjy hem-de gös-göni ýolbaşçylygynda işlenip taýýarlanylýan «Saglyk» döwlet maksatnamasyny we bu ugurda kabul edilen milli maksatnamalary durmuşa geçirmek boýunça bimöçber işler alnyp barylýar.

«Saglyk» döwlet maksatnamasynyň kabul edileni bari geçen döwürde ýurdumyzda jemgyýetiň we döwletiň ýokary gymmatlygy bolan adamyň saglygyny berkitmek, sagdyn durmuş ýörelgelerini ornaşdyrmak, keselleriň önüni almak we bejermek, ömür dowamlylygyny uzaltmak, ilaty ýokary hilli lukmançylyk hyzmatlary bilen üpjün etmek, pudagyň maddy-enjamlaýyn binýadyny kämilleşdirmek boýunça geçirilen işleriň netijesinde milli lukmançylygyň we dünýä tejribesiniň esasynda saglygy goraýşyň we derman senagatynyň ylmy taýdan esaslandyrylan döwrebap ulgamy döredildi. Bu ugurda halkara hyzmatdaşlygy ösdürmekde dünýä bileleşigi, aýratyn-da Bütindünýä Saglygy Goraýyş Guramasy tarapyndan ykrar edilen nusgalyk işler amala aşyryldy. Gurbanguly Berdimuhamedow adyndaky Howandarlyga mätäç çagalara hemaýat bermek boýunça haýyr-sahawat gaznasynyň serişdeleriniň hasabyna ilatyň, aýratyn-da eneleriň we çagalaryň saglygy bilen bagly meselelere uly ähmiýet berilýär.

Ynsan saglygyny goramakda, keselleriň önüni almakda durmuşa geçirilýän işler we gazanylan üstünlikler ençeme halkara güwänamalar bilen ykrar edildi. Ýurdumyzyň paýtagtynda, sebitde ilkinji «akylly» Arkadag şäherinde we welaýatlarynda saglygy goraýşy halkara ölçeglerine laýyklykda ösdürmek hem-de innowasion tehnologiýalara, öndebaryjy lukmançylyk ylmynda we tejribesine esaslanýan kämil, binagärlik taýdan tapawutlanýan nusgalyk döwrebap saglygy goraýyş we bejeriş edaralarynyň, sport desgalarynyň uly toplumy gurlup ulanylmaga berildi.

Olaryň hatarynda Aşgabat şäherinde Halkara Fiziologiýa ylmy-kliniki merkezini we Halkara Sagaldyş-dikeldiş merkezini, Arkadag şäherinde Enäniň we çaganyň saglygyny goraýyş merkezini we köpugurly hassahanany, Balkan welaýatynda iki sany köpugurly hassahanany, Daşoguz welaýatynyň Daşoguz şäherinde köpugurly hassahanany we onkologiýa hassahanasyny hem-de başga-da köpsanly saglygy goraýyş edaralaryny görkezmek bolar. Arkadag şäherinde gurulýan lukmançylyk klasteriniň önümçilik toplumlary bolsa ýurdumyzyň saglygy goraýyş we derman senagaty ulgamyny täze derejelere çykarýar.

Häzirki wagtda gurluşygy ýokary depginlerde dowam etdirilýän Aşgabatdaky Halkara pediatriýa, Halkara onkologiýa ylmy-kliniki merkezleri, Stomatologiýa merkezi, şeýle hem Arçman şypahanasyndaky goşmaça täze binalar toplumy ýurdumyzyň saglygy goraýyş ulgamynyň maddy-enjamlaýyn binýadynyň üstüni ýetirer. Şeýle hem Aşgabat şäherinde köpugurly hassahananyň, Ahal welaýatynyň Tejen şäherinde etrabara köpugurly hassahananyň, Daşoguz welaýatynyň Daşoguz şäherinde Enäniň we çaganyň saglygyny goraýyş merkeziniň gurluşygyna badalga berilmegi ýurdumyzda adam we onuň saglygy hakyndaky aladanyň döwlet syýasatynyň ileri tutulýan ugry bolup durýandygynyň ýene-de bir subutnamasydyr.

Ýurdumyzda gurulýan saglygy goraýyş edaralarynyň binagärlik babatda ýokary ölçeglere, milli äheňlere laýyk bolmagyny üpjün etmekde, şähergurluşyk işini ýokary derejelere ýetirmekde, saglygy goraýyş edaralarynyň binagärlik-gurluşyk taslamalary işlenip düzülende dünýäde gazanylan oňyn tejribeleri, innowasion tehnologiýalary, öndebaryjy inženerçilik, binagärlik, bezeg işläp taýýarlamalary işjeň ulanmakda hem-de taslama we binagärlik işleri boýunça ýokary derejeli hünärmenleri taýýarlamakda, ýaşlary bu işlere çekmekde, ylmy oý-pikiriň we tehniki ösüşiň gazananlaryny peýdalanmakda

alyp barýan ägirt uly işlerini, şeýle hem saglygy goraýyş babatda jemgyýetiň we döwletiň öňünde bitiren aýratyn hyzmatlaryny göz öňünde tutup, halk wekillerinden, ýurdumyzyň iri jemgyýetçilik birleşiklerinden, zähmet toparlaryndan we raýatlarymyzdan gelip gowşan teklipleriň esasynda, Saglygy goraýyş we derman senagaty işgärleriniň güni mynasybetli Türkmenistanyň Konstitusijasynyň 81-nji maddasyna laýyklykda, Türkmenistanyň Mejlisi karar edýär:

Türkmenistanyň Prezidenti Serdar Gurbangulyýewiç Berdimuhamedowa «Türkmenistanyň at gazanan arhitektory» diýen hormatly ady dakmaly.

Türkmenistanyň Mejlisiniň Başlygy
D.GULMANOWA

Aşgabat şäheri, 2025-nji ýylyň 8-nji oktýabry.

RESOLUTION

of the Mejlis of Turkmenistan

**On conferring the honorary title «Türkmenistanyň at gazanan arhitektory»
upon the President of Turkmenistan
Serdar Gurbangulyyevich Berdimuhamedov***

Under the leadership of the highly esteemed President of Turkmenistan Serdar Berdimuhamedov, colossal work is being carried out in our independent and permanently neutral country to implement the State Program “Saglyk” (“Health”), developed by the initiative and under the direct guidance of the National Leader of the Turkmen people, Chairman of the Halk Maslahaty of Turkmenistan, Hero Arkadag, as well as other national programs adopted in this field.

As a result of the efforts aimed at strengthening human health — which is the highest value of society and the state — implementing the principles of a healthy lifestyle, preventing and treating diseases, extending life expectancy, providing the population with high-quality medical services, and improving the material and technical base of the healthcare sector, a scientifically grounded modern system of healthcare and medical industry has been established on the basis of national medicine and world experience after the adoption of the State Program “Saglyk”.

In order to promote international cooperation in this area, exemplary work has been carried out, recognized by the global community, particularly by the World Health Organization. Great importance is attached to addressing issues related to public health, especially maternal and child health, through the means of the Charitable Foundation for Assistance to Children in Need of Guardianship named after Gurbanguly Berdimuhamedov.

The activities undertaken and the achievements gained in protecting human health and preventing diseases have been recognized by a number of international certificates. In order to develop healthcare in accordance with international standards, a whole complex of modern healthcare and medical facilities — distinguished by their architectural design — as well as sports facilities based on innovative technologies, advanced medical science, and experience, have been constructed and commissioned in the capital city, the first “smart” city in the region — Arkadag, and in the regions (velayats) of the country.

Among them are the International Scientific and Clinical Center of Physiology and the International Health and Rehabilitation Center in Ashgabat; the Maternal and Child Health Protection Center and the Multidisciplinary Hospital in the city of Arkadag; two multidisciplinary hospitals in the Balkan region; a

*Translated from the State Language of Turkmenistan.

multidisciplinary hospital and an oncological hospital in the city of Dashoguz, Dashoguz region; and many other healthcare institutions. The production complexes of the medical cluster under construction in the city of Arkadag are elevating the healthcare system and medical industry of our country to a new level.

The International Center of Pediatrics, the International Scientific and Clinical Center of Oncology, and the Dental Center in Ashgabat — currently under rapid construction — as well as the new additional buildings of the Archman Sanatorium, will further strengthen the material and technical base of our country's healthcare system. In addition, the construction of a new multidisciplinary hospital in Ashgabat, an inter-district multidisciplinary hospital in the city of Tejen of the Ahal region, and a Maternal and Child Health Protection Center in the city of Dashoguz has commenced. This once again demonstrates that in our country, care for human beings and their health is a priority direction of state policy.

Taking into account the tremendous work being done to ensure that healthcare facilities constructed in our country meet high standards in the field of architecture and national design aesthetics; to raise urban planning activities to a high level; to actively apply positive experience, innovative technologies, and advanced engineering, architectural, and decorative solutions in the development of architectural and construction projects for healthcare institutions; to train highly qualified specialists in project design and architecture; to engage young people in this activity; and to use the achievements of scientific thought and technological progress — as well as considering the special merits before society and the state in the field of healthcare — on the basis of proposals submitted by the people's representatives, major public associations of our country, labor collectives, and citizens, on the occasion of the Day of Healthcare and Medical Industry Workers, in accordance with Article 81 of the Constitution of Turkmenistan, the Mejlis of Turkmenistan decrees:

To confer upon the President of Turkmenistan Serdar Gurbangulyyevich Berdimuhamedov the honorary title "Türkmenistanyň at gazanan arhitektory".

**Chairperson of the Mejlis of Turkmenistan
D. GULMANOVA**

Ashgabat, October 8, 2025

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Меджлиса Туркменистана

**О присвоении Президенту Туркменистана
Бердымухамедову Сердару Гурбангулыевичу
почётного звания «Türkmenistanyň at gazanan arhitektory»***

Под руководством глубокоуважаемого Президента Туркменистана Сердара Бердымухамедова в нашей независимой постоянно нейтральной стране проводится колоссальная деятельность по реализации государственной программы «Здоровье», разработанной по инициативе и под непосредственным руководством Национального Лидера туркменского народа, Председателя Халк Маслахаты Туркменистана Героя Аркадага, и национальных программ, принятых по данному направлению.

В результате деятельности по укреплению здоровья человека, который является наивысшей ценностью общества и государства, внедрению принципов здорового образа жизни, профилактике и лечению болезней, продлению продолжительности жизни, обеспечению населения медицинскими услугами высокого качества, совершенствованию материально-технической базы отрасли,

*Перевод с государственного языка Туркменистана.

проведённой после принятия государственной программы «Здоровье», на основе национальной медицины и мирового опыта была создана научно обоснованная современная система здравоохранения и медицинской промышленности. В целях развития международного сотрудничества в этом направлении была осуществлена образцовая деятельность, признанная мировым сообществом, и особенно Всемирной Организацией Здравоохранения. Большое значение придаётся решению вопросов, связанных со здоровьем населения, и особенно здоровьем матерей и детей, за счёт средств Благотворительного Фонда по оказанию помощи нуждающимся в опеке детям имени Гурбангулы Бердымухамедова.

Реализуемая деятельность и достигаемые успехи по охране здоровья человека, профилактике болезней были признаны рядом международных сертификатов. В целях развития здравоохранения в соответствии с международными стандартами в столице нашей страны, первом «умном» городе в регионе – городе Аркадаг и в велятах построены и введены в эксплуатацию совершенные, отличающиеся архитектурным решением, целый комплекс современных объектов здравоохранения и лечебных учреждений, спортивные объекты, основанные на инновационных технологиях, передовой медицинской науке и опыте.

В их ряду можно назвать Международный научно-клинический центр физиологии и Международный оздоровительно-реабилитационный центр в городе Ашхабад, Центр охраны здоровья матери и ребёнка и многопрофильную больницу в городе Аркадаг, две многопрофильные больницы в Балканском веляте, многопрофильную больницу и онкологическую больницу в городе Дашогуз Дашогузского велята и другие многочисленные учреждения здравоохранения. Производственные комплексы медицинского кластера, строящегося в городе Аркадаг, выводят систему здравоохранения и медицинской промышленности нашей страны на новые уровни.

Международный центр педиатрии, Международный научно-клинический центр онкологии и Стоматологический центр в Ашхабаде, строительство которых в настоящее время продолжается высокими темпами, а также комплекс новых дополнительных корпусов санатория Арчман пополняют материально-техническую базу системы здравоохранения нашей страны. Также дан старт строительству многопрофильной больницы в городе Ашхабад, межэтрапской многопрофильной больницы в городе Теджен Ахалского велята, Центра охраны здоровья матери и ребёнка в городе Дашогуз, который является ещё одним доказательством того, что в нашей стране забота о человеке и его здоровье является приоритетным направлением государственной политики.

Учитывая огромную деятельность, проводимую по обеспечению соответствия учреждений здравоохранения, строящихся в нашей стране, высоким стандартам в области архитектуры, национальному колориту, выведению градостроительной деятельности на высокий уровень, активному использованию положительного опыта, инновационных технологий, передовых инженерных, архитектурных, декоративных разработок при составлении архитектурно-строительных проектов учреждений здравоохранения и подготовке высококвалифицированных специалистов по проектной и архитектурной деятельности, привлечению молодёжи к этой деятельности, использованию достижений научной мысли и технического развития, а также учитывая особые заслуги перед обществом и государством в области здравоохранения, на основе предложений, поступивших от народных представителей, крупных общественных объединений нашей страны, трудовых коллективов и граждан, по случаю Дня работников здравоохранения и медицинской промышленности, в соответствии со статьёй 81 Конституции Туркменистана Меджлис Туркменистана постановляет:

Присвоить Президенту Туркменистана Бердымухамедову Сердару Гурбангулыевичу почётное звание «Türkmenistanyň at gazanan arhitektory».

**Председатель Меджлиса Туркменистана
Д.ГУЛМАНОВА**

г. Ашхабад, 8 октября 2025 года.

PARAHATÇYLYGYŇ, YNANYŞMAGYŇ WE HALKARA JEBISLIGIŇ TÄZE NYŞANY

A NEW SYMBOL OF PEACE, TRUST, AND INTERNATIONAL UNITY

НОВЫЙ СИМВОЛ МИРА, ДОВЕРИЯ И МЕЖДУНАРОДНОГО ЕДИНСТВА

АКТУАЛ / АКТУАЛ / АКТУАЛЬНО

Нalkara parahatçylyk we ynanyşmak forumynyň öňüsyrasynda paýtagtymyzda taryhy waka — «Bitaraplygyň 30 ýyllygy» binasynyň açylyş dabarasyny boldy. Tegelek binagärlik toplумы hökmünde gurlan bu özboluşly bina ýurdumyzyň Birleşen Milletler Guramasy tarypyndan ykrar edilen, hemişelik Bitaraplyk ýörelgelerine esaslanýan oňyn daşary syýasatynyň aýdyň nyşanydyr.

Desganyň bitewüligiň we yzygiderli dialogyň nyşany hökmünde tegelek daşky binagärlik keşbi halkany emele getirýän baýdak sütünleri bilen sazlaşykly utgaşýar. Bitaraplyk binasynyň bezeginde Birleşen Milletler Guramasyň baýda-

On the eve of the International Forum of Peace and Trust, a historic event took place in the capital — the opening ceremony of the majestic Monument dedicated to the «30th anniversary of neutrality». This unique structure, constructed in the form of a circular architectural complex, has become a vivid symbol of the positive foreign policy of our country, based on the principles of permanent neutrality recognized by the United Nations.

The circular external architectural form of the Monument, symbolizing unity and consistent dialogue, harmoniously combines with flagpoles forming a ring. The design is dominated by the colors of the flag and emblem of the United Nations — white and

Впреддверии Международного форума мира и доверия в столице состоялось историческое событие — церемония открытия величественного Монумента, посвящённого «30-летию нейтралитета». Это уникальное сооружение, построенное в виде круглого архитектурного комплекса, стало наглядным символом позитивной внешней политики нашей страны, основанной на принципах постоянного нейтралитета, признанного Организацией Объединённых Наций.

Круглая внешняя архитектурная форма Монумента, символизирующая единство и последовательный диалог, гармонично сочетается с флагштоками, образующими кольцо. В его оформлении преобладают цвета флага и



gynyň we nyşanyň reňkleri bolan ak hem-de gök reňkler agdyklyk edýär. Ak reňk parahatçylygy, açyklygy, hoşmeýilli erki alamatlandyrsa, gök reňk ählumumy jebisligi, Türkmenistanyň halkara giňişlikde işjeň öňe sürýän öňüni alyş diplomatiýasyny beýan edýär.

Mälim bolşy ýaly, şu ýylyň başynda Gahryman Arkadagymyz Bitaraplyk binasynyň ýanynda bolup, BMG-niň döredilmeginiň 80 ýyllygy we ýurdumyzyň hemişelik Bitaraplygynyň 30 ýyllygy mynasybetli çäreleri guramaçylykly geçirmek boýunça wezipeleri kesgitledi. Şonda Milli Liderimiz Bitaraplyk zolagynda BMG-niň baýdagynyň reňkiniň we nyşanyň öz beýanyny tapmalydygyny aýtdy.

blue. White symbolizes peace, openness, and goodwill, while blue reflects universal solidarity and preventive diplomacy, which Turkmenistan actively promotes on the international stage.

As is known, at the beginning of this year, the National Leader of the Turkmen people, Chairman of the Halk Maslahaty, Gurbanguly Berdimuhamedov, visited the Monument of Neutrality and defined tasks for the organized implementation of events dedicated to the eightieth anniversary of the establishment of the United Nations and the thirtieth anniversary of the country's permanent neutrality. At that time, Hero-Arkadag noted that the colors and emblem of the United Nations Flag should be reflected in the Neutrality zone.

эмблемы Организации Объединённых Наций – белый и синий. Белый цвет символизирует мир, открытость и добрую волю, а синий отражает всеобщую сплочённость и превентивную дипломатию, которую Туркменистан активно продвигает на международной арене.

Как известно, в начале этого года Национальный Лидер туркменского народа, Председатель Халк Маслахаты Гурбангулы Бердымухамедов посетил Монумент нейтралитета и определил задачи по организованному проведению мероприятий, посвящённых 80-летию создания ООН и 30-летию юбилею постоянного нейтралитета страны. Тогда Герой-Аркадаг отметил, что в зоне Нейтралитета должны найти отражение цвета и эмблема Флага ООН.

Размещение на флагштоках государственных флагов стран

Baýdak sütünlerinde BMG-a agza ýurtlaryň ählisiniň döwlet baýdaklarynyň ýerleşdirilmegi Türkmenistanyň halkara hukuga, BMG-niň Tertipnamasyna ygrarlydygynyň aýdyň nyşany bolup, ýurdumyzyň ähli dünýä döwletleri bilen hyzmatdaşlyga açykdygyny görkezýär.

Şeýlelikde, «Bitaraplygynyň 30 ýyllygy» binasynyň açylmagy Türkmenistanyň parahatçylyk döredijilik wezipesiniň halkara jemgyýetçilik tarapyndan ykrar edilmeginiň ýene bir aýdyň güwäsi boldy. Bu bina paýtagtymyzyň binagärlik keşbiniň üstüni ýetirip, ýurdumyzyň hemişelik Bitaraplygynyň tutuş dünýäde parahatçylygy, ynanyşmagy, howpsuzlygy pugtalandyrmaga gönükdirilen işjeň daşary syýasatydygyny görkezýär.

Türkmen Döwlet habarlar gullugy.

The placement of the national flags of the United Nations Member states on the flagpoles serves as a vivid testimony to Turkmenistan's commitment to international law and the United Nations system, and also demonstrates openness to cooperation with all interested countries of the world.

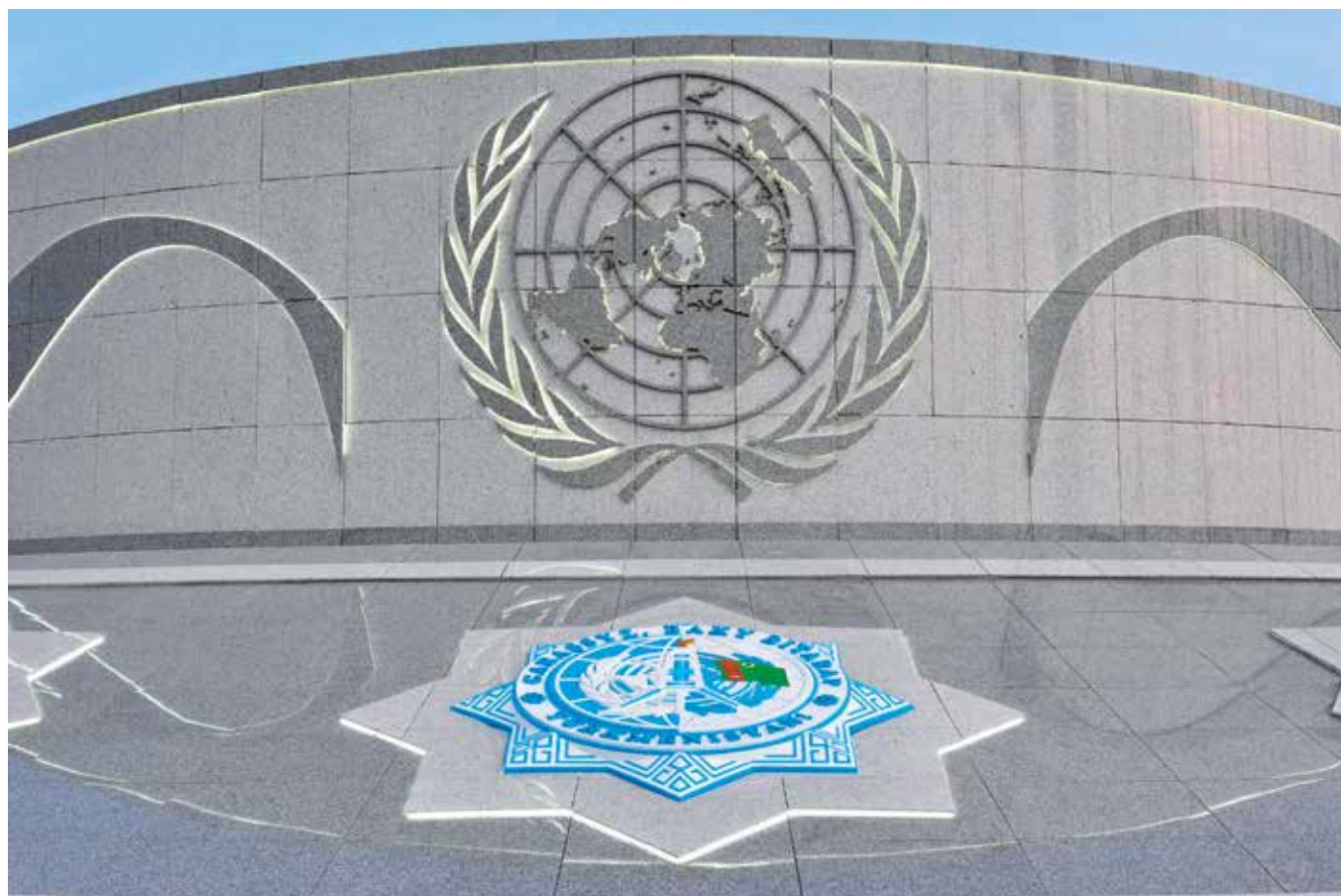
Thus, the opening of the Monument dedicated to the 30th anniversary of neutrality has become yet another clear evidence of the international community's recognition of Turkmenistan's peacekeeping mission. This majestic structure, which beautifully complements the unique architectural appearance of the Turkmen capital, demonstrates that the permanent neutrality of our country is the foundation of its foreign policy aimed at strengthening peace, trust, and security throughout the world.

*State News Agency
of Turkmenistan.*

членов ООН является ярким свидетельством приверженности Туркменистана международному праву и системе ООН, а также демонстрирует открытость к сотрудничеству со всеми заинтересованными государствами мира.

Таким образом, открытие Монумента, посвящённого 30-летию нейтралитета, стало ещё одним наглядным свидетельством признания международным сообществом миротворческой миссии Туркменистана. Это величественное сооружение, прекрасно дополняющее неповторимый архитектурный облик туркменской столицы, демонстрирует, что постоянный нейтралитет нашей страны является основой внешней политики, направленной на укрепление мира, доверия и безопасности во всём мире.

*Государственное информационное
агентство Туркменистана.*



BITARAPLYGYŇ ESASY NYŞANY

THE MAIN SYMBOL OF NEUTRALITY

ГЛАВНЫЙ СИМВОЛ НЕЙТРАЛИТЕТА

AKTUAL / ACTUAL / AKTUALNO

Hiç bir şekillendiriş sungaty monumental sungat ýaly häzirki döwrüň ruhuny şeýle aýdyň we täsirli görkezip bilmeýär. Türkmenistanyň 1995-nji ýylda hemişelik Bitaraplyk derejesine eýe bolmagy bu wakanyň taryhy ähmiýetine laýyk gelýän

No form of visual art is able to reflect the spirit of its time as vividly and convincingly as monumental art. Turkmenistan's adoption of the status of permanent neutrality in 1995 was soon marked by the construction of a grand structure corresponding to the epoch-making nature and significance of this event. The «Arch of Neutrality» became an object of primary importance. A creative competition was held for the design and construction of

Hiç bir görnüşli ýazyk ýa-da beýleki görnüşli sungat eseriniň bir döwürniň ruhy we taryhy ähmiýetini şeýle aýdyň we täsirli görkezip bilmeýär. Türkmenistanyň 1995-nji ýylda hemişelik Bitaraplyk derejesine eýe bolmagy bu wakanyň taryhy ähmiýetine laýyk gelýän





вание и строительство этого сооружения, по итогам которого был выбран лучший проект. К его реализации привлекли широкий круг специалистов: архитекторов, инженеров, скульпторов, дизайнеров, строителей. За основу художественного образа взят таган (треножник) - традиционная для туркмен подставка под казан, в котором готовится пища для общей трапезы. Треножник издревле олицетворял миролюбие и гостеприимство туркмен, был символом единства и сплоченности народа. В «Арке нейтралитета» эта символика трактуется и как триединство государственной власти: законодательной, исполнительной и судебной.

На трёх опорах висится суживающаяся кверху баш-

ägirt uly binagärlik desgasynyň gurlumagy bilen bellendi. «Bitaraplyk binasy» bu babatda ilkinji derejeli möhüm desga boldy. Bu gurluşyň taslamasy we gurluşygy boýunça döredijilik bäsleşigi geçirildi we netijede iň gowy taslama saýlandy. Bu taslamanyň durmuşa geçirilmegi üçin hünärmenleriň giň topary – binagärler, inženerler, heýkeltaraşlar, dizaýnerler we gurluşykçylar gatnaşdylar. Çeper keşbiň esasy edilip, türkmenleriň nahar taýýarlanlarynda gazanyň aşagyna goýulýan tagany alynýar. Gadymy döwürlerden bäri tagan türkmenlerde parahatsöýüjligiň we myhmansöýerligiň alamaty hasaplanýar hem-de halkyň agzybirliginiň we jebisliginiň nyşany bolup durýar. «Bitaraplyk binasynda» bu nyşan döwlet häkimiýetiniň üç şahasy – kanun çykaryjy, ýerine ýetiriji we kazyýet häkimiýetleriniň bitewiliginiň nyşany hökmünde düşünilýär.

Desga üç sütüniň üstünde ýerleşdirilen, ýokary tarapa inçelýän diň görnüşindäki gurluşdan ybarat bolup, onuň içki sütüni we basgançak görnüşindäki üç silindr bölegi bardyr. Daýançlaryň mese-mälim gyşarmagy, guşagyň diametriniň kem-kemden kiçelmegi, gurluşlaryň inçe we ýeňil gurluş aýratynlyklary – bularyň hemmesi siluetiň täsirçiligini, ýadygärlik-desganyň ýeňilligini, gelşikliligini, ýokaryk ymtylmasyny nygtady. Ýadygärligiň ýokarsynda parlap duran baýdak bilen bilelikde Garaşsyz Türkmenistanyň ilkinji prezidenti Saparmyrat Türkmenbaşynyň ýokary galdyrylan elleri bilen duran şekili bu täsiri has-da güýçlendirýär. Beýikligi on iki metrden ybarat bolan bu heýkel бүрүнчден гуýлуп, altyn çayylyp, ýurdumyzyň tanymal heýkeltaraşy Türkmenistanyň Gahrymany Saragt Babaýew tarapyndan döredildi.

95 metre barabar bolan «Bitaraplyk Binasy», çylşyrymly inženerçilik desgasy bolup, onuň içinde

this structure, as a result of which the best project was selected. A wide range of specialists were involved in its implementation: architects, engineers, sculptors, designers, and builders. The artistic image is based on the tagan (tripod), a traditional Turkmen stand for a cauldron in which food is prepared for a communal meal. Since ancient times, the tripod has symbolized the peacefulness and hospitality of the Turkmen people and has been a symbol of unity and cohesion of the nation. In the «Arch of Neutrality», this symbolism is also interpreted as the trinity of state power: legislative, executive, and judicial.

On three supports rises a tower that narrows upward, with an internal core and three stepped cylindrical volumes. The sharp inclinations of the supports, the gradual reduction of the diameter of the belts, and the openwork nature of the structure all emphasize the expressiveness of the silhouette, the lightness and slenderness of the memorial building, and its upward aspiration. The statue crowning the monument that of the first President of the independent state, Saparmurat Turkmenbashi, against the background of a fluttering flag, with arms triumphantly raised upward – enhances this impression. The twelve-meter-high statue, cast in bronze and gilded, was created by a renowned sculptor of the country, Hero of Turkmenistan Saragt Babayev.

The «Arch of Neutrality», standing 95 meters high, is a complex technical structure that includes observation platforms, two funiculars moving along the ribs of the pylons, and an elevator allowing access to the upper tiers.

ня с внутренним стержнем и тремя ступенчатыми, цилиндрическими объемами. Резкие наклоны опор, постепенное уменьшение диаметра поясов, ажурный характер конструкции – все это подчеркивало выразительность силуэта, легкость, стройность здания-памятника, его устремленность ввысь. Венчающая монумент статуя первого Президента независимого государства Сапармурата Туркменбаши на фоне развевающегося флага, с победно вскинутыми вверх руками, усиливает это впечатление. Двенадцатиметровую, отлитую в бронзе и позолоченную статую выполнил известный в стране скульптор, Герой Туркменистана Сарагт Бабаев.

«Арка Нейтралитета» высотой 95 метров представляет собой сложное техническое сооружение, включающее смотровые площадки, два фуникулера, движущиеся по ребрам пилонов и лифт, позво-



syn ediş meýdançalary, pilonlaryň gýralary bilen hereket edýän iki sany funikulýor hem-de ýokary gatlar çykмага mümkinçilik berýän lift gurnaldy.

«Bitaraplyk Binasynyň» ilki başda şäheriň merkezi meýdançasynyda gurulmagy üstünlikli bolmady we 2011-nji ýylda ony şäheriň günorta etegine göçürildi we bu ýerde ulla-kan, anyk meýilleşdirilen seýilgähiň esasy aýratynlygyna öwrüldi.

Polatdan edilen 300 metrlik gurnaw – meşhur Eyfel diňi Fransiýanyň XIX asyrdaky tehniki ösüşlerini görkezýärdi. Adaty bolmadyk binagärlik keşbe öwrenişmek kem-kemden bolup geçýärdi. Aşgabat şäheriniň ýaşajylyary «Bitaraplyk Binasyny» ruhubelentlik, guwanç bilen kabul etdiler. Ol paýtagtymyzyň aýrylmaz bölegine, onuň gözelligine we buýsanjyna öwrüldi. Indi bolsa Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwrüniň özboluşly nyşanyna öwrüldi.

Lýudmila TRUHAÇEWA,
Sungat ylymlarynyň kandidaty.

The initial placement of the «Arch of Neutrality» on the central square of the city was not entirely successful, and in 2011 it was relocated to the southern foothill part of the city, where it became the dominant feature of a vast, clearly planned park. Once, the famous Eiffel Tower – a three-hundred-meter steel structure – demonstrated the technical achievements of XIX century France. Acclimatization to its unusual architectural image occurred gradually. The «Arch of Neutrality» was accepted by the residents of Ashgabat immediately, unconditionally, and with inspiration. It became an integral part of the capital, its adornment and pride. Today it is a unique symbol of a new time – the era of the Revival of a new epoch of a powerful state.

Lyudmila TRUKHACHEVA,
candidate of art history.

ляющий переместиться на верхние ярусы.

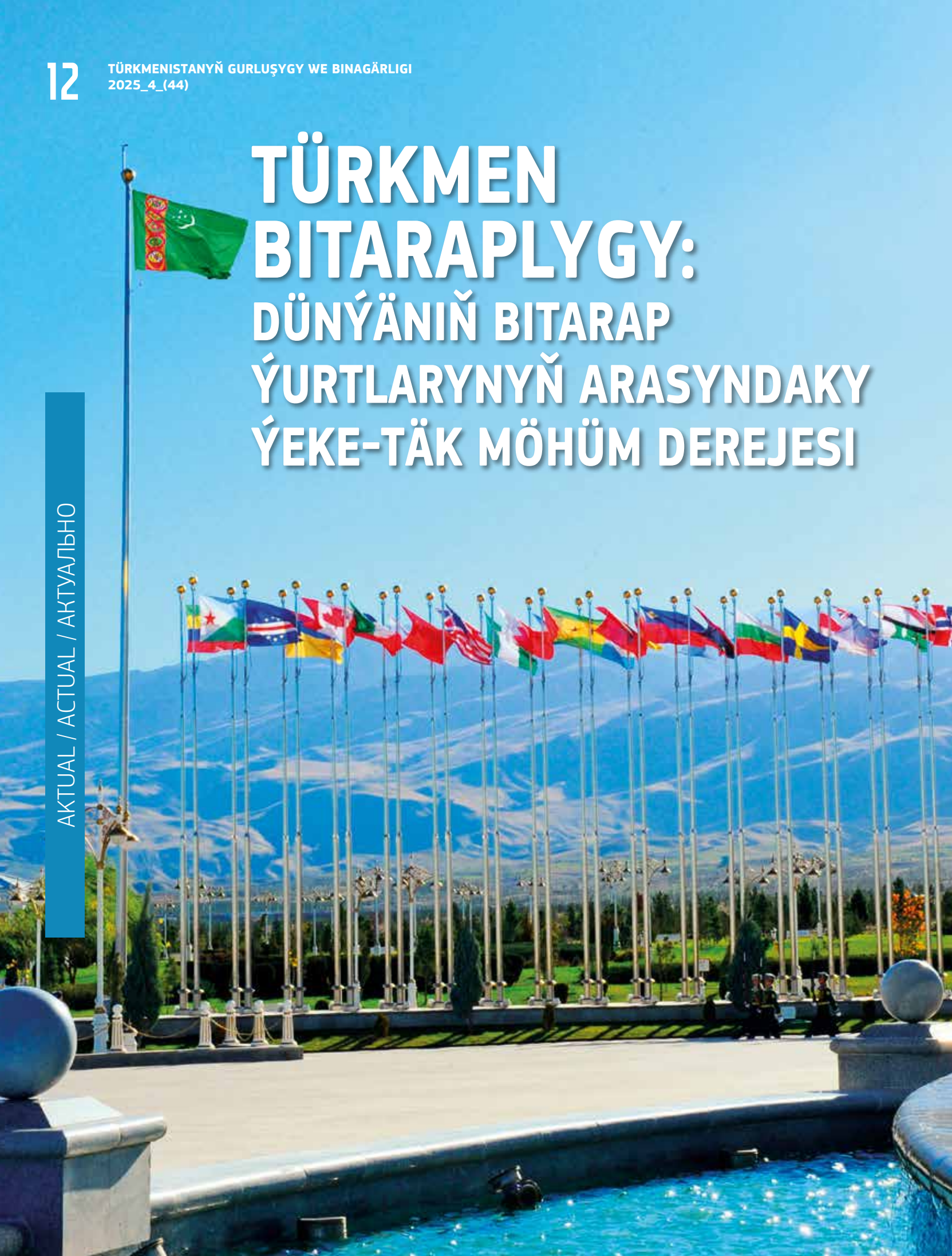
Первоначальная установка «Арки Нейтралитета» на центральной площади города была не совсем удачной и в 2011 году ее перенесли в южную предгорную часть города, где она стала доминантой огромного, четко распланированного парка. Когда-то знаменитая Эйфелева башня – трёхсотметровая конструкция из стали – демонстрировала технические достижения Франции XIX века. Привыкание к необычному архитектурному образу происходило постепенно. «Арку Нейтралитета» ашхабадцы приняли сразу, безоговорочно и вдохновенно. Она стала неотъемлемой частью столицы, ее украшением и гордостью. И теперь это неповторимый символ нового времени – эры Возрождения новой эпохи могущественного государства.

Людмила ТРУХАЧЁВА,
кандидат искусствоведения.



TÜRKMEN BITARAPLYGY: DÜNÝÄNIŇ BITARAP ÝURTLARYNYŇ ARASYNDAKY ÝEKE-TÄK MÖHÜM DEREJESI

AKTUAL / ACTUAL / AKTUALЬHO



TURKMEN NEUTRALITY: A UNIQUE STATUS AMONG THE NEUTRAL COUNTRIES OF THE WORLD

ТУРКМЕНСКИЙ НЕЙТРАЛИТЕТ: УНИКАЛЬНЫЙ СТАТУС СРЕДИ НЕЙТРАЛЬНЫХ СТРАН МИРА

АКТУАЛ / АКТУАЛ / АКТУАЛЬНО



Türkmenistanyň Bitaraplygynyň halkara derejede yk-rar edilmegi 1995-nji ýylyň 12-nji dekabrynda Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasy tarapyndan «Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygy» atly taryhy Kararnamanyň kabul edilen wagtyndan başlanýar. Bu resminamanyň gurama agza bolan 185 döwletleriniň ählisiniň biragyzdan goldamagynda kabul edilmegi möhüm waka bolup, ýurdumyzyň taryhyna altyn harplar bilen ýazyldy. Kararname Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplyk hukuk derejesini

The recognition of Turkmenistan's neutrality began on 12 December 1995 with the adoption by the United Nations General Assembly of the historic Resolution «Permanent Neutrality of Turkmenistan». The adoption of this document with the unanimous support of 185 UN member states became a significant event and was inscribed in golden letters in the history of our country. The Resolution officially recognizes Turkmenistan as a permanently neutral state and calls upon the UN member states to respect and support its independence and legal status. With the adoption of this Resolution, Turkmenistan independently determines its foreign policy in accordance with international law and the principles of the UN Charter.

Twenty years later, in 2015, the United Nations General Assembly adopted another Resolution on the permanent neutrality of Turkmenistan. This document

Pризнание нейтралитета Туркменистана началось 12 декабря 1995 года с момента принятия Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций исторической Резолюции «Постоянный нейтралитет Туркменистана». Принятие данного документа при единогласной поддержке 185 государств-членов Организации стало значимым событием и золотыми буквами было вписано в историю нашей страны. Резолюция официально признает Туркменистан постоянно нейтральным государством, а также призывает страны-члены ООН поддержать его независимость и правовой статус. С принятием данной Резолюции Туркменистан самостоятельно определяет свою внешнюю политику в соответствии с международным правом и принципами Устава ООН.

Спустя 20 лет, в 2015 году, Генеральная Ассамблея ООН приняла очередную Резолюцию о постоянном нейтралитете Туркме-



resmi taýdan ykrar etdi. Şeýle hem resminama BMG-ä agza döwletleri Türkmenistanyň Garaşsyzlygyny, özygtyýarlylygyny we onuň daşary syýasatdaky bu hukuk derejesini goldamaga çagyryýar. Bu Kararnama Türkmenistanyň daşary syýasatyny halkara hukugyň we BMG-niň Tertipnamasynyň ýörelgelerine laýyklykda özbaşdak kesgitlemäge özygtyýarly hukugynyň ykrarnamasy boldy.

Şondan 20 ýyldan soňra — 2015-nji ýylda BMG-niň Baş Assambleýasy Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygyny ikinji gezek tassyklaýan Kararnamany kabul etdi. Bu resminama diňe bir ýurdumyzyň halkara hukuk derejesini berkitmek bilen çäklenmän, eýsem, Türkmenistanyň parahatçylykly gatnaşyklary ösdürmekdäki işjeň we oňyn ornuny hem ykrar etdi.

2025-nji ýylyň 21-nji martyn-da kabul edilen degişli Kararnama

not only strengthened the international legal status of the country but also acknowledged its active and positive role in the development of peaceful relations.

The Resolution of 21 March 2025 once again reaffirmed the permanent neutrality of Turkmenistan. The document emphasizes that national neutrality policy can contribute to strengthening international peace and security at both regional and global levels.

Thus, exactly 30 years ago, Turkmenistan joined the ranks of the countries possessing neutral status. In this publication, we introduce the readers to the main neutral countries of the world.

Switzerland. The neutrality of this European state dates back to 1815 and presupposes the presence of armed forces to deter any invasion of the country.

нистана. Этот документ не только укрепил международный правовой статус страны, но и признал ее активную и позитивную роль в развитии мирных отношений.

Резолюция от 21 марта 2025 года в очередной раз признала постоянный нейтралитет Туркменистана. В документе подчеркивается, что национальная политика нейтралитета может содействовать укреплению международного мира и безопасности на региональном и глобальном уровнях.

Таким образом, ровно 30 лет назад Туркменистан присоединился к странам, обладающим нейтральным статусом. В данной публикации мы познакомим читателей с основными нейтральными странами мира.

Швейцария. Нейтралитет этого европейского государства ведет свой отсчёт с 1815 года и предполагает наличие вооружён-



Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygyny üçünji gezek ykrar etdi. Kararnamada milli bitaraplyk syýasatlarynyň sebit we ählumumy derejede parahatçylygy, howpsuzlygy pugtalandyrmaga ýardam berýändigi belenilýär.

Şeýlelik bilen, 30 ýyl ozal Türkmenistan bitarap derejesi bolan ýurtlaryň hataryna goşuldy. Bu neşirde okyjylary dünýäniň esasy bitarap ýurtlary bilen tanyşdyrars.

Şweýsariýa. Bu Ýewropa döwletiniň bitaraplygy 1815-nji ýyldan başlaýar we çozuşyň önüni almak üçin ýaragly güýçleriniň bolmagyny hem göz önünde tutýar. Şweýsariýada döp bolşy ýaly beýleki ýurtlaryň arasynda parahatçylyk gepleşikleri geçirilip durýar we Gyzyň Haç ýaly halkara guramalar ýerleşýär. Şweýsariýa ýurdy parahatçylygy goraýyş amallaryna gatnaşsa-da, doly harby we syýasy garaşsyzlygyny saklaýar. Gatnaşmazlyk ýörelgesi diňe

Switzerland traditionally hosts peace negotiations between other states and is the location of international organizations such as the Red Cross. Although the country participates in peacekeeping missions, it maintains full military and political independence. The principle of non-interference is upheld not only legislatively but also as an element of national identity.

Austria has adhered to neutrality since 1955, guaranteed by the victorious powers of World War II – the United States, the United Kingdom, France, and the Soviet Union. The country's neutral status is enshrined in its Constitution. Austria avoids military alliances and foreign bases on its territory but participates in UN peacekeeping activities. Together with Ireland and Malta, the country is part of the «neutral states» group within the European Union.

ных сил для сдерживания вторжения в страну. В Швейцарии традиционно часто проводятся мирные переговоры между другими странами и размещаются международные организации, такие как Красный Крест. Хотя страна участвует в миротворческих миссиях, она сохраняет полную военную и политическую независимость. Принцип невмешательства поддерживается не только законодательно, но и как элемент национальной идентичности.

Австрия соблюдает нейтралитет с 1955 года, гарантированный державами, победившими во Второй мировой войне – США, Великобританией, Францией, Советским Союзом. Нейтральный статус страны закреплён в Конституции. Австрия избегает военных союзов и иностранных баз на своей территории, но участвует в миротворческой деятельности ООН. Вместе с Ирландией



bir kanuny taýdan däl, eýsem milli şahsyýetiň alamaty hökmünde hem goldanylýar.

Awstriýa 1955-nji ýyldan bäri, Ikinji jahan urşunyň ýeňiji güýçleri bolan ABŞ, Beýik Britaniýa, Fransiýa we Sowet Soýuzy tarapyndan kepillendirilen bitaraplygyny saklap gelýär. Ýurduň bitaraplyk statusy onuň Konstitusiasynda ykrar edilen. Awstriýa öz çägendäki harby birlşiklerden we daşary ýurt bazalaryndan gaça durýar, emma BMG-nyň parahatçylygy goraýyş amallaryna gatnaşýar. Irlandiýa we Malta ýurtlary bilen bilelikde Ýewropa Birliginiň «bitarap ýurtlary» toparyna girýär.

Irlandiýa içerki howpsuzlyga we BMG-nyň parahatçylygy goramagyna bagyşlanan uly bolmadyk harby goşunly bolup, harby bitaraplygyny saklaýar. Ikinji jahan urşy döwründe Irlandiýa öz ýaranlarynyň uçarlaryna howa giňişligini ulanmaga rugsat beripdi we harby amallar üçin zerur bolan meteorologiki maglumatlary paýlaşypdy. Irlandiýa BMG-niň parahatçylygy goraýyş amallaryna gatnaşsa-da, harby bitaraplyk ýörelgesini saklaýar we

Ireland maintains military neutrality, having a small army responsible for national security and participation in UN peace-keeping missions. During World War II, Ireland allowed Allied aircraft to use its airspace and shared meteorological data necessary for military operations. Although Ireland does participate in United Nations peacekeeping missions, it maintains the principle of military neutrality and regularly reaffirms it at the parliamentary level.

Costa Rica, a country in Central America, has been considered neutral since 1948 and bases its foreign and domestic policies on international law and regional stability. In 1949, the country officially abolished its army and built its international strategy around human rights, international law, and diplomacy.

Liechtenstein. The country has been neutral since 1868, does not have permanent armed forces, but closely cooperates with Switzerland on defense matters. Liechtenstein maintained neutrality during World War II and provided refuge to emigrants.

дий и Мальтой государство входит в группу «нейтральных стран» ЕС.

Ирландия сохраняет военный нейтралитет, имея небольшую армию, занимающуюся вопросами внутренней безопасности и поддержания мира ООН. Во время Второй мировой войны Ирландия разрешала самолётам союзников использовать своё воздушное пространство и делилась метеорологическими данными, необходимыми для проведения военных операций. Хотя Ирландия и участвует в миротворческих миссиях ООН, она сохраняет принцип военного нейтралитета и регулярно подтверждает его на парламентском уровне.

Коста-Рика – страна в Центральной Америке – считается нейтральной с 1948 года и опирается в своей внешней и внутренней политике на международное право и региональную стабильность. Страна в 1949 году официально отказалась от армии и выстроила свою международную стратегию вокруг прав человека, международного права и дипломатии.

parlament derejesinde yzygiderli tassyklaýar.

Merkezi Amerikada ýerleşýän Kosta Rika ýurdy 1948-nji ýyldan bäri bitarap ýurt diýip hasaplanyp, onuň daşary hem içerki syýasatlary halkara hukugyna we sebitdäki dur-nuklylyga esaslanýar. 1949-njy ýylda harby goşundan resmi taýdan ýüz öwürüp, adam hukuklarynyň, halkara hukuklarynyň we diplomatiýanyň çäklerinde halkara strategiýasyny döretdi.

Lihtenşteýn. 1868-nji ýyldan bäri bitarap bolup, öz hemişelik ýaragly güýçleri ýok, ýöne goranyş meselelerinde Şweýsariýa bilen ýakyn hyzmatdaşlyk edýär. Lihtenşteýn Ikinji jahan urşy döwründe bitarap bolup, immigrantlara gaçybatalga berdi.

Malta Ýewropa Birleşiginiň agzasy bolup, harby mümkinçilikleri taýdan çäkli bitarap ýurt, emma ÝB-niň umumy howpsuzlygyna gatnaşýan ýurtdur. 1964-nji ýylda garaşsyzlyk alandan soň Malta bitaraplygy esasy Konstitusiýa ýörelgesi hökmünde yglan etdi we 1979-njy ýylda ýurtdaky iň soňky daşary ýurt harby bazasy ýapyldy. Ada döwleti Ortaýer deňzi bilen Ýewropanyň arasyndaky gepleşikleri işjeň goldaýar, ýadro ýaragsyzlanmagyny we halkara howpsuzlyk hyzmatdaşlygyny goldaýar.

Islandiýa hem şuňa meňzeş bitarap statusa eýe bolup, hemişelik harby goşuny bolmadyk, ýöne beýleki Ýewropa döwletleri bilen goranyş şertnamalary bar bolan bitarap ýurtdur.

Watikan, Andorra, Monako we San-Marino ýaly Ýewropanyň kiçi döwletleri hem bitarap hasaplanýar. Olaryň bitaraplygy meýdan ölçegleriniň kiçi göwrümliliginden we has uly geografiki goňşularyna garaşlylygyndan gelip çykýar. Watikanyň bitaraplygy Italiýa bilen Mukaddes Prestolyň arasyndaky ylalaşmalar ulgamy esasynda, Lateran şertnamasynda berkidilen.



Malta is a member of the European Union and is a country with limited military capabilities, maintaining neutrality while still participating in collective security within the EU framework. After gaining independence in 1964, Malta proclaimed neutrality as a fundamental constitutional principle, and in 1979 the last foreign military base in the country was closed. The island nation actively supports dialogue between the Mediterranean and Europe, advocates nuclear disarmament, and promotes international cooperation in the field of security.

A similar neutral status is held by Iceland, which does not have a permanent army but maintains a defense agreement with other European states.

European microstates are also considered neutral: the Vatican, Andorra, Monaco, and San Marino. Their neutrality is conditioned by their small territorial sizes and high dependence on larger neighboring states. The neutrality of the Vatican stands apart, being enshrined in the Lateran Treaties – a system of agreements between Italy and the Holy See.

Turkmenistan's Neutrality Day is celebrated annually in the country on 12 December and is the second most important national holiday after Independence Day.

Лихтенштейн. Страна является нейтральной с 1868 года, не имеет постоянных вооружённых сил, но тесно сотрудничает со Швейцарией в вопросах обороны. Лихтенштейн сохранял нейтралитет во время Второй мировой войны и предоставлял убежище эмигрантам.

Мальта является членом Евросоюза и является страной с ограниченными военными возможностями, сохраняющей нейтралитет, но участвующей в обеспечении совместной безопасности в рамках ЕС. После обретения независимости в 1964 году Мальта провозгласила нейтралитет как основополагающий конституционный принцип, а в 1979 году в стране была закрыта последняя иностранная военная база. Островное государство активно поддерживает диалог между Средиземноморьем и Европой, выступает за ядерное разоружение и международное сотрудничество в области безопасности.

Аналогичным нейтральным статусом обладает и Исландия, которая не имеет постоянной армии, но имеет соглашение об обороне с другими европейскими государствами.

Также считаются нейтральными европейские микросоюзы: Ватикан, Андорра, Монако, Сан-Марино. Их нейтралитет обусловлен небольшими размерами территорий стран и большой зависимостью от более крупных географических соседей. Особняком стоит нейтралитет Ватикана, закреплённый Латеранскими соглашениями – системой договоров между Италией и Святым Престолом.

День нейтралитета Туркменистана ежегодно отмечается в стране 12 декабря и является вторым по значимости государственным

Türkmenistanyň Bitaraplyk güni her ýylyň 12-nji dekabrynda dabaryly ýagdaýda belenilip geçilýär we bu baýramçylyk ähmiýetliligi taýdan Garaşsyzlyk gününüň baýramçylygyndan soň, ikinji döwlet baýramçylygy hasap edilýär.

Ýokarda belläp geçişimiz ýaly, 2025-nji ýylda Türkmenistan 30 ýyllyk hemişelik Bitaraplygyny belleýär. Bu ähmiýetli sene BMG Kararlary bilen üç gezek ykrar edilen Bitarap hukuk statusynyň diňe bir Türkmenistanyň milli bähbitlerine laýyk gelmän, eýsem sebit we global ölçeglerde parahatçylygy goramak, howpsuzlygy we durnuklylygy berkitmek üçin täsirli guraldygyny tassyklaýar.

Milletler Bileleşiginiň giň goldawyna eýe bolan oňyn Bitaraplyk ýörelgelerine esaslanýan daşary syýasatyny üstünlikli durmuşa geçirýän Türkmenistan ählumumy abadançylygyň, Durnukly ösüş maksatlaryna ýetmegiň bähbidine netijeli halkara hyzmatdaşlygyň pugtalandyrylmagyna uly goşant goşýar. BMG-niň we beýleki abraýly düzümleriň çäklerinde öňe sürülýän netijeli başlangyçlar, şol sanda 2025-nji ýylyň «Halkara parahatçylyk we ynanyşmak ýyly» diýlip yglan edilmegi munuň şeýlediginiň aýdyň güwäsidir.

Häzirki döwürde oňyn Bitaraplyk ýörelgelerini halkara we sebit hyzmatdaşlygynyň ähli ugurlarynda iş ýüzünde ulanyp bolýandygy baradaky hakykat barha aýdyň ýüze çykýar. Şunda türkmen Bitaraplygynyň täze garaýyşlar we işläp düzmeler bilen yzygiderli baýlaşdyrylýan, häzirki zaman şertlerine, döreýän howplara uýgunlaşýan döredijilikli hadysadygyny bellemek gerek. Onuň mümkinçilikleriniň netijeli ulanylmagy BMG-niň esas goýujy maksatlaryna ýetmäge, ählumumy derejede parahatçylygy, abadançylygy we durnukly ösüşi pugtalandyrmaga ýardam edýär.

Aýtäç ORAZOWA,
Döwletmämmet Azady adyndaky
Türkmen milli dünýä dilleri
institutynyň aspiranty.

As mentioned above, in 2025 Turkmenistan celebrates the 30th anniversary of its permanent neutrality. This landmark date clearly confirms the fact that the neutral legal status, twice recognized by UN resolutions, not only meets the national interests of Turkmenistan but also serves as an effective instrument of peace-building, strengthening security, and stability at the regional and global levels.

By consistently implementing its foreign policy based on the principles of positive neutrality and widely supported by the United Nations, Turkmenistan contributes concretely to the strengthening of constructive international cooperation for the sake of universal well-being and the achievement of the Sustainable development goals. Evidence of this is the creative initiatives put forward by Turkmenistan within the framework of the United Nations and other authoritative structures, including the initiative to proclaim 2025 as the «International year of peace and trust».

Today, the principles of positive neutrality are applicable to almost all spheres of international and regional partnership, and it can be confidently stated that Turkmen neutrality is a creative process, which is regularly enriched with new ideas and practical developments, adapts to modern conditions and emerging challenges, and its implementation serves the achievement of the fundamental goals and strategies of the United Nations, and the cause of universal peace, well-being, and progress.

Aytach ORAZOVA,
Postgraduate student, Turkmen
National institute of world languages
named after Dovletmammad Azadi.

ным праздником после Дня независимости.

Как уже было сказано выше, в 2025 году Туркменистан отмечает 30-летие постоянного нейтралитета. Эта знаковая дата наглядно подтверждает тот факт, что нейтральный правовой статус, дважды признанный резолюциями ООН, не только отвечает национальным интересам Туркменистана, но и является действенным инструментом миротворчества, упрочения безопасности и стабильности в региональном и глобальном измерениях.

Последовательно реализуя свой внешнеполитический курс, основанный на принципах позитивного нейтралитета и получивший широкую поддержку ООН, Туркменистан вносит конкретный вклад в укрепление конструктивного международного сотрудничества во имя всеобщего благополучия и достижения Целей устойчивого развития. Свидетельством тому являются созидательные инициативы Туркменистана, выдвигаемые в формате Организации Объединенных Наций и других авторитетных структур, в том числе и о провозглашении 2025 года «Международным годом мира и доверия».

Сегодня принципы позитивного нейтралитета применимы практически ко всем сферам международного и регионального партнерства, и можно с уверенностью сказать, что туркменский нейтралитет – это творческий процесс, который регулярно обогащается новыми идеями и практическими наработками, адаптируется к современным условиям, возникающим вызовам, а реализация его потенциала служит достижению основополагающих целей и стратегий ООН, делу всеобщего мира, благополучия и прогресса.

Айтмач ОРАЗОВА,
аспирант Туркменского
национального института
мировых языков имени
Довлетмаммеда Азади.

TÄZE SENAGAT INFRASTRUKTURASYNYŇ DESGALARY

NEW INDUSTRIAL INFRASTRUCTURE FACILITIES

НОВЫЕ ОБЪЕКТЫ ПРОМЫШЛЕННОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

ÜSTÜNLİKLER / ACHIEVEMENTS / ДОСТИЖЕНИЯ

Mundan 30 ýyl ozal Garaşsyz Türkmenistan BMG Baş Assambleýasynyň Rezolýusiýasy bilen 1995-nji ýylyň 12-nji dekabrynda ykrar edilen hemişelik Bitaraplyk statusyny yglan etdi. Üç onýyllygyň dowamynynda Türkmenistanyň senagat pudagy durnukly ösüşe eýe boldy. Ýurdumyzda nebit we gaz ýaly öndebaryjy pudaklardan başga-da, senagat, azyk we dokma önümçiliklerinde uly ösüşleri görmek bolýar hem-de türkmen ykdysadyýetini diwersifikasiýa etmek syýasaty üstünlikli durmuşa geçirilýär.

Ýurdumyzyň ähli künjeklerinde iri senagat desgalary yzygiderli ulanylyşa girizilýär. Geliň, hemişelik Bi-

Exactly 30 years ago, Independent Turkmenistan proclaimed the status of permanent neutrality, which was recognized on 12 December 1995 by the Resolution of the United Nations General Assembly. Over three decades, the industrial sector of Turkmenistan has demonstrated steady growth. In addition to flagship industries such as oil and gas, the country has witnessed the growth of the production of industrial goods, food products, and textiles, while successfully implementing the policy of diversification of the Turkmen economy.

Pовно 30 лет назад независимый Туркменистан провозгласил статус постоянного нейтралитета, который был признан 12 декабря 1995 года Резолюцией Генеральной Ассамблеи ООН. За три десятилетия промышленный сектор Туркменистана продемонстрировал устойчивый рост. Помимо флагманских отраслей, таких как нефтегазовая, в стране наблюдается рост производства промышленных товаров, пищевой продукции и текстиля, успешно реализуется политика диверсификации туркменской экономики.

По всей стране регулярно вводятся в эксплуатацию крупные



taraplyk ýyllarynda Türkmenistanyň senagat pudagynda bolup geçen iň möhüm wakalary ýatlap geçeliň.

2011-nji ýylyň güýzünde, Lebap welaýatynyň Serdarabat etrabyňyň öňdebaryjy senagat önümçilik desgalarynyň biri bolan Jeýhun zawodynyň ýakyn wagtda durkunyň täzelenjekdigi mälim edildi. Şol ýylyň dekabrynda Türkmenbaşy şäherinde nebiti gaýtadan işleýän zawodlar toplumynda polipropilenden ýasalan klapanly guty haltalaryny öndürýän täze zawod işe girizildi.

2012-nji ýylyň 20-nji martynda Türkmenistanyň Prezidenti türkmen telekeçilerini goldamak üçin ýurt-da durmuşa geçirilýän giň gerimli maksatnamanyň çäginde gurlan Aşgabatdaky «Hasar» konditer önümçiliginiň açylyş dabarasyna gatnaşdy. 24-nji awgustda Abadan şäherinde Türkmenistanyň Prezidenti we Täjigistan Respublikasynyň Prezidentiniň gatnaşmagynda Abadanyň pagta egriji fabriginiň ikinji tapgyrynyň dabaraly açylyşy boldy.

2013-nji ýylyň mart aýynda Türkmenistanyň Prezidentiniň gatnaşmagynda dabaraly ýagdaýda açylan, «Lebap» sement zawody hem işe başlady. Sement gurluşyk işi üçin zerur önümleriň biri bolup durýar. Soňky birnäçe ýylyň dowamynda bu önümçilige uly ähmiýet berilýär.

2015-nji ýylyň tomsynda Daşoguzda demirleri gaýtadan işlemek üçin hususy kiçi zawody açyldy, ýurdumyzyň paýtagtynda şol ýylyň oktýabr aýynda iki sany iri panelli gurluşyk desgasy, dekabrynda bolsa polietilen teraftalat gaplaýyş hem hususy agyz suw zawodlary işe başladylar.

2017-nji ýylyň 31-nji martyn-da Türkmenistanyň we Belarussiýanyň Prezidentleri Lebap welaýatynyň Garlyk şäherinde gurlan kaliý dökünlerini öndürýän Dag-magdan başlaýdyrjy toplumynyň dabaraly açylyşyna gatnaşdylar. 2017-nji ýylyň dekabrynda Ahal welaýatyndaky täze aýna zawody synag tertibinde

Large-scale industrial facilities are regularly commissioned across the country. Let us recall the most significant events that have taken place in the industrial sector of Turkmenistan during the years of neutrality.

In the autumn of 2011, it was announced that one of the leading industrial enterprises of the Serdarabat district of Lebap region – the «Jeyhun» plant – was to undergo reconstruction. In December of the same year, a new plant for the production of valve box-type polypropylene bags was commissioned at the Turkmenbashi complex of oil refineries.

On 20 March 2012, the President of Turkmenistan, participated in the inauguration ceremony of the new confectionery factory «Hasar» in Ashgabat, constructed within the framework of the large-scale national program supporting domestic entrepreneurs. On 24 August in the city of Abadan, with the participation of the President of Turkmenistan and the President of the Republic of Tajikistan, a solemn ceremony was held to commission the second stage of the Abadan cotton spinning factory.

In March 2013, the «Lebap» cement plant entered operational mode and was solemnly inaugurated with the participation of the President of Turkmenistan. Cement is one of the most important construction materials. In recent years, great importance has been attached to this industry.

In the summer of 2015, a private mini-plant for metal processing was opened in Dashoguz. In October of the same year, two factories of large-panel house building were put into operation in Ashgabat, and in December a plant for the production of polyethylene terephthalate packaging

объекты производственного назначения. Попробуем вспомнить самые значимые события, произошедшие в промышленной сфере Туркменистана за годы нейтралитета.

Осенью 2011 года стало известно о предстоящей реконструкции одного из ведущих промышленных производств Сердарабатского этрапа Лебапского велаята – завода «Джейхун». В декабре этого же года на Туркменбашинском комплексе нефтеперерабатывающих заводов сдан в эксплуатацию новый завод по производству клапанных коробчатых мешков из полипропилена.

20 марта 2012 года Президент Туркменистана принял участие в торжественной церемонии открытия в Ашхабаде новой кондитерской фабрики «Хасар», возведенной в рамках реализуемой в стране масштабной программы по поддержке отечественных предпринимателей. 24 августа в городе Абадане при участии Президента Туркменистана и Президента Республики Таджикистан состоялась торжественная церемония ввода в эксплуатацию второй очереди Абаданской хлопкопрядильной фабрики.

В марте 2013 года в эксплуатационный рабочий режим вошел цементный завод «Лебап», который был торжественно открыт при участии Президента Туркменистана. Цемент — один из важнейших строительных материалов. В последние годы этой отрасли придается большое значение.

Летом 2015 года в Дашогузе открылся частный мини-завод по переработке металла, в октябре в Ашхабаде ведены в строй два завода крупнопанельного домостроения, а в декабре этого же года в туркменской столице заработали завод по производству упаковки

işe başlady. Taslama döwlet importy-ny çalyşmak we eksporta gönükdirilen maksatnamalaryň çäginde amala aşyryldy.

2018-nji ýylyň ýaz aýynda «Türkmenmaşyngurluşyk» konserniniň «Türkmenkabel» zawodynda elektron tok hasaplaýjylaryny öndürýän sehi işe başlady. 2018-nji ýylyň 17-nji sentýabrynda Balkan welaýatynyň Garabogaz şäherinde, Türkmenistanyň Prezidentiniň gatnaşmagynda «Garabogazkarbamid» zawodynyň täze senagat desgasyňyň açylyş dabarasy boldy. Az salymdan, şol aýda Balkan welaýatynyň dolandyryş merkezinde makaron zawody işe girizildi. 2018-nji ýylyň 17-nji oktýabrynda döwlet Baştutanynyň gatnaşmagynda Gyýanly şäherçesinde gazhimiki toplumy açyldy. 26-njy oktýabrda Mary welaýatynyň Oguzhan etrabynda ýylda 20 müň kub metr kuwwatly agaç gyryndysynyň

and a private plant for drinking water began operating in the capital of Turkmenistan.

On 31 March 2017, the Presidents of Turkmenistan and Belarus took part in the inauguration ceremony of a mining and processing complex for the production of potash fertilizers, built in Garlyk in the Lebap region. In December 2017, a new glass factory in Ahal region started work in test mode. The project was carried out within the framework of state programs of import substitution and export orientation.

In the spring of 2018, a workshop for the production of electronic electricity meters was launched at the «Turkmencable» plant of the «Turkmenmashinstroy» concern. On 17 September 2018, in the city of Garabogaz of Balkan region, with the participation of the President of Turkme-

из полиэтилентерефталата и частный завод питьевой воды.

31 марта 2017 года Президенты Туркменистана и Беларуси приняли участие в торжественной церемонии ввода в эксплуатацию горно-обогатительного комбината по выпуску калийных удобрений, построенного в Гарлыке в Лебапском велаяте. В декабре 2017 года новый стекольный комбинат в Ахалском велаяте начал работу в тестовом режиме. Проект осуществлён в рамках государственных программ импортозамещения и экспортоориентирования.

Весной 2018 года на заводе «Туркменкабель» концерна «Туркменмашинстрой» запущен цех по производству электронных электросчётчиков. 17 сентября 2018 года в городе Гарабогаз Балканского велаята при участии Президента Туркменистана состоялось торжественное открытие



dykzlandyrylan gatlagyny öndürýän (DSP) zawody işe başlady.

2019-njy ýylyň ýanwar aýynda Mary welaýatynyň Baýramaly şäherinde polietilen haltalary we polipropilen turbalary öndürýän zawody dabaraly açyldy. Aprel aýynda Ahal welaýatynyň Bäherden etrabyynyň Garagan obasynda döwlet importyny çalyşmak maksatnamasynyň çäginde gurlan gazlandyrylan beton önümleri we gury gurluşyk garyndylary öndürýän zawodlar toplumynyň açylyşy geçirildi. 2019-njy ýylyň 28-nji iýunynda bolsa Ahal welaýatynda gurlan uly senagat desgasy - gazdan ECO-93 sintetiki benzin

nistan, the new industrial facility «Garabogazcarbamide» plant was solemnly opened. Later that same month, a pasta production plant was commissioned in the administrative center of Balkan region. On 17 October 2018, with the participation of the Head of State, a gas-chemical complex was inaugurated in Kiyanly. On 26 October in the Oguzhan district of Mary region, a plant for the production of chipboard with a capacity of 20 thousand cubic meters per year was put into operation.

In January 2019, in the city of Bayramaly of Mary region, a cere-

нового индустриального объекта – завода «Гарабогазкарбамид». Чуть позже в этом же месяце в административном центре Балканского велаята был сдан в эксплуатацию завод по выпуску макаронных изделий. 17 октября 2018 года при участии главы государства в Киянлы был открыт газохимический комплекс. 26 октября в Огузханском этрапе Марыйского велаята был введен в строй завод по производству древесно-стружечной плиты (ДСП) мощностью 20 тысяч кубометров в год.

В январе 2019 года в городе Байрамали Марыйского велаята состоялась церемония открытия



öndürýän zawodyň açylyş dabarasy geçirildi.

2020-nji ýylyň tomsunda Türkmenbaşy şäherindäki nebiti gaýtadan işleýän zawodlar toplumynyň suwuklandyrylan gaz önümçiligini iki esse artdyrandygy mälim boldy. Şol ýylyň 1-nji dekabrynda gaýtadan dikeldilenden we döwrebaplaşdyrylandan soň Gökdepe etrabynda demirbeton gurnawlaryny öndürýän kärhana öz işine başlady.

2021-nji ýylyň oktýabr aýynda Ahal welaýatynyň Gökdepe etrabynda ürgün materiallar üçin polipropilen haltalary öndürýän zawody gurulup, ulanmaga berildi.

2022-nji ýylyň 13-nji aprelinde Mary etrabynda ýylda 3 müň tonna



mony was held to open an enterprise for the production of polyethylene bags and polypropylene pipes. In April, in the village of Garagan of the Bakherden district of Ahal region, a complex of plants for the production of aerated concrete products and dry construction mixtures was opened, built within the framework of the state program of import substitution. On 28 June 2019, a large industrial facility – a plant for the production of synthetic ECO-93 gasoline from gas – was solemnly commissioned in Ahal region.

In the summer of 2020, it became known that the Turkmenbashi complex of oil refineries had doubled its production of liquefied gas. On 1 December of the same year, after reconstruction and modernization, a plant for the production of reinforced concrete structures was put into operation in the Geokdepe district.

In October 2021, a plant for the production of polypropylene bags for bulk materials was launched in the Geokdepe district of Ahal region.

On 13 April 2022, in the Mary district, the opening of a new industrial facility – a plant for the

предприятия по производству полиэтиленовых пакетов и полипропиленовых труб. В апреле в селе Гараган Бахерденского этрапа Ахалского велаята состоялось открытие комплекса заводов по выпуску газобетонных изделий и сухих строительных смесей, построенного в рамках госпрограммы импортозамещения. 28 июня 2019 года в торжественной обстановке состоялась церемония открытия построенного в Ахалском велаяте крупного промышленного объекта – завода по производству синтетического бензина ECO-93 из газа.

Летом 2020 года стало известно, что Туркменбашинский комплекс нефтеперерабатывающих заводов вдвое увеличил производство сжиженного газа. 1 декабря этого же года в Геокдепском этрапе после реконструкции и модернизации было введено в строй предприятие по выпуску железобетонных конструкций.

В октябре 2021 года в Геокдепском этрапе Ахалского велаята был запущен завод по производству полипропиленовых мешков для сыпучих материалов.

13 апреля 2022 года в Марыйском этрапе состоялось

tehniki uglerod öndürmäge niýetlenen zawody açyldy. Maý aýynda Türkmenistanyň Ministrler Kabinetiň mejlisinde Prezident Serdar Berdimuhamedow Gyýanly polimer zawodynda izobutan önümçiligi boýunça desgany gurmak baradaky Karara gol çekdi.

2024-nji ýylyň başynda, Türkmenbaşy şäherindäki nebiti gaýtadan işleýän zawodlar toplumy aşsowuk şertlerde reaktiv dizel hereketlendirijileri üçin niýetlenen Hydro Plus dizel ýangyjyny öndürüp başlady. Mart aýynda Lebap welaýatynda mineral we sintetiki ýaglary öndürýän zawod işe başlady. Şol ýylyň 13-nji martynda Türkmenistanyň Prezidenti Serdar Berdimuhamedow Koýtendag etrabynda ýylda 1 million tonna sement öndürýän Lebap sement zawodynyň ikinji tapgyrynyň dabaraly işe girizilmegine gatnaşdy. 2024-nji ýylyň 8-nji maýynda Türkmenistanyň Baştutanynyň gatnaşmagynda ýylda 1 million tonna sement kuwwaty bolan «Bäherden» sement zawodynyň ikinji tapgyry dabaraly işe girizildi. Noýabr aýynda Türkmenabat şäherinde glisirizin turşusyny öndürýän häzirki zaman zawody üstünlikli işe girizildi.

2025-nji ýylyň 6-njy ýanwarynda «Balkan» gämi gurluşyk we gämi abatlaýyş zawodynda ilkinji gury ýük gämisiniň düýbünü tutmak dabara-

production of technical carbon with a capacity of 3,000 tons of products per year – took place. In May, at a meeting of the Cabinet of Ministers of Turkmenistan, President Serdar Berdimuhamedov signed a Resolution on the construction of an isobutane production unit at the polymer plant in Kiyanly.

At the beginning of 2024, the Turkmenbashi complex of oil refineries established the production of «Hydro Plus» diesel fuel, intended for jet diesel engines operating under extreme cold conditions. In March, a plant for the production of mineral and synthetic oils was launched in Lebap region. On 13 March of the same year, President Serdar Berdimuhamedov participated in the inauguration ceremony of the second stage of the Lebap cement plant with a capacity of 1 million tons of cement per year in the Koytendag district. On May 8, 2024, a ceremony was held with the participation of the head of Turkmenistan to commemorate the commissioning of the second stage of the Baherden cement plant, with a capacity of 1 million tons of cement per year. In November, a modern plant for the production of glycyrrhizic acid successfully started operations in the city of Turkmenabat.

открытие нового производственного объекта – завода по выпуску технического углерода мощностью 3 тысячи тонн продукции в год. В мае на заседании Кабинета Министров Туркменистана Президентом Сердаром Бердымухамедовым было подписано Постановление о строительстве на полимерном заводе в Киянлы установки по производству изобутана.

В начале 2024 года на Туркменбашинском комплексе нефтеперерабатывающих заводов был налажен выпуск дизельного топлива «Hydro Plus», предназначенного для реактивных дизельных двигателей в условиях экстремального холода. В марте в Лебапском велаяте был запущен завод по производству минеральных и синтетических масел. 13 марта этого же года Президент Сердар Бердымухамедов принял участие в торжественной церемонии ввода в строй второй очереди Лебапского цементного завода мощностью 1 миллион тонн цемента в год в Койтандагском этрапе. 8 мая 2024 года при участии главы Туркменистана состоялась торжественная церемония ввода в строй второй очереди Бахерденского цементного завода мощ-



sy bolup geçdi. Şu ýylyň iýul aýynda Senagat we gurluşyk önümçiligi ministrliginiň Daşoguzdaky demir-beton önümleri zawodynyň zähmetkeşleri alty aýyň içinde 16 müň kub metrden gowrak beton önümçiliginiň öndürilendigini habar berildi.

Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygynyň 30 ýyl toýuna bagyşlanyp, köp sanly senagat desgalaryny, zawodlardyr fabrikleri we beýleki kärhanalary açyldy. Türkmenistan döwletiniň 30 ýyl hemişelik Bitaraplygynyň üstünlikleri senagat ösüşine gönükdirilen döwlet maksatnamalarynyň doly netijeliligini tassyklaýar. Dürli görnüşli önümleriň önümçiliginiň yzygiderli ösmegi, ýurduň öz-özünü üpjün etmegini we bäsdeşlige ukyplylygyny ýokarlandyrmaga, ilatyň hal-ýagdaýyny ýokarlandyrmaga kömek edýär.

Bilbil AMANGURBANOV,
Türkmenistanyň Gurluşyk we binagärlik ministrliginiň Seýsmiki ýagdaýa durnukly gurluşyk ylmy-barlag institutynyň direktory

On 6 January 2025, at the Joint Stock Company «Shipbuilding and Ship Repair Plant «Balkan», a solemn ceremony was held for the laying of the keel of the first dry cargo vessel. In July of the current year, the workforce of the Dashoguz reinforced concrete plant of the Ministry of Industry and Construction Production reported the manufacture of more than 16,000 cubic meters of precast reinforced concrete in half a year.

In the jubilee year of Turkmenistan's neutrality, it is planned to commission numerous industrial facilities – plants, factories, and other enterprises. The results of 30 years of Turkmenistan's neutrality confirm the absolute effectiveness of state programs aimed at the development of industry. The steady growth of production of various types of products contributes to strengthening the self-sufficiency and competitiveness of the country and to improving the well-being of the population.

Bilbil AMANGURBANOV,
director of the Scientific Research institute of Seismic-Resistant construction of the Ministry of Construction and Architecture of Turkmenistan.

ностью 1 миллион тонн цемента в год. В ноябре в городе Туркменabat успешно заработал современный завод по производству глицирризиновой кислоты.

6 января 2025 года на АООТ «Судостроительный и судоремонтный завод «Балкан» прошла торжественная церемония закладки первого сухогруза. В июле текущего года трудовой коллектив Дашогузского завода железобетонных изделий Министерства промышленности и строительного производства рапортовал о производстве более 16 тысяч кубических метров сборного железобетона за полгода.

В юбилейный для туркменского нейтралитета год намечено ввести в строй немало объектов промышленного назначения – заводов, фабрик и других предприятий. Результаты 30 лет нейтралитета Туркменистана подтверждают абсолютную эффективность государственных программ, направленных на развитие промышленности. Устойчивый рост производства различных видов продукции способствует укреплению самодостаточности и конкурентоспособности страны и повышению благосостояния населения.

Билбил АМАНГУРБАНОВ,
директор Научно-исследовательского института сейсмостойкого строительства Министерства строительства и архитектуры Туркменистана.



BITARAPLYK DÖWRÜNIŇ HOWA MENZILLERI

AIRPORTS OF THE EPOCH OF NEUTRALITY

АЭРОПОРТЫ ЭПОХИ НЕЙТРАЛИТЕТА



Türkmenistan 2025-nji ýylda hemişelik Birataplygynyň 30 ýyllyk baýramyny belleýär. Geçen bu döwürde ýurdumyzyň ykdysadyýeti bilen bir hatarda raýat awiasıýasy hem çalt depginler bilen ösdi.

Dünýäniň öňdebaryjy öndürijileriniň täze awiatehnologiýalar bilen enjamlaşdyrylan döwrebap howa menzilleriniň gurlup, ulanmaga berilmegi muňa şaýatlyk edýär.

2009-njy ýylda Daşoguz şäheriniň Halkara howa menziliň durky täzelenip, döwrebap enjamlar bilen enjamlaşdyryldy. Terminal bir sagatda 500 ýolagça hyzmat edýär. 2010-njy ýylda Daşoguz Halkara howa menziliň uçuş-gonuş zolagynda abatlaýyş işleri geçirildi. Howa men-

In 2025, Turkmenistan celebrates the 30th anniversary of the proclamation of its status of permanent neutrality. These three decades have been marked by the dynamic growth of the Turkmen economy, including the rapid development of civil aviation. This is evidenced by the construction and regular commissioning of modern airports equipped with new aviation technology from leading global manufacturers.

In 2009, the reconstruction of the terminal building and the installation of modern equipment at the international airport of Dashoguz were completed. The airport terminal allows servicing up to 500 passengers per hour. In 2010, the runway of the Dashoguz airport underwent repair. The airport complex includes

B 2025 году Туркменистан отмечает 30-летие статуса постоянного нейтралитета. Эти три десятилетия отмечены бурным ростом туркменской экономики, в том числе и стремительным развитием гражданской авиации. Об этом свидетельствует строительство и регулярный ввод в эксплуатацию современных аэропортов, укомплектованных новой авиационной техникой от ведущих мировых производителей.

В 2009 году были выполнены реконструкция здания аэровокзала и оснащение современным оборудованием международного аэропорта города Дашогуз. Терминал аэропорта позволяет обслуживать до 500 пассажиров в час. В 2010 году был произведён ремонт взлётно-посадочной полосы Дашогузского аэропорта.



ziliniň çäginde beýikligi 50 metr bolan dispetcherlik diňi, ýörite ýolagçy rulýoşkasy, uzynlygy 3800 metr we ini 60 metr bolan emeli uçuş-gonuş zolagy, uçarlaryň duralgalary, VIP-terminal binasy we beýleki desgalar ýerleşýär. Daşoguz Halkara howa menzili häzirki zaman aeronawigasiýa we awtomatlaşdyrylan meteorologik enjamlary bilen enjamlaşdyrylandyr.

2009-njy ýylyň mart aýynda umumy meýdany 3,5 müň inedördül metre barabar bolan Mary şäheriniň iki gatly, döwrebap Halkara howa menziliň binasy dabaraly ýagdaýda açyldy. Sagatda 300 ýolagça hyzmat edýän terminal döwrebap enjamlar, elektron maglumat tablolar we eskalatorlar bilen üpjün edilen. Uzynlygy 3500 metr bolan uçuş-gonuş zolagy guruldy, 400 tonna çenli bolan uly göwrümlü uçarlaryň duralgalary üçin niýetlenen perron we rulýoşka ýoly ýerleşdirildi. Terminalyň zalarynda ýolagçylar üçin ähli amatly şertler döredilen, poçta we şäherara

a 50-meter-high control tower, taxiways, an artificial runway 3,800 meters long and 60 meters wide, an apron for aircraft parking, a VIP terminal building, and other facilities. The international airport of Dashoguz is equipped with modern aeronautical and automated meteorological technical systems. In March 2009, the original two-storey building of the international airport of Mary, with a total area of about 3.5 thousand m², was ceremonially opened. The terminal, with a capacity of 300 passengers per hour, is equipped with state of the art equipment, electronic information boards, and escalators. A runway 3,500 meters long was constructed, designed to receive aircraft of any type with a load capacity of up to 400 tons. The terminal hall contains everything necessary to ensure comfortable conditions for air passengers: postal and long-distance com-

На территории аэровокзального комплекса имеется диспетчерский пункт высотой 50 м, рулëжные дорожки, искусственная взлетно-посадочная полоса длиной 3800 метров и шириной 60 метров, перрон для стоянки воздушных судов, здание ВИП-терминала и др. Международный аэропорт города Дашогуз оснащён современными аэронавигационными и автоматизированными метеорологическими техническими средствами.

В марте 2009 года было торжественно открыто оригинальное двухэтажное здание международного аэропорта города Мары общей площадью около 3,5 тыс. м². Терминал пропускной способностью 300 пассажиров в час оснащён самым современным оборудованием, электронными информационными табло и эскалаторами. Была построена взлетно-посадочная полоса длиной 3500 метров, рассчитанная на прием воздушных судов любого типа грузоподъемностью до 400 тонн. В зале аэровокзала имеется все необходимое для создания комфортных условий для авиапассажиров: пункты почтовой и междугородной связи, камеры хранения багажа, справочные бюро, кафетерии, билетные кассы «Туркменхавёллары».

В апреле 2010 года был открыт новый четырехэтажный аэровокзал международного аэропорта города Туркменбаши в Балканском велаяте с пропускной способностью до 800 пассажиров в час.

Также были сданы в эксплуатацию новая диспетчерская башня высотой 61 метр, оснащенная спецоборудованием компаний Siemens и Thales, а также корпус для приема VIP гостей, проведения встреч, совещаний и конференций.



aragatnaşyk nokatlary, ýük goýberiş kameralary, maglumat nokatlary, kafeteriýalar, şeýle hem «Türkmenhowaýollary» kärhanasynyň petek kassalary bar.

2010-njy ýylyň aprelinde bir sagatda 800 ýolagça hyzmat edýän Balkan welaýatynyň Türkmenbaşy şäheriniň Halkara howa menziliň täze dört gatly ýolagçy terminaly açyldy. Şeýle hem Siemens we Thales kompaniýalarynyň ýörite enjamlary bilen enjamlaşdyrylan beýikligi 61 metr bolan täze dispetçerlik diňi, VIP myhmanlary kabul etmek, duşuşyklary we maslahatlary geçirmek üçin niýetlenen aýratyn bina ulanmaga berildi.

Türkmenbaşy Halkara howa menzili bir wagtyň özünde 7 uçary kabul edip bilýär we halkara standartlaryna laýyk hyzmatlary üpjün edýär. Bu toplumyň meýdany 80 gektardan ybarat bolup, üç ýüz segenden gowrak ulag üçin niýetlenen açyk we ýapyk awtoduralgalar bar. Täze howa menziliinde ýolagçylar üçin garaşmak, çalt hasaba almak we uçara münmek boýunça ýokary derejeli amatlyklar döredildi. Şeýle hem, teleskopik traplar, maglumat panolary, halkara we şäherara aragatnaşyk hyzmatlary, ýük saklanýan kameralary, poçta, kafeteriýalar, bufetler, dükanlar, şeýle hem oňaýly CIP-zal olaryň hyzmatynda. Ýörite tranzit reýsleri amala aşyryan daşary ýurt awiakompaniýalarynyň ekipažlary üçin kafeteriýly myhmanhana bar. Şeýle hem ýükleri kabul etmek we ugratmak üçin awtomatlaşdyrylan ulgama eýe bolan ýörite ýük terminaly gurlup, ulanmaga berildi.

2025-nji ýylyň tomsunda Türkmenbaşynyň Halkara howa menziliinde giň möçberli durkuny täzelemek we döwrebaplaşdyrmak işleri geçirildi, bu bolsa tehnologik taýdan enjamlaşdyrylan terminalyň has amatly, döwrebap hyzmat etmegine mümkinçilik döredti.

2016-njy ýylyň 17-nji sentýabrynda paýtagtymyz Aşgabat şäheri-



munication points, luggage storage areas, information bureaus, cafeterias, and ticket offices of «Türkmenhowaýollary».

In April 2010, a new four-storey terminal of the international airport of Turkmenbashi in the Balkan region, with a capacity of up to 800 passengers per hour, was opened.

A new 61 meter high control tower equipped with special equipment from Siemens and Thales, as well as a facility for receiving VIP guests and holding meetings, consultations, and conferences, were also commissioned.

The Turkmenbashi airport can receive 7 flights simultaneously while providing service of international standards. The total area of the new terminal complex is about 80 hectares. Covered and open parking lots for more than three hundred eighty vehicles are located here. The new airport provides optimally comfortable conditions for waiting, fast check-in, and boarding. Passengers have at their disposal

Туркменбашинский аэропорт может одновременно принимать 7 рейсов, обеспечивая при этом международные стандарты сервиса. Общая площадь участка нового аэровокзала составляет около 80 гектаров. Здесь расположены крытые и открытые стоянки, рассчитанные более чем на триста восемьдесят автомобилей. В новом аэропорту созданы оптимально комфортные условия для ожидания, быстрой регистрации и посадки пассажиров. К их услугам телескопические трапы, информационные табло, пункты международной, междугородной связи, камеры хранения, почта, уютные кафетерии, буфеты, магазины беспошлинной торговли, комфортный CIP-зал. Специально для экипажей иностранных авиакомпаний, совершающих транзитные рейсы, предусмотрена гостиница с кафетерием, а для обработки прибывших и отправляемых грузов в аэропорту построен грузовой терминал, который также оснащён автоматизированной системой обработки грузов.



niň täze Halkara howa menzili açyldy. Bu döwrebap Halkara howa menzili Merkezi Aziýada iň ulularyň we dünýäde tehnologiýa taýdan enjamlaşdyrylyşy boýunça iň öňdebaryjylaryň birine öwürüldi. Täze Halkara howa menziliň meýdany 1200 gektara golaý bolup, 100-den gowrak desgany öz içine alýar. Baş we ikinji ýolagçy terminallary, ýük terminaly, uçarlara tehniki hyzmat etmek üçin angarlar toplumlary, okuw we lukmançylyk merkezleri we beýlekiler bar.

Aşgabat halkara howa menziliinde ähli zerur bolan infrastrukturaly, uzynlygy 3800 metr bolan iki sany uçuş-gonuş zolagy bar. Howa hereketini dolandyrmak gullugy iň döwrebap nawigasiýa enjamlary bilen üpjün edilen. Bu ýerde dünýä derejesindäki hyzmatlar edilip, islendik görnüşdäki uçarlar kabul edilýär.

2018-nji ýylda Lebap welaýatynyň Türkmenabat şäherinde täze Halkara howa menzili açyldy. Bu toplumyň meýdany 600 gektardan gowrak bolup, ýolagçy terminalynyň meýdany 37 müň inedördül metre deňdir. Täze howa menziliinde ýolagçylar üçin garaşmak, çalt hasaba almak we uçara münmek boýunça ýokary derejeli amatlyklar döredildi. Ýolagçylaryň hyzmatynda maglumat tablolar, halkara

telescopic boarding bridges, information boards, international and long-distance communication points, luggage storage rooms, postal services, cozy cafeterias, buffets, duty-free shops, and a comfortable CIP lounge. A hotel with a cafeteria has been designated specifically for crews of foreign airlines performing transit flights. For handling arriving and departing cargo, a cargo terminal equipped with an automated cargo processing system was built at the airport.

In the summer of 2025, large-scale reconstruction and modernization of the international airport of Turkmenbashi were carried out, enabling the airport to become even more comfortable, modern, and technologically advanced.

On 17 September 2016, celebrations were held to mark the opening of the new international airport of Ashgabat. The modern international airport complex became the largest in Central Asia and one of the most technologically advanced in the world. The new Ashgabat international airport covers an area of

Летом 2025 года были проведены масштабные реконструкции и обновление международного аэропорта города Туркменбаши, позволившие аэровокзалу стать еще более комфортным, современным и технологически оснащённым.

17 сентября 2016 года состоялись торжества по случаю открытия нового Международного аэропорта города Ашхабада. Современный международный аэровокзальный комплекс стал крупнейшим в Центральной Азии и одним из передовых в мире по технологической оснащённости. Новый международный аэропорт Ашхабада занимает площадь почти в 1200 гектаров и включает в себя более 100 сооружений. Главный и второй пассажирский терминалы, грузовой терминал, комплекс ангаров технического обслуживания воздушных судов, учебный и медицинский центры и др.

Международный аэропорт Ашхабада имеет две взлётно-посадочные полосы со всей необходимой инфраструктурой, их длина составляет 3 тысячи 800 метров. Служба управления воз-

we şäherara aragatnaşyk hyzmatlary, ýük saklaýan kameralar, kafeteriýalar, söwda pawilýonlary, CIP-zal, Duty free dükany, internet-kafe bar.

Uzynlygy 3800 metr we ini 60 metr bolan Türkmenabat howa menziliň uçuş-gonuş zolagy häzirkä zaman uçuş howpsuzlygyny üpjün edýän enjamlar bilen doly üpjün edilen. Merkezi ýangyç guýuş ulgamy uçarlara çalt we ýokary hilli hyzmat etmäge mümkinçilik berýär. Şeýle hem bu toplumyň çäginde lukmançylyk merkezi, naharhana, 100 orunlyk myhmanhana, awtoduralga we beýleki desgalar ýerleşýär.

2021-nji ýylyň 23-nji iýunynda Lebap welaýatynyň Kerki şäherinde täze Halkara howa menzili açyldy. Gurlup ulanmaga berlen howa menzili halkara standartlarynyň talaplaryna doly laýyk gelýän ýöriteleşdirilen enjamlar bilen üpjün edilen.

Sagatda 100 ýolagça hyzmat etjek täze howa menziliň taslamasy, innowasion tehnologiýalary we bu ugurda gazanylan üstünlikleri göz önünde tutup işlenip düzüldi. Menzi-

almost 1,200 hectares and includes more than 100 facilities: the main and the second passenger terminals, a cargo terminal, an aircraft maintenance hangar complex, training and medical centers, and others.

The international airport of Ashgabat has two runways with all necessary infrastructure, each 3,800 meters long. The air traffic control service is equipped with ultra-modern navigation equipment. The airport receives aircraft of any type and load capacity while providing world-class service.

In 2018, the new international airport of Turkmenabat was ceremonially opened. The facilities of the new terminal complex of the Lebap region extend over an area of more than 600 hectares. The passenger terminal building occupies 37 thousand square meters. Optimal comfortable conditions for waiting, fast check-in, and boarding are crea-

душным движением оснащена суперсовременным навигационным оборудованием. Аэропорт принимает самолеты любого типа и грузоподъемности, обеспечивая при этом сервис мирового уровня.

В 2018 году был торжественно открыт новый международный аэропорт города Туркменабат. Объекты нового аэровокзального комплекса Лебапского велаята раскинулись на площади более 600 гектаров. Здание пассажирского терминала занимает 37 тысяч квадратных метров. Здесь созданы оптимально комфортные условия для ожидания, быстрой регистрации и посадки пассажиров. К их услугам информационные табло, пункт международной, междугородной связи, камеры хранения, кафетерии, буфеты, торговые павильоны. Есть CIP-зал, магазины Duty free, интернет-кафе и другие сервисы.

Взлётно-посадочная полоса Туркменабатского аэропорта,



liň umumy meýdany 2221 inedördül metr bolup, beýikligi 31,7 metr bolan dispetçerlik diňi bar. Binada esasy westibýul, goşlary we el goşlary tabşyrylýan ýerler, petek satylyan kas-salar, maglumat nokady, kafeteriýaly bufet, sowgatlyklar we gazet saryl-ýan kiosk, dermanhana, lukmançy-lyk otagy, ýolagçylar we ugradýanlar üçin garaşylyan zallar bar.

Uçuş zaly 120 orun üçin niýet-lenendir. Bu ýerde enäniň we çaga-nyň otagy, kafe we beýleki zerur bol-an otaglar ýerleşdirilipdir. Hereketde kynçylyk çekýän adamlar üçin hem ähli amatlyklar göz öňünde tutulypdyr.

2025-nji ýylyň 2-nji maýynda Balkan welaýatynyň Balkanabat şäheriniň täze Halkara howa men-ziliniň açylyş dabarasy boldy. Howa menziliniň taslamasy bu ugurdaky iň täze tehnologiýalar we öňdebary-jy gazanylanlar göz öňünde tutulyp amala aşyryldy. Toplumyň umumy meýdany 275 gektar bolup, islen-

ted here. Passengers have access to information boards, international and long-distance communication points, luggage storage rooms, cafeterias, buffets, and retail pavilions. There is a CIP lounge, Duty-free shops, an internet café, and other services.

The runway of the Turkmenabat airport, 3,800 meters long and 60 meters wide, is equipped with modern ground-based flight support systems. A centralized refueling system allows for fast and high-quality servicing of aircraft. A medical center, canteen, a 100-bed hotel, and a covered parking area are located on the territory of the Turkmenabat airport.

On 23 June 2021, celebrations were held to mark the opening of the international airport in the city of Kerki (Lebap region). The constructed airport

длинной 3800 метров и шириной 60 метров, оснащена современными наземными средствами обеспечения полётов. Централизованная заправочная система позволяет быстро и качественно обслуживать воздушные лайнеры. На территории Туркменабатского аэропорта расположились медицинский центр, столовая, отель на 100 мест, крытая автостоянка.

23 июня 2021 года состоялось торжество по случаю открытия Международного аэропорта в городе Керки (Лебапский велаят). Построенный аэровокзальный комплекс оснащен специализированным оборудованием, по всем параметрам отвечающим международным стандартам и предъявляемым требованиям.

Проект нового аэропорта пропускной способностью 100 пассажиров в час выполнен с уче-



dik görnüşdäki uçarlary kabul edip bilýär. Uçuş-gonuş zolagynyň uzynlygy 3200 metr, ini 60 metr bolup, 4 sany dikuçar meýdançasý we 6 sany awiaterminallary bar.

Ýolagçy terminalynyň meýdany 5203 inedördül metr bolup, sagatda 100 ýolagça hyzmat etmäge mümkinçiligi bar. Bu ýerde ýolagçylar üçin garaşylýan zallar, petek kassalary, lukmançylyk otaglary, gümrük we migrasiýa hyzmatlary otagy, internet-kafe, sowgatlyklar we gazet dükany, bufet, VIP we CIP zallary ýerleşdirilipdir. Şeýle hem, hasaba alyş nokady Nuctech (Hytaý) kompaniýasynyň 14 sany rentgen enjamlary bilen enjamlaşdyrylan.

Howa menzilineň çäginde gözegçilik-geçiriş nokatlary, ýangyn we halas ediş gulluklary, tehniki desgalar, awtoulag duralgalary, yük terminaly, myhmanhana we beýleki kömekçi desgalar ýerleşýär.

Döwrebap howa menzilleriniň gurlup, ulanmaga berilmegi döw-

complex is equipped with specialized equipment that meets all international standards and requirements.

The project of the new airport, with a capacity of 100 passengers per hour, was implemented using innovative technologies and advanced achievements in this field. The passenger terminal building, with a total area of 2,221 m², includes a 31.7 meter control tower. The building accommodates the main lobby, baggage and hand luggage check-in areas, ticket offices, an information desk, a buffet with a cafeteria, souvenir and newspaper kiosks, a pharmacy, a medical room, and waiting areas for departing passengers and accompanying persons.

The departure hall is designed for 120 seats. It includes a mother-and-child room, a cafe, and other relevant facilities. The terminal provides maximum comfort for passengers, including persons with limited physical abilities.

On 2 May 2025, the newly constructed International airport of Balkanabat was ceremonially opened. The airport project was implemented using the latest technologies and advanced achievements in this field. The total area of the new international air harbor is 275 hectares, and it is capable of simultaneously receiving aircraft of any class. The runway is 3,200 meters long and 60 meters wide. The new international airport includes 4 helipads and 6 aviation terminals.

The passenger terminal is designed to service 100 passengers per hour; its area is 5,203 m². The building contains waiting halls for passengers, ticket offices, a medical point, customs and migration registration rooms,

том инновационных технологий и передовых достижений в данной области. В здании пассажирского терминала общей площадью 2221 м² имеется диспетчерская башня 31,7 метра. В здании предусмотрен главный вестибюль, в котором расположены зоны сдачи багажа и ручной клади, билетные кассы, справочная, буфет с кафе-терием, сувенирный и газетный киоски, аптека, медицинский кабинет, места ожидания для вылетающих пассажиров и провожающих.

Зал вылета рассчитан на 120 мест. Здесь имеются комната матери и ребенка, кафе и другие соответствующие помещения. В терминале создан максимальный комфорт для пассажиров, включая людей с ограниченными физическими возможностями.

2 мая 2025 года в торжественной обстановке было открытие построенного Международного аэропорта Балканабата. Проект аэропорта реализован с учётом новейших технологий и передовых достижений в данной сфере. Общая площадь новой международной воздушной гавани составляет 275 гектаров, она способна одновременно принимать самолёты любого класса. Взлётно-посадочная полоса имеет длину 3200 метров и ширину 60 метров, в новом международном аэропорту имеются 4 вертолётные площадки и 6 авиационных терминалов.

Пассажирский терминал рассчитан на обслуживание 100 пассажиров в час, его площадь составляет 5 203 м². В здании имеются залы ожидания для пассажиров, билетные кассы, медицинский пункт, таможенный и миграционный регистрационные кабинеты, а также интернет-кафе, сувенирный магазин, буфет, технические и другие сопутствующие





letimiziň Bitaraplyk döwründe raýat awiasıasynyň okgunly ösüşiniň aýdyň netijesidir. Netijede, häzirki wagtda Türkmenistanyň milli awiakompaniýasy Aziýa boýunça howpsuzlyk babatda öňdäki orunlaryň birini eýeleýär hem-de sebitleýin howa gatnawlarynda liderlige çykmak üçin ähli mümkinçiliklere eýedir.

Maksim PAPANOW,
«Türkmenistanyň gurluşygy we
binagärligi».

as well as an internet cafe, a souvenir shop, a buffet, technical and other auxiliary rooms, 6 elevators, 2 escalators, and VIP and CIP lounges. Passenger check-in points are equipped with 14 Nuctech (PRC) X-ray machines.

On the territory of the new International airport of the Balkan region there are checkpoint facilities, buildings of fire-fighting, rescue, and aerodrome services, aircraft ground and tech-

помещения, 6 лифтов, 2 эскалатора, VIP и CIP залы. Пункты регистрации авиапассажиров оснащены 14 рентгеновскими аппаратами компании Nuctech (КНР).

На территории нового Международного аэропорта Балканского вelaya расположены контрольно-пропускные пункты, здания противопожарной, спасательной и аэродромных служб, наземного и технического обслуживания самолётов, специ-



nical maintenance facilities, specialized vehicles, a covered parking lot, a cargo terminal, a hotel, a number of technical structures, and other facilities.

The newly commissioned airports of Turkmenistan are a visible testament to the steady development of the country's civil aviation in the era of neutrality. As a result, the national airline of Turkmenistan today occupies one of the leading positions in Asia in terms of safety and has all the opportunities to become a leader in regional air transportation.

*Maksim PAPANOV,
«Construction and Architecture
of Turkmenistan».*

ализированный транспорт, крытая автостоянка, грузовой терминал, гостиница, ряд технических сооружений и другие объекты.

Вводимые в строй новые аэропорты Туркменистана являются зримым свидетельством поступательного развития гражданской авиации страны в эпоху нейтралитета, в результате чего на сегодняшний день национальная авиакомпания Туркменистана занимает одну из передовых позиций в Азии по безопасности, а также имеет все возможности для выхода в лидеры в региональных авиаперевозках.

*Максим ПАПАНОВ,
«Строительство и архитектура
Туркменистана».*





TÄZE OBALAR WE ŞÄHERÇELER

NEW VILLAGES AND SETTLEMENTS

НОВЫЕ СЁЛА И ГОРОДА

Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplyk derejesiniň yg-lan edilen gününden bäri geçen 30 ýylyň dowamynda ýurduň oba ýerleri örän çalt depginde ösdi. Bu ösüş oba hojalygynyň döwrebaplaşdyrylmagy, täze infrastruktura we ýaşaýyş jaýlarynyň gurluşygy, ilatyň ýaşaýyş derejesiniň

Throughout the 30 years since the proclamation of the status of permanent neutrality of Turkmenistan, the rural regions of the country have been rapidly developing. This development is characterized by the modernization of agriculture, the construction of

Bсе 30 лет, прошедшие с момента провозглашения статуса постоянного нейтралитета Туркменистана, сельские районы страны стремительно развиваются. Это развитие характеризуется модернизацией сельского хозяйства, строительством новых объектов



ýokarlandyrylmagy ýaly ugurlar bilen häsiýetlendirilýär. Türkmenistan oba hojalygyna döwrebap tehnologiýalary giňden ornaşdyrýar, ekinleriniň täze görnüşleriniň seleksiýasyna, ýerleriň melioratiw ýagdaýynyň gowulandyrylmagyna üns berýär.

Täze obalaryň we şäherçeleriň yzygiderli gurlup ulanmaga berilmegi Garaşsyz, Bitarap Türkmenistanyň çalt ösýän ykdysadyýetiniň aýratynlygyna öwrüldi.

2008-nji ýylyň 25-nji aprelinde Mary welaýatynda täze döredilen Altyn sähra etrabyňyň dabaraly açylyşy bolup geçdi. Etrabyň merkezi – Parahat şäherçesinde mekdepler, çagalar baglary, hassahanalar we sport desgalary gurlup, täze ýollar we elektrik geçirijileri çekildi.

2010-njy ýylyň 21-nji oktyabrynda Ahal welaýatynyň Gökdepe etrabyňyň Yzgant obasynda döwrebap lukmançylyk enjamy bilen üpjün edilen köpugurly Saglyk merkezi açyl-

new infrastructure and housing facilities, as well as the improvement of the population's living standards. Turkmenistan actively introduces modern technologies in crop production and animal husbandry, pays attention to the breeding of new varieties of agricultural crops, and to the improvement of land reclamation.

A distinctive feature of the dynamic economic growth of independent neutral Turkmenistan has been the regular construction of new villages and settlements in the country.

On 25 April 2008, in Mary region, a ceremonial opening of the new district of Altyn sahra took place. In the center of the district – the settlement of Parahat – schools and kindergartens, hospitals and sports facilities were built, as well as new roads and power transmission lines.

инфраструктуры и жилья, а также повышением уровня жизни населения. Туркменистан активно внедряет современные технологии в сельское хозяйство, уделяет внимание селекции новых сортов сельскохозяйственных культур и улучшению мелиоративного состояния земель.

Отличительной чертой бурного экономического роста независимого нейтрального Туркменистана стало регулярное возведение в стране новых сел и посёлков.

25 апреля 2008 года в Марыйском велаяте прошло торжественное открытие нового этрапа Алтын сахра. В центре этрапа – посёлке Парахат–построены школы и детские сады, больницы и спортивные объекты, проложены новые дороги и линии электропередачи.

dy. Bu Merkezde bejeriş-maslahat beriş we anyklaýyş bölümleri, «Tiz kömek» gullugy, çaga dogrulýan bölüm hem-de dermanhana bar.

2011-nji ýylyň 1-nji sentýabrynda Türkmenistanyň obalarynda häzirki zaman talaplaryna laýyk gurlan, ösen enjamlar we multimediýa tehnologiýalary bilen üpjün edilen täze mekdepler açyldy. Ahal welaýatynda Garawul, Herrikgala we Ýasmansalyk obalarynda täze mekdepler ulanmaga berildi. Ilkinji jaňlar Daşoguz welaýatynyň Türkmenbaşy adyndaky, S.A.Nyýazow adyndaky, Boldumsaz we Akdepe etraplarynda ýaňlandy. Şeýle-de, umumybilim berýän döwrebap mekdepler Mary welaýatynyň Ýolöten we Türkmen-gala etraplarynda, Lebap welaýatynyň Hojambaz etrabynda açyldy.

2014-nji ýylyň 2-nji oktyabrynda Türkmenistanyň Prezidenti Ahal welaýatynda gurlan «Täze zaman» obasynyň açylyş dabarasyna gatnaşdy. Täze obada bir we iki maşgala niýetlenen kotej görnüşli bir we iki gatlý jaýlar gurlup ulanmaga berildi.

Bir ýyl soň 2015-nji ýylyň 24-nji oktyabrynda Ahal welaýatynyň Derweze etrabynda döwrebap «Tä-

On 21 October 2010, in the village of Yzgant of the Geokdepe district of Ahal region, Turkmenistan, a multidisciplinary Health Center equipped with modern medical equipment was opened. The complex includes medical-consulting and diagnostic departments, «an ambulance» station, a maternity ward, and also a pharmacy.

On 1 September 2011, new schools were opened in the villages of Turkmenistan, built according to modern standards and equipped with advanced equipment and multimedia technologies. In Ahal region, new school buildings were commissioned in the villages of Garavul, Kherrikkala, and Yasmansalyk. The first school bell rang in the new settlements of Dashoguz region – in the districts named after Turkmenbashi, S. A. Niyazov, Akdepe, Boldumsaz. Modern secondary educational institutions opened their doors to students in Yolotan and Turkmenkali districts of Mary region, and Khojambaz district of Lebap region.

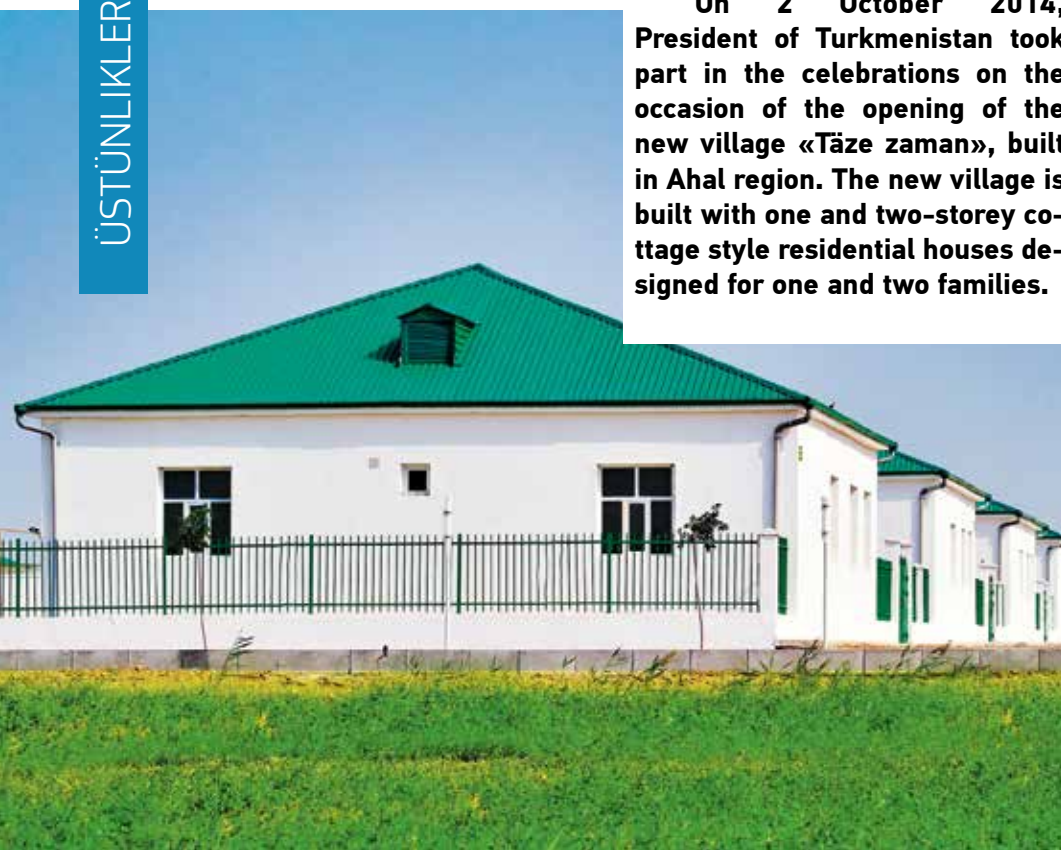
On 2 October 2014, President of Turkmenistan took part in the celebrations on the occasion of the opening of the new village «Täze zaman», built in Ahal region. The new village is built with one and two-storey cottage style residential houses designed for one and two families.

21 oktyabr 2010 godynda w selye ызгант Геокдепинского этрапа Ахалского велаыта Туркменистана открьлся широкопрофильный Центр здоровья, оснащённый современной медицинской техникой. Комплекс включает в себя лечебно-консультативное и диагностическое отделения, станцию «скорой помощи», родильное отделение, а также аптеку.

1 сентябры 2011 godynda w сёлах Туркменистана открьлись новые школы, построенные по современным стандартам, оснащённых передовым оборудованием и мультимедийными технологиями. В Ахалском велаыте новые школьные здания введены в эксплуатацию в сёлах Гаравул, Херриккала и Ясмансалык. Первый звонок прозвучал в новостройках Дашогузского велаыта – в этрапах им. Туркменбаши, им. С.А. Ниязова, Акдепинском, Болдумсазском. Свои двери для учащихся распахнули современные общеобразовательные учреждения в Иолотанском и Туркменкалинском этрапах Марыйского велаыта, Ходжамбазском этрапе Лебапского велаыта.

2 oktyabr 2014 godynda Prezident Turkmenistana priňnyal učasť w toržestwach po sluchayu otkryťiya nowogo selya «Täze zaman», postroyennogo w Ахалском велаыте. Новое село застроено одноэтажными и двухэтажными жилыми домами коттеджного типа, рассчитанными на одну и две семьи.

Через год – 24 oktyabr 2015 godynda – na territorii Дервезинского этрапа Ахалского велаыта состоялись торжества по случаю открытия объектов второй очереди современного сelya «Täze zaman». В общей сложности одновременно вошли в строй



ze zaman» obasynyň ikinji tapgyrynyň desgalarynyň açylyş dabarasy geçirildi. Jemi 1046 öýi öz içine alýan 942 ýaşayyş jaýy hem-de çagalar bagy ulanmaga berildi. Mundan başga-da, iki sany seýilgäh we metjit hem açyldy.

2016-njy ýylda birnäçe döwrebap obalar gurlup ulanmaga berildi. 23-nji aprelde Türkmenistanyň Prezidenti Ahal welaýatynyň Gökdepe etrabynyň çäginde gurlan täze döwrebap oba we Aba Annaýew adyndaky Halkara ahalteke atçylyk-sport toplumynyň açylyşyna gatnaşdy. 17-nji iýunda S.A.Nyýazow adyndaky etrapda «Bagtyýar zaman» obasy, 8-nji iýulda Garabekewül etrabynyň Zelili geňeşliginde şäher tipli täze «Berkarar zaman» obasy gurlup ulanmaga berildi.

2018-nji ýylyň fewral aýynyň başynda Aşgabadýň golaýynda ýerleşýän «Täze zaman» ýaşayyş toplumynyň nobatdaky tapgyrynyň çäginde durmuş maksatly iri desgalaryň açylyş dabarasy boldy.

2019-njy ýylyň 24-nji dekabrynda Balkan welaýatynda täze «Rowaç» obasynyň açylyş dabarasy boldy. Obada üç we dört otagly 268 sany döwrebap oý gurlup, her birine oý hojalygyny alyp barmak üçin ýer bölegi bölünip berildi.

2023-nji ýylda Türkmenistanyň Garaşsyzlygynyň 32 ýyllygyna bagyşlanyp Gökdepe etrabynyň Owadandepede we Köpetdag geňeşliklerinde iki sany täze oba açyldy. Her bir obada 400 sany ýaşayyş jaýy, 640 orunlyk umumybilim berýän mektep, 320 çaga niýetlenen çagalar bagy, saglyk öýi, söwda merkezleri we beýleki desgalar gurlup ulanmaga berildi.

2024-nji ýylda Ahal welaýatynyň Ak bugdaý etrabynyň Öňaldy geňeşliginde Döwletli mekan obasy we Kaka etrabynyň Gowşut geňeşliginde Bagtly zamana obasy gurlup ulanmaga berildi.

A year later, on 24 October 2015, in the territory of the Derweze district of Ahal region, celebrations were held on the occasion of the opening of the second phase of facilities in the modern village «Täze zaman». In total, 942 residential houses comprising 1,046 apartments, as well as a kindergarten, were simultaneously commissioned. In addition, two parks and a mosque were opened for public use.

Several modern villages were built in 2016. On 23 April, the President of Turkmenistan, participated in the opening of a new modern village and the International Ahalteke equestrian sports complex named after Aba Annayev, built in the Geokdepe district of Ahal region. On June 17, the new village of «Bagtyyar zaman» was opened in the S.A. Niyazov district, and on July 8, the new modern urban-type village of «Berkarar zaman» was opened in the gengeshlik «Zelili» of Garabekewul district. In early February 2018, a grand opening ceremony took place near Ashgabat for a large complex of social facilities, built as part of the next stage of development in the residential area Täze zaman.

On 24 December 2019, in Balkan region, a festive ceremony was held to mark the opening of the new village «Rovach». In the village, 268 comfortable three and four-room houses were constructed. Each house has an adjacent household plot intended for gardening, and constructing utility facilities.

In 2023, on the occasion of the 32nd anniversary of Turkmenistan's independence, two new villages were opened in the gengeshliks of Ovadandepede and Kopetdag of Geokdepe district. In each of the new villages,

942 жилых дома на 1046 квартир в целом, а также детский сад. Кроме того, открылись для посещений два парка и мечеть.

Сразу несколько современных сел было построено в 2016 году. 23 апреля Президент Туркменистана принял участие в открытии нового современного села и Международного ахалтекинського конноспортивного комплекса имени Аба Аннаева, построенных в Геокдепинском этрапе Ахалского велаята. 17 июня в этрапе имени С.А.Ниязова было открытие нового села «Bagtyýar zaman», а 8 июля в генгешлике «Зелили» Карабекаульского этрапа было открытие нового современного села городского типа «Berkarar zaman». В начале февраля 2018 года вблизи Ашхабада состоялась торжественная церемония открытия крупного комплекса объектов социального назначения, возведенных в рамках очередного этапа застройки жилого массива Тязе заман.

24 декабря 2019 года в Балканском велаяте состоялась праздничная церемония открытия нового села «Ровач». В селе возвели 268 трёх- и четырёхкомнатных комфортабельных домов. К каждому дому отведён приусадебный участок для огорода и хозяйственных построек.

В 2023 году в честь 32-й годовщины независимости Туркменистана открылись два новых села в генгешликах Овадандепе и Копетдаг Гёкдепинского этрапа. В каждом из новых сёл построены 400 жилых домов, средние школы на 640 учебных мест, детские сады с вместимостью до 320 детей, поликлиники, торговые центры и другие объекты.

2024 год ознаменовался вводом в строй в Ахалском вела-

Türkmenistanyň Bitaraplygynyň jubileý ýyly bolan şu ýylda oba gurluşygy has-da depginli dowam edýär. «Altyn asyr» Türkmen kölüniň töwereginde ähli şäher amatlyklaryna laýyk gelýän, öz inžener-aragatnaşyk ulgamy we önümçilik-tehniki infrastrukturasy bilen täze ýaşayyş önümçilik toplumy gurulýar.

Daşoguz welaýatynyň Köneürgenç etrabynyň Taze ýol geňeşliginde gurlan täze, döwrebap Bitaraplyk şäherçesinde iki esasy durmuş maksatly desga – 420 orunlyk orta mekdep we 160 orunlyk çagalar bagy aýratyn bellenip geçilmegine mynasypdyr. Bu oba şu ýyl ulanyşa berler.

Lebap welaýatynda häzirki wagtda dört sany döwrebap oba we şäherçeleriň gurluşygy dowam edýär.

Umuman, 2025-nji ýylyň 10-njy ýanwarynda geçirilen Hökümet mejlisinde belleniş ýaly, «Türkmenistanyň Prezidentiniň obalaryň şäherçeleriň we etrap merkezleriniň ilatynyň ýaşayyş-durmuş şertle-

400 residential houses, secondary schools with a capacity of 640 students, kindergartens with a capacity of up to 320 children, polyclinics, shopping centers, and other facilities were constructed.

The year 2024 was marked by the commissioning, in Ahal region of the country of two modern villages of Öňaldy in Ak Bugday district and Bagtyýar zamana in the gengeshlik of «Gowşut» of Kaahka district.

In the current year – the anniversary year of Turkmen neutrality – rural construction is progressing at even more impressive rates. Thus, in the turkmen area of «Altyn Asyr» lake, a modern housing-production complex with its own engineering-communication and production-technical infrastructure is being constructed. The new village will be fully provided with urban standards of comfort.

яте страны двух современных сел Öňaldy в этрапе Ак бугдай и Bagtly zamana генгешлике Gowşut Kaahkinского этрапа.

В нынешнем году – юбилейном для туркменского нейтралитета, сельское строительство идёт еще более впечатляющими темпами. Так, в районе туркменского озера «Altyn asyr» строится современный жилищно-производственный комплекс с собственной инженерно-коммуникационной и производственно-технической инфраструктурой. Новое село будет обеспечено всеми городскими стандартами комфорта.

В новом современном поселке, «Bitaraplyk» строящемся на территории генгешлика «Täze ýol» Куныургенчского этрапа Дашогузского велаята, возводятся два ключевых социальных объекта – средняя школа на 420



rini özgertmek boýunça 2028-nji ýyla çenli döwür üçin rejelenen görnüşdäki Milli maksatnama» laýyklykda şu ýylyň dowamynda birnäçe täze oba we ýaşaýyş nokatlary gurlar.

Täze obalaryň gurluşygy, bar bolan obalaryň düýpli özgerdilmegi we döwrebaplaşdyrylmagy Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwründe welaýatlarda we etraplarda ýaşayan adamlaryň durmuş şertleriniň yzygiderli gowulanmagyna getirýär. Bu bolsa, öz gezeginde ýurduň oba hojalygynyň ösüşine we ýokary hasyllaryň alynmagyna oňyn täsirini ýetirýär.

Hajmyrat HUDAÝBERDIÝEW,
*Türkmenistanyň Gurluşyk we
binagärlik ministrliginiň
Gurluşygyň hiline gözegçilik,
zähmeti goramak we tehniki
howpsuzlyk müdirliginiň
başlygy.*

In the new modern settlement of «Bitaraplyk» being established in the territory of the gengeshlik «Täze ýol» of Koneurgench district of Dashoguz region, two key social facilities are under construction – a secondary school for 420 students and a kindergarten designed for 160 children.

In Lebap region, construction of four modern settlements and villages is currently underway.

At a meeting of the government of Turkmenistan held on January 10, 2025, it was noted that several new villages and settlements are planned to be built within the year as part of the implementation of the «National Programme of the President of Turkmenistan on the transformation of social and living conditions of the population of villages, settlements, district cities, and district centers for the period until 2028».

The construction of new and reconstruction of already existing villages and settlements in the era of Revival of the new epoch of the powerful state have consistently led to improving the social and living conditions of rural residents and agricultural workers in regions and districts, which, in turn, have had a beneficial impact on the development of the country's agriculture and on achieving ever-increasing harvests in Turkmenistan.

Hajmyrat HUDAÝBERDIYEV,
*head of the department of construction
quality control, labor protection and
technical safety of the Ministry
of Construction and Architecture
of Turkmenistan.*



ученических мест и детский сад, рассчитанный на 160 малышей.

В Лебапском велаяте в настоящее время продолжается строительство четырех современных посёлков и сёл.

На заседании правительства Туркменистана, состоявшемся 10 января 2025 года, было отмечено что в течении года планируется построить несколько новых сёл и посёлков в ходе выполнения «Национальной программы Президента Туркменистана по преобразованию социально-бытовых условий населения сёл, посёлков, городов этрапов и этрапских центров на период до 2028 года».

Возведение новых и реконструкции уже имеющих посёлков и сёл в эру Возрождения новой эпохи могущественного государства последовательно приводят к улучшению социально-бытовых условий жизни сельчан в велаятах и этрапах, что, в свою очередь, благотворно сказывается на развитии сельского хозяйства страны и получении все более высоких урожаев в Туркменистане.

Хаджимурат ХУДАЙБЕРДИЕВ,
*начальник управления
контроля качества в
строительстве, охраны
труда и технической
безопасности Министерства
строительства и архитектуры
Туркменистана.*





TÜRKMEN BINAGÄRLIGINIŇ HALKARA TEJRIBESI

INTERNATIONAL EXPERIENCE OF TURKMEN ARCHITECTURE

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ОПЫТ ТУРКМЕНСКОЙ АРХИТЕКТУРЫ

Üçünji müňýyllygyň başyndaky dünýä binagärligi – bu iki sany esasy tendensiýanyň, iki sany stilistik ugruň gapma-garşylykly akymydyr we olaryň ikisi hem Türkmenistanda doly görnüşde beýan edilen. Gürrüň klassik we modernistik taslamalar barada gidýär. Olaryň haýsysynyň agalyk edýändigini aýtmak kyn, her ýurduň özüne mahsus bolan aýratynlyklary bar, ýöne bu akymalaryň hiç birisi hem dünýäde umumy häsiýete eýe däldir.

Aşgabadyň we ýurdumyzyň beýleki şäherleriniň taryhynda soňky otuz ýyly iň gurluşykly döwür boldy, bu döwürüň binagärliginiň ösüşini öňki onýyllyklardaky ösüş bilen deňeşdirmek ýaly däldir. Bitaraplyk ýyllarynda gurlan binalar urbanizirlenen landşafta tanalmaz derejede üýtgetdi. Bu, ilki bilen, döwletimiziň uly möçberli gurluşyklara goýýan maýa goýum mümkinçilikleri bilen baglanyşykly.

The global architecture of the third millennium is a contradictory blend of two main trends, two stylistic directions both of which are fully represented in Turkmenistan. These are classical and modernist projects. It is difficult to say which of the two dominates, as each country has its own specificities, and neither trend is universally prevailing anywhere.

The last thirty years have been the most «construction» intensive period in the history of Ashgabat and other cities in the country the scale and intensity of architectural development during this time are incomparable with any previous decades. The buildings erected during the years of Neutrality have radically transformed the urban landscape. This transformation is primarily due to the investment capabilities of

Мировая архитектура начала третьего тысячелетия – это противоречивая смесь двух основных тенденций, двух стилистических направлений, и оба сполна представлены в Туркменистане. Речь идёт о классических и модернистских проектах. Трудно сказать, какие из них главенствуют: в каждой стране свои особенности, но ни одно из этих направлений нигде не имеет всеобщего характера.

В истории Ашхабада и других городов страны последние тридцать лет стали самыми строительными: интенсивность развития архитектуры этого периода просто несравнима со всеми предшествующими десятилетиями. Сооружения, воздвигнутые за годы Нейтралитета, изменили урбанизированный ландшафт до неузнаваемости. Это связано, прежде всего, с инвестиционными воз-



dyr. Paýtagtyň binagärlik keşbi hemişe we ähli ýerde ýurduň syýasy, ykdysady abadançylygynyň hem-de halkyň ruhy medeniýetiniň hakyky ölçeg görkezijisi bolýan bolsa, bu ölçeg Aşgabat şäherine-de degişlidir.

Geçen 30 ýylyň dowamynda Aşgabat megapolisiň alamatlaryna eýe bolmagy bilen, gyzyklanma nazarlaryny özüne çekip, gurluşyklar boýunça nusgalyk şäherleriň birine öwrüldi. Şonuň üçin hem, Türkmenistanyň döwrebap binagärligi barada gürrüň açylanda, ilkinji nobatda, paýtagtymyzyň gurluşygynyň özboýluşly häsiýeti barada aýdylmalydyr.

Türkmen halkynyň Milli Lideri, Halk Maslahatynyň Başlygy Gurbanguly Berdimuhamedowyň ägirt uly tagallalarynyň netijesinde diňe bir binalary däl-de, olaryň daş-töwregindäki gurşawy toplumlaýyn hem sazlaşykly bezemek bilen taslamalar iş ýüzünde talabalaýyk ýerine ýetirildi we bu mesele öz mynasyp ornuny tapdy.

Türkmenistanyň binagärliginiň täze döwriň başlanmagy bilen

the state, which has been able to make large-scale capital investments in construction. As in any country, the capital's architectural appearance serves as a reliable barometer of political and economic stability, as well as the cultural spirit of the nation, and Ashgabat is no exception.

Over 30 years of Neutrality, the city has increasingly acquired the characteristics of a metropolis that draws attention and sets trends. Therefore, the conversation about modern Turkmen architecture is, above all, a reflection on the character of the capital's urban development.

Thanks to the unprecedented efforts of the National Leader of the Turkmen people, Chairman of the Halk Maslahaty Gurbanguly Berdimuhamedov, an environment-based approach to design has been implemented not just of individual buildings, but of entire surrounding areas and, more broadly, integrated complexes

мощностями государства, способного делать огромные вложения в капитальное строительство. А поскольку столица, её архитектурный облик всегда и везде служит верным барометром политического, экономического благополучия страны и духовной культуры нации, то и Ашхабад вовсе не является исключением.

За 30 лет Нейтралитета наш город все больше обретает черты мегаполиса, который притягивает взоры и задает моду, поэтому разговор о современной архитектуре Туркменистана – это, прежде всего, размышления о характере застройки его столицы.

Благодаря беспрецедентным усилиям Национального Лидера туркменского народа, Председателя Халк Маслахаты Гурбангулы Бердымухамедова в целом реализован средовой подход к проектированию не отдельных зданий, а всей прилегающей к ним территории и, шире, комплекса объектов, увязанных в единые

ýurdumyzyň birnäçe möhüm desgalary — Gökdepede metjidi, ilkinji Prezident köşgi, Resmi kabul edişler köşgi we Aşgabadyň merkezindäki «Oguzhan» köşkler toplумы peýda boldy. Şäheriň günortasyndan, Galkynyş köçesiniň ugry boýunça «Ruhýet» köşgi, Goranmak ministrliginiň we Harby institutyň binalary, Adalat köşgi, Şekillendiriş sungaty muzeýi we Türkmenistanyň Döwlet çeperçilik akademiýasy Prezident kwartalyna goşulýar. Demirgazykdan bolsa, Ministrler Kabinetiniň esasy fasady dabara meýdançasyna çykýar, günorta tarapda Garaşsyzlyk we Bitarap Türkmenistan şaýollarynyň arasynda ýaşyl esplanada ýerleşýär. Bu şaýollaryň ugrunda Mejlisiň, Jemgyýetçilik guramalarynyň merkeziniň, Metbugat merkeziniň, Dokma senagaty ministrliginiň, «Türkmenhaly» döwlet birleşiginiň,

of structures tied together into unified stylistic ensembles. The concept of total design has found worthy realization here.

The beginning of a new stage in the development of Turkmen architecture is marked by such iconic structures as the memorial mosque in Geokdepe, the first Presidential palace, the reception palace, and the «Oguz khan» palace complex in the historical center of Ashgabat. To the south, along Galkynysh street, the presidential quarter is adjoined by the «Ruhýet» palace, the buildings of the Ministry of defense and Military Institute, the «Adalat» Palace of justice, the Museum of fine arts, and the State academy of arts of Turkmenistan. On the north side, the main facade of the Cabinet of Minis-

тилистические ансамбли. Идея тотального дизайна нашла здесь достойное выражение.

Начало нового этапа развития архитектуры Туркменистана отмечено такими знаковыми объектами как мемориальная мечеть в Геокдепе, первый Президентский дворец, Дворец приёмов и дворцовый комплекс «Огуз-хан» в историческом центре Ашхабада. С южной стороны, вдоль улицы Галкыныш, к президентскому кварталу примыкают Дворец конгрессов «Рухыет», здания Министерства обороны и Военного института, Дворец правосудия «Адалат», Музей изобразительных искусств и Государственная академия художеств Туркменистана. С севера на церемониальную площадь выходит главный фасад Кабинета Министров, а на юг проложена зелё-



Türkmenistanyň Milli haly muzeýiniň, Harby akademiýanyň, Daşary ykdysady döwlet bankynyň, Merkezi bankyň, «Daýhanbankyň», Medeniýet ministrliginiň, «Oguzkent» myhmanhanasynyň we ýokary amatlykly ýaşaýyş jaýlarynyň birnäçe gatly toplumlary bina edildi.

Hökümet edaralarynyň gündogarynda Magtymguly adyndaky Türkmen döwlet uniwersitetiniň, Halkara gatnaşyklary institutynyň we Halkara ynsanperwer ylmlary we ösüş uniwersitetiniň täze binalary bolan talyp şäherçesi ýerleşýär. Şäheriň köne böleginde, Magtymguly şaýolunda Türkmenistanyň Beýik Saparmyrat Türkmenbaşy adyndaky Baş akademiki drama teatry, günbatardaky Gypjak obasynda bolsa, ýurdumyzda iň uly metjit bolan Türkmenbaşynyň Ruhy metjidi we Saparmyrat Nyýazowyň aramgähi ýerleşýär.

Paýtagtyň günorta böleginde täze, döwrebap ýaşaýyş toplumu emele geldi. Bu ýerde Türkmenistanyň Döwlet muzeýi, «Bitaraplyk binasy»,

ters overlooks the ceremonial square, while to the south lies a green esplanade between the Garashsyzyk and Bitarap Turkmenistan avenues, along which are located the buildings of the Mejlis (Parliament), the Center for public organizations, the printing center, the Ministry of textile industry, the «Turkmenhaly» corporation and the National carpet museum, the Military academy, the Foreign economic bank, the high-rise towers of the Central Bank, Daykhanbank, the Ministry of Culture, the «Oguzkent» hotel, as well as several rows of high comfort multi-story residential buildings constructed according to individual designs.

To the east of the government district is a student campus with new buildings of Magtymguly Turkmen State university, the Institute of International Relations, and the international university for the humanities and development, forming a single complex. In the older part of the city, on Magtymguly avenue, stands the Main Academic drama theatre named after Saparmurat Turkmenbashi the great, and in the western suburb of Kipchak the country's largest spiritual complex, including the Turkmenbashi mosque and the mausoleum of Saparmurat Niyazov.

A new prestigious district has taken shape on the southern outskirts of the capital. Here are located the State museum of Turkmenistan, the Arch of Neutrality, the governmental tribune, the «Sergi Köşgi» Exhibition palace, the «Turkmenbashi» and «Senagat» banks, and the «Arkadag» government hotel. Along the southern side of Archabil avenue, high-rise buildings of several ministries and state corporations, the Chamber

ная эспланада между проспектами Гарашсызлык и Битарап Туркменистан, вдоль которых возведены здания Меджлиса, Центра общественных организаций, Центра печати, Министерства текстильной промышленности, корпорации «Туркменковёр» и Национального музея туркменского ковра, Военной академии, Внешэкономбанка, высотные корпуса Центрального банка, Дайханбанка, Министерства культуры, отеля «Огузкент», а также несколько рядов многоэтажных жилых домов повышенной комфортности, возведённых по индивидуальным проектам.

С восточной стороны к правительственному району примыкает студенческий городок с новыми корпусами Туркменского государственного университета имени Махтумкули, Института международных отношений и Международного университета гуманитарных наук и развития, образующие единый ансамбль. В старой части города, на проспекте Махтумкули, возведён Главный академический драматический театр имени Сапармурата Туркменбаши великого, а в западном пригороде Кипчак – крупнейшая в стране Духовная мечеть Туркменбаши в комплексе с мавзолеем Сапармурата Ниязова.

Новый респектабельный район сформировался на южной окраине столицы. Там находятся Государственный музей Туркменистана, Арка нейтралитета, правительственная трибуна, Выставочный дворец «Серги кёшги», банки «Туркменбаши» и «Сенагат», правительственный отель «Аркадаг». Вдоль южной стороны проспекта Арчабиль выросли высотные здания нескольких министерств и государственных корпораций, Торгово-промышленной палаты, отеля «Арчабиль», элитных жилых домов и большого ме-





hökümet tribunasy, «Sergi köşgi», «Türkmenbaşy» we «Senagat» banklary, «Arkadag» myhmanhanasy ýerleşýär. Arçabil şaýolunyň günorta tarapynda birnäçe ministrlikleriň we döwlet edaralarynyň – Söwda-senagat edarasynyň, «Arçabil» myhmanhanasynyň, ähli amatlyklary bolan ýaşayş jaýlarynyň we uly lukmançylyk toplumynyň binalary guruldy. Bu şaýoluň demirgazyk tarapynda birnäçe daşary ýurt döwletleriniň ilçihanelary, BMG we ÝHHG-niň wekilhanalary ýerleşýän diplomatik şäherçe ýerleşýär. Bu şäherçäniň golaýynda Garaşsyzlyk binasy ýerleşýän uly ýaşyl zolak, onuň garşysynda bolsa ýurduň iň uly Döwlet kitaphanasý we «Mukamlar köşgi» ýerleşýär.

Şeýle-de, bu ýerde Ýagşygeldi Kakaýew adyndaky Halkara nebit we gaz uniwersitetiniň kampusy ýerleşýär. Bu ýokary okuw mekdebiniň binasy hem beýleki birnäçe desgalar ýaly «gürleýän» arhitektura nusgasydyr, onuň daşyndan seredip, bu okuw mekdebiniň profili, berýän hünäri barada aňsatlyk bilen çak etmek bolýar. Emma, bu görnüşli arhitekturanıň iň täsirli mysaly – Aşgaba-

of Commerce and industry, the «Archabil» hotel, elite residential buildings, and a large medical cluster have been constructed. On the northern side of the avenue lies a kind of diplomatic town, housing embassies of various foreign states, as well as UN and OSCE offices. Nearby is a large green area with the Independence monument, and across from it a complex including the country's largest library and the «Mukamlar köşgi» music Palace.

Also nearby is the campus of the International oil and gas university named after Yagshigeldi Kakayev. Its main building, like many of the aforementioned structures, falls under the category of «expressive» architecture: by looking at it, one can easily guess the profile of the institution. However, perhaps the most vivid example of such design is the Ashgabat International airport, which resembles a falcon in flight.

Finally, a review of the landmarks of new Ashgabat would

дицинского кластера. С северной стороны к этому проспекту прилегает своего рода дипломатический городок, в котором расположены посольства ряда иностранных государств, представительства ООН и ОБСЕ. Недалеко от этого района расположен большой зеленый массив с монументом Независимости, а напротив него – ансамбль, включающий здания крупнейшей библиотеки страны и Дворца музыки «Мукамлар кёшги».

Рядом находится кампус Международного университета нефти и газа имени Ягшигельды Какаева. Его главное здание, как и многие другие из перечисленных объектов, относится к категории «говорящей» архитектуры: глядя на него, можно легко догадаться, какого профиля этот вуз. Но, пожалуй, самый яркий пример такого рода – Международный аэропорт Ашхабада, напоминающий сокола в полете.

Наконец, обзор достопримечательностей нового Ашхабада будет неполным без упоминания наиболее экстравагантных соору-



dyň Halkara howa menzili bolup, ol uçup barýan laçyn guşuny ýatladýar.

Täze Aşgabat şäheriniň öz-boluşly gurluşlarynyň hatarynda hökman agzalmaly binalar – beýikligi 210 metre ýetýän, Oguz hanyň sekizburç ýyldyzy görnüşindäki teleýaýlym diňi, ýyldyz şekilli toruň içine ýerleşdirilen togalak görnüşindäki «Bagt köşgi» we ýurduň iň beýik binasy bolan 24 gatly «Ýyldyz» myhmanhanasydyr.

Diňe paýtagtymyza däl, eýsem welaýat merkezlerindäki iň täze binagärligik keşp halkara tejribäniň, global tendensiýalaryň täsiri esasynda we kähalatda daşary ýurt gurluşyk kompaniýalarynyň gatnaşmagynda döredilýär, emma munuň bilen birlikde, ol gaýtalanmaýan öz-boluşly aýratynlyklaryny hem gazandy. Astanada, Bakuda, Duşenbede we Daşkentde gurlan desgalar Aşgabatda gurlan iň täsirli desgalar bilen käbir meňzeşlikleri bar hem bolsa, paýtagtymyzdaky binalarda diňe bir stil taýdan bitewilik bolman, eýsem olar ýatda galýan keşpler bi-

be incomplete without mentioning the most extravagant structures in the area: the 210-meter-high TV tower shaped as an eight-pointed star of Oguz khan, the wedding palace «Bagt köşgi» in the form of a sphere enclosed in a lattice of identical stars, and the 24-story «Ýyldyz» hotel the tallest in Turkmenistan.

The newest architecture of not only the Turkmen capital but also the provincial centers is being developed with consideration of international experience, influenced by global trends, and often with the participation of foreign construction companies. However, it has acquired its own unique character. Despite the stylistic kinship between the most prominent new constructions in Astana, Baku, Dushanbe, and Tashkent with the buildings in Ashgabat, the latter are distinguished not only by stylistic unity but also by their vivid and me-

жений этого района: телебашни высотой 210 метров в виде восьмиконечной фигуры, именуемой звездой Огузхана, дворца бракосочетаний «Багт кёшги» в виде шара, заключенного в решетку из таких же звезд, и 24-этажного отеля «Йылдыз» – самого высокого в Туркменистане.

Новейшая архитектура не только туркменской столицы, но и областных центров создается с оглядкой на международный опыт, под влиянием глобальных трендов, зачастую и при участии иностранных строительных компаний, но при этом она обрела неповторимые собственные черты. При всем родстве самых представительных новостроек Астаны, Баку, Душанбе, Ташкента с Ашхабадскими сооружениями, последние характеризуются не только стилевым единством, но и яркими, запоминающимися образами. Их отличает не только абсолютное господство белого мрамора в облицовке зда-

len hem tapawutlanýarlar. Binalaryň ýüz tarapyňyň bezelişi diňe bir agdyklyk edýän ak mermer bilen tapawutlanman, eýsem, neoklassika mahsus bolan göwrümlü görnüşleriň has anyk, simmetrik ulgamy bilen hem tapawutlanýarlar. Ar-deko halkara stiliniň estetikasy döwlet köşklerinde, muzeýlerde, teatrlarda, myhmanhanalarda, toý zallarynda, restoranlarda we aýratyn taslamalar esasynda gurlan ýaşaýyş jaýlarynyň içki bezeginde aýdyň görünýär.

Bu ugurda täze bir nusga hem paýtagtymyzyň golaýynda bina edilen Arkadag şäheridir. Şäheriň gurluşygynda göwrümleriň sazlaşykly ýerleşdirilişi, jemgyýetçilik infrastrukturasyň düýpli oýlanyşykly ulgamy bilen baş meýilnama yzygiderli durmuşa geçirildi. Onuň gurluşygynda «akylly şäher» konsepsiýasyny durmuşa geçirmäge aýratyn üns berildi. Bu konsepsiýa öňdebaryjy maglumat-aragatnaşyk tehnologiýalarynyň integrasiýasyna esaslanýar. Bu tehnologiýalaryň kömegi bilen jemagat gulluklarynyň dolandyrylyşynyň gözegçiligini üpjün edýän hem-de ilatyň howpsuzlygyny we ýaşaýşynyň hilini ýokarlandyrmaga gönükdirilen ýeke-täk ulgam döredilýär.

morable images. These are characterized by the dominant use of white marble in building facades, as well as clearer and more symmetrical volumetric and facade compositions typical of neoclassicism. A strong affinity with the aesthetics of the international Art Deco style is especially evident in the interiors of government palaces, museums, theaters, hotels, wedding halls, restaurants, and individually designed mansions.

An equally impressive example of this approach is the new city of Arkadag, developed near the capital. It embodies a model of a regular master plan with a clear gradation of volumes and a well-designed social infrastructure system. Special attention was paid to the implementation of the «smart city» concept, which is based on the integration of advanced information and communication technologies. These enable a unified network for managing public services, aimed at enhancing safety and improving the quality of life for the population.

The 21st century is becoming far more technogenic than the

ний, но и более чёткие, симметричные системы объёмных масс и фасадов, свойственные неоклассике. Глубокая приверженность эстетике международного стиля ар-деко особенно наглядно выражается в интерьерах государственных дворцов, музеев, театров, гостиниц, свадебных залов ресторанов и, конечно, жилых особняков, построенных по индивидуальным проектам.

Не менее впечатляющий пример такого подхода дает новый город Аркадаг, выросший по соседству со столицей. В нем реализована модель регулярного генерального плана с четкой градацией объемов и продуманной системой социальной инфраструктуры. При его создании особое внимание уделялось реализации концепции «умный город», которая базируется на интеграции передовых информационно-коммуникационных технологий. С их помощью создаётся единая сеть, обеспечивающая управление коммунальными службами и ориентированная на повышение безопасности и качества жизни населения.

XXI век становится гораздо более техногенным, чем век ми-



XXI asyr geçen asyr bilen deňeşdirilende has tehnogenleşýär, giňişlik barada başga düşüňjeler, öň mümkin däl hasaplanýan täze gurnawlar, gurluşyk materiallary peýda bolýar. Tebigata bolan garaýyşlar düýbünden başgaça, durmuş amatlyklaryna, dizaýna bolan talaplar hem üýtgeýär. Ekologiýa meseleleri, howanyň üýtgemegi we suw deňagramlylygynyň bozulmagy häzirki döwürüň iň möhüm meselelerine öwürülýär. Bu meseleleriň çözgüdi bolsa, biziň çagalarymyzyň, agtyklarymyzyň we çowluklarymyzyň geljekde rahat we abadançylykda ýaşamagyna gönüden-göni öz täsirini ýetirer.

Bu ýagdaýlar ýaşayyş jaýlarynyň, köçeleriň, etraplaryň we şäherleriň keşbine nähili täsir eder? Hut şu soraglara binagärler, urbanistler we dizaýnerler jogap bermelidir. Olar milli binagärlik mekdebiniň ösüşine täze itergi bermelidirler.

Ýazgül EZIZOWA,
«Türkmenistanyň gurluşygy
we binagärligi» žurnalynyň
baş redaktory.

previous one, bringing a different perception of space, new previously unthinkable structures and construction materials. Attitudes toward nature are changing, and new demands are being placed on living standards, comfort, and design. Environmental concerns, climate change, and the disruption of water balance are becoming some of the most pressing modern issues, upon which the well-being of our children, grandchildren, and great-grandchildren depends.

How will all this affect the appearance of homes, streets, neighborhoods, and entire cities? It is up to architects, urban planners, and designers to respond to these challenges of our time and provide a new impetus for the development of the national school of architecture.

Yazgul EZIZOVA
editor-in-chief of the journal
«Construction and Architecture
of Turkmenistan».

нующий, появляется другое ощущение пространства, новые, немыслимые прежде конструкции, строительные материалы. Иным становится отношение к природе, иные требования к бытовым удобствам, комфорту и дизайну. Вопросы экологии, климатические изменения, нарушение водного баланса превращаются в остершие проблемы современности, от решения которых зависит благополучие жизни наших детей, внуков и правнуков.

Как все это повлияет на облик домов, улиц, районов и целых городов? Именно архитекторам, урбанистам, дизайнерам предстоит ответить на такие вызовы времени и дать новый импульс развитию национальной архитектурной школы.

Язгюль ЭЗИЗОВА,
главный редактор журнала
«Строительство и
архитектура
Туркменистана».



ŞÄHER ESTETIKASY: MODERNIZMDEN NEOKLASSISIZMA TARAP

AESTHETICS OF THE CITY: FROM MODERNISM TO NEOCLASSICISM

ЭСТЕТИКА ГОРОДА: ОТ МОДЕРНИЗМА К НЕОКЛАССИКЕ

Geçen asyr binagärliğin özenini emele getirýän, gadymy grekler tarapyndan döredilen uniwersal order ulgamy gurluşyk sungatynyň taryhynda iki müň ýyldan gowrak dowam eden döwrüň tamamlanandygyny görkezdi. Mundan has ozal müsürliler, soňra parslar hem patyşa köşklerini we ybadathanalaryny has täsirli hem-de belent görnüşde görkezmek üçin özlerine mahsus orderlerini döreden hem bolsalar, gadymy grek ybadathanalarynyň ýa-da Rim imperiýasynyň forumlarynyň berk we nepis keşbi asyrlar geçensoň hem dünýäniň ähli yklymlarynda dürli medeniýetleriň esasynda has düşnükli we has köp isleg bildirilipdir.

Ellinizmiň döplerini çuňňur özleşdiren Parfiýanyň üsti bilen grek order ulgamy biziň eýýamyzdan öňki II asyrdan häzirkiki Türkmenistanyň çäginde aralaşypdyr. Muňa mysal edip, Aşgabadyň etegindäki Parfiýa döwrine degişli Nusaýyň ybadathanalaryny we ýadygärlik binalarynyň daş

The past century marked the end of more than two millennia in the history of architectural art, during which the universal system of architectural orders created by the ancient Greeks constituted the essence of architecture. Although the Egyptians and later the Persians had introduced their own orders to make royal palaces and temples more expressive and monumental, it was precisely the strict, harmonious appearance of Greek temples and the imperial fora of Ancient Rome that proved understandable and in demand through the centuries, across continents and within a wide variety of cultural contexts.

Through Parthia, which deeply absorbed the traditions of Hellenism, the Greek system of orders spread into the territory of presentday Turkmenistan in the 2nd century BCE. Evidence of this can be seen in the stone bases and terracotta capitals of the

Mинувшее столетие обозначило окончание более чем двухтысячелетнего периода в истории строительного искусства, когда созданная древними греками универсальная ордерная система составляла сущность архитектуры. И хотя еще раньше египтяне, а затем персы также изобрели свои ордера, чтобы сделать более выразительными и монументальными царские дворцы и храмы, именно строгий, стройный вид греческих храмов или императорских форумов Древнего Рима оказался понятен и востребован спустя века на всех континентах, на почве самых разных культур.

Через Парфию, глубоко впитавшую традиции эллинизма, греческая ордерная система во втором веке до нашей эры проникла на территорию нынешнего Туркменистана. Свидетельство тому – каменные базы и терракотовые капители храмовых и мемориальных построек парфянской Нисы на окраине Ашхабада. Задолго до них, в эпоху



Köne Nusaý. Merkezi gurluşyň günorta eýwany. Miladydan öňki II-I asyrlar. Grafiki rekonstruksiýa
Old Nisa. Southern portico of the central structure. 2nd-1st centuries BC. Graphic reconstruction
Старая Ниса. Южный портик центрального сооружения. II-I века до н.э. Графическая реконструкция



Bäherden etraby, Mürçe obasy.
XIX asyrdaky ýaşayyş jaýyndaky
sütüniň ýokarky bölegi
Bakherden district, Mürche village.
Capital of a column
in XIX century dwelling
Бахерденский район, село Мурче.
Капитель колонны в жилом доме
XIX века

temples and memorial structures of Parthian Nisa on the outskirts of Ashgabat. Much earlier, during the Achaemenid period, a palace with a columned hall was built at the fortress of Kalalygyr, 60 kilometers from Dashoguz, where the capitals were decorated with images of griffins. For many centuries, Turkmen vernacular architecture preserved the tradition of crafting so-called proto-Ionic wooden capitals that crowned the wooden columns of verandas (aiwans) and small rural mosques. The Turkmen called them «goç buýnuz» — ram's horns. In the late XIX century, monumental neoclassicism arrived in the cities of the Transcaspian region together with Russian architecture, later developing especially vigorously during the Soviet period in the mid-twentieth century. This was a time when ceremonially monumental architecture, ground-

Ахеменидов, на городище Калалыгыр в 60 километрах от Дашогуза построили дворец с колонным залом, где капители были украшены изображениями грифонов. На протяжении многих веков в туркменской народной архитектуре сохранялась традиция изготовления так называемых протоионических капителей из дерева, венчавших деревянные колонны веранд-айванов и небольших сельских мечетей. Туркмены называли их «гоч буйнуз» – бараньи рога. А в конце XIX столетия вместе с русской архитектурой в города Закаспия пришла монументальная неоклассика, получившая особенно пышное развитие уже в советский период, в середине прошлого столетия. Это было время, когда торжественно-монументальная архитектура, опирающаяся на классическую традицию, широко распространилась в целом ряде государств.

esaslaryny we terrakota kapitellerini görkezmek bolar. Olardan has öň, Ahemeniler döwründe Daşoguzdan 60 km uzaklykda ýerleşýän Galalygyr şäherçesinde sütünli zally köşk gurlup, kapiteller griffon şekilleri bilen bezelipdir.

Türkmen halk binagärliginde ençeme asyrlap eýwanlaryň we uly bolmadyk oba metjitleriniň agaç sütünleriniň depesine agaçdan protoion kapitellerini ýasamak däbi saklanyp gelipdir. Türkmenler muny «goç buýnuz» - goçuň şahlary diýip atlandyrypdyrlar. XIX asyryň ahyrynda, rus binagärligi bilen bilelikde, geçen asyryň ortalarynda Sowet döwründe eýýäm uly ösüşe eýe bolan monumental neoklassisizm Hazaryň kenaryndaky şäherlerine hem

ded in classical tradition, spread widely across many nations.

However, beginning in the 1950s, the situation changed dramatically. The era of modernism had arrived. After the Second World War, governments across all continents were confronted with urgent humanitarian challenges, first and foremost the pressing need to solve the housing crisis. The social role of architecture appeared more important than ever before. At the same time, new materials and construction technologies gave rise to unprecedented spatial forms. This concerns not so much buildings made of monolithic reinforced concrete or steel skyscrapers, as the so-called residential districts made

Но начиная с пятидесятих годов ситуация резко изменилась. Настала пора модернизма. После Второй мировой войны перед целым рядом правительств на всех континентах возникли острые гуманитарные вопросы и, прежде всего, необходимость решения жилищной проблемы. Как никогда раньше обозначилась важнейшая социальная роль архитектуры. При этом новые строительные материалы и конструкции породили невиданные формы архитектурного пространства. Речь не столько о зданиях, построенных из монолитного железобетона и не о стальных небоскребах, сколько о так называемых спальных районах, состоящих из одинаковых домов-коробок. Именно они стали самой массовой



Galalygyr 1 (Aýrytam). Köşküň eýwany. Biziň eýýamymyzdan öňki V-IV asyrlar. Grafiki rekonstruksiýa
Kalalygyr 1 (Ayrytam). Ivan of the palace. V-IV centuries BC. Graphic reconstruction
Калалыгыр 1 (Айрытам). Айван дворца. V-IV века до н.э. Графическая реконструкция



Aşgabat. Ilkinji demir ýol wokzaly. 1886 ýyl
Ashgabat. The first railway station. 1886
Ашхабад. Первый железнодорожный вокзал. 1886 г.

geldi. Bu döwür, nusgawy däplere esaslanyp, dabaralanan monumental binagärligiň birnäçe ýurtlarda giňden ýaýran döwri boldy.

Emma ellinji ýyllardan başlap ýagdaý düýpgöter üýtgedi. Modernizm döwri başlady. Ikinji jahan urşundan soň dünýäniň ähli ýurtlarynyň hökümetleriniň möhüm ynsanperwer meseleleri, ilkinji nobatda bolsa ýaşayş jaý meselesini çözmek zerurlygy ýüze çykdy. Binagärligiň jemgyýetçilik orny öňküsinden hem has möhüm häsiýete eýe boldy. Şol bir wagtyň özünde täze gurluşyk materiallary we gurnawlary görüp-eşidilmedik binagärlük giňişligini döretdi. Gürrüň monolit demir-betondan gurlan binalar ýa-da asmana direnip duran beýik binalar hakda däl-de, guty ýaly birmeňzeş ýaşayş jaýlardan ybarat ýerler hakda gidýär. Ine şolar senagat ýurtlarynda ýaşayş jaýlarynyň iň giň ýaýran görnüşine öwrüldi. Emma 1970-nji ýyllaryň başynda häzirkiki zaman arhitekturasy adamlarda estetiki taýdan oňaysyz duýgulary döretmäge başlady. Adamlar özlerini oňaysyz, birahat, ynjalyksyz duýup başladylar. Netijede, binagärlükde krizis ýüze çykdy. Ädilmeli ädimler

up of identical box-like apartment blocks. These became the most widespread form of housing in industrialized countries.

By the early 1970s, it became evident that contemporary architecture often provoked aesthetic rejection among the public and contributed to the dehumanization of cities. As a result, architectural thought entered a period of crisis. The path forward was unclear, and the profession of the architect lost much of its former prestige. Against this backdrop, postmodernism emerged, seeking to redirect architects' imagination toward a dialogue with the historical past. Urban residents had grown weary of the facelessness of standardized prefabricated housing – the most negative manifestation of modernism – and thus we now observe a widespread return to architectural decor and new variations of historically rooted ornamentation rich in symbolic meaning.

Not long ago, brutalism – a style characterized by simple, massive forms cast in concrete, with structural elements left ex-

formой жилища в индустриальных странах.

И вот в начале семидесятых годов выяснилось, что в эстетическом отношении современная архитектура вызывает отторжение людей, что она дегуманизирует город. В итоге в архитектурном мышлении наступил кризис. Дальнейшие пути были неясны, а профессия архитектора потеряла прежний престиж. На этом фоне возник постмодернизм, пытавшийся обратиться к историческому прошлому. Горожанам приелась безликость типовых крупнопанельных домов – самого негативного проявления модернизма, поэтому теперь мы видим повсюду возврат к архитектурному декору, к новым вариациям исторического орнамента, полного символов.

Еще не так давно самым популярным среди архитекторов был брутализм – стиль простых и массивных форм, отлитых в бетоне, когда конструкции здания остаются без какой-либо облицовки. Но в девяностые годы он впал в немилость. «Это совсем некрасиво» – говорили простые люди в разных странах, глядя на постройки с такими свойствами как фрагментация, беспорядок, прерывистость, искажение, перекошенная геометрия и видимость нестабильности. А вот классика, как и в прошлом, понимается как вечная и незыблемая ценность. Она стала широко применяться и в архитектуре Туркменистана после 1991 года как важнейшая часть мирового культурного наследия. Она облагораживает любой проект и дает ему историческую глубину.

Многие думали, что классика устарела, и больше не способна выразить то, чем живёт современный мир. Но теперь обнаружилось, что архитекторы все чаще вступают в диалог с классикой. В разных странах по-разному, но это не меняет сути. Регулярная планировка, тотальное господство симметрии воплощают, с одной стороны, естественное человеческое стремление

aýdyň däl di we binagär hünäri öňki ähmiýetini ýitiripdi. Netijede, binagärleriň ünsüni taryhy geçmişe çekmäge synanyşyk edýän postmodernizm binagärligi peýda boldy. Şäher ilaty adaty, birmeňzeş iri panelli jaýlardan, ýagny modernizmiň iň negatiw görnüşinden ýadadylar, şonuň üçin, ähli ýerlerde binagärlik bezegine – nyşanlardan doly taryhy nagyşlaryň täze görnüşlerine gaýdyp gelinýändigini görýäris. Ýaňy-ýakynda hem binagärleriň arasynda brutalizm – betondan guýlan ýönekeý we gabaryly formalaryň stili meşhurlyga eýe di, bu usulda binanyň gurnawy örtüksiz galýar. Emma togsanynjy ýyllarda bu usul tankyda sezewar boldy. Dürli ýurtlardaky ýönekeý adamlar fragmentasiýa, tertipsizlik, üznüklilik, ýoýulmak, gyşaran geometrik şekiller we durnuksyzlyk ýaly häsiýetlere eýe bolan binalara seredip: «Bu asla owadan däl» – diýýärdiler.

Nusgawylyk, geçmişde bolşy ýaly, baky we sarsmaz gymmatlyk hökmünde kabul edilýär. Türkmenistanyň binagärliginde hem dünýä medeni mirasynyň möhüm bölegi hökmünde 1991-nji ýyldan bäri giňden ulanylyp gelinýär. Çünki nusgawy usul islendik taslamany gözelleşdirýär we oňa taryhy çuňluk berýär.

Adamlaryň köpüsi nusgawylyk könelişen we häzirki zaman dünýäsiniň ýaşayşyny beýan edip bilmez diýip pikir edýärler. Emma indi binagärleriň köplenç nusgawylyga has köp ýüzlenýändigleri äşgär edildi. Dürli ýurtlarda özboluşly garaýyş, ýöne düýp manysy üýtgänok. Yzygiderli meýilnamalaşdyrmak, simmetriýanyň total agalygy bir tarapdan,

posed – was extremely popular among architects. Yet in the 1990s it fell out of favor. «It's simply not beautiful», ordinary people said in different countries as they looked at structures marked by fragmentation, disorder, discontinuity, distortion, skewed geometry, and a sense of instability. Classical architecture, by contrast, is once again perceived as an eternal and immutable value. Since 1991 it has been widely applied in the architecture of Turkmenistan as an essential part of the world's cultural heritage. It ennobles any project and gives it historical depth.

Many believed that classical architecture had become obsolete and could no longer express the essence of the modern world. However, it has now become clear that architects increasingly seek dialogue with classicism. The specifics differ from country to country, but the essence remains unchanged. Regular planning and the predominance of symmetry

к порядку, равновесию, ясности, а с другой – отторжение хаоса, неустойчивости, тумана и мглы. Вот почему любовь к неоклассике гораздо более популярна, чем понимание красоты модернизма.

Неоклассика всегда успешно противостоит модернистским направлениям в архитектуре, особенно таким как брутализм и деконструктивизм, потому что неприятие футуристического дизайна и архитектурных мутантов вообще характерно для массового сознания. Такие объекты всегда вызывают критику в обществе и ценятся только в узких кругах интеллектуалов. Не удивительно, что в США в первый же день после инаугурации 2025 года президент Трамп подписал указ под названием «Содействие красивой федеральной гражданской архитектуре», направленный на продвижение неоклассики в качестве официального стиля для федеральных зданий в Вашингтоне и других местах. То же самое происходит в России, Европе и даже в мусульманском мире. Например,



Maýa Kulyýewa adyndaky Türkmen milli konserwatoriýasynyň binasy. 1975-1992ýý.
The building of the Turkmen national conservatory named after Maya Kuliyeva. 1975-1992

Здание Туркменской национальной консерватории имени Майи Кулиевой. 1975-1992 гг.



Türkmenistanyň Mejlisiniň binasy. 2002 ýyl
The building of the Mejlis of Turkmenistan. 2002
Здание Меджлиса Туркменистана. 2002 г.

adamyň tertip-düzgüne, deňagramlylyga, aýdyňlyga bolan tebigy islegini ruhlandyrýar, beýleki tarapdan, bulam-bujarlygy, durnuksyzlygy, düşnüksizligi we garaňkylygy ret etmeklige getirýär. Şonuň üçin, neoklassisizme bolan söýgi modernizmiň gözelligine düşünmekden has meşhurdyr.

Neoklassisizm binagärlikdäki modernistik, esasanam brutalizm we dekonstruktivizm ugurlara garşy durýar, sebäbi futuristik dizaýny we umuman binagärlik mutantlaryny inkär etmek köpçülik aňyna mahsusdyr. Munuň ýaly desgalar jemgyýetde hemişe tankyda sezewar bolýarlar we diňe çäkli intellektual toparlar tarapyndan kabul edilyär. Amerikanyň Birleşen Ştatlarynda, 2025-nji ýylda işe girişen gününüň ilkinji gününde, prezident Trampyň Waşingtonda we beýleki ýerlerde federal binalaryň resmi stili hökmünde neoklassisizmi wagyz etmegi maksat edinýän «Owadan federal raýat binagärligini ösdürmek» atly buýrugy gol çekendigi geň däl. Şeýle ýagdaý Russiýada,

reflect, on the one hand, a natural human desire for order, balance, and clarity, and on the other, a rejection of chaos, instability, opacity, and gloom. This explains why affection for neoclassicism is far more widespread than appreciation of modernist aesthetics.

Neoclassicism consistently opposes modernist architectural movements, especially brutalism and deconstructivism, because the rejection of futuristic designs and architectural «mutants» is characteristic of mass consciousness. Such structures often provoke public criticism and tend to be valued only within narrow intellectual circles. It is thus unsurprising that in the United States, on the very first day after his 2025 inauguration, President Trump signed an executive order titled «Promoting Beautiful Federal Civic Architecture», aimed at establishing neoclassicism as the official style for federal buildings in Washington, D.C., and elsewhere. Similar processes are occurring in Russia, Europe, and even in the Muslim world. For example, Egypt's



Ýewropada, hat-da musulman ýurtla-
rynda-da bolup geçýar.

Mysal üçin, Müsüriň täze do-
landyryş paýtagty Kairiň golaýynda
soňky 10 ýylda ulalan we 6 million
ilat üçin niýetlenen nusgawy binalar
bilen gurlupdyr, ýöne onda sebit aý-
ratynlyklary göz önünde tutulypdyr.
Faraon döwriň sungatynyň äheň-
leri bezegde-de, jemgyýetçilik giňiş-
liginde-de duýulýar. Täze binagärlik
eserlerinde, hat-da olar neoklassi-
sizmiň däplerinde ýa-da oriýentaliz-
miň usullarynda döredilen hem bol-
salar döwrebaplyk hökmany suratda
bardyr. Şeýlelik bilen, Türkmenis-
tanda tipologiýa bilen delillendirilen
ýagdaýlarda sebitiň orta asyr dini bi-
nagärliginiň şekilleri işjeň ulanylýar.
Ilki bilen bular metjitleriň we medeni

**new administrative capital, built
over the past decade near Cairo and
designed for six million residents,
consists of classical-style buildings
adapted to regional particularities.
Motifs of Pharaonic art are visible
both in the décor and in the scale of
public spaces.**

**Modernity is inevitably pre-
sent in new architectural works,
even when they are designed in
neoclassical traditions or employ
elements of orientalism. In Turk-
menistan, forms of medieval re-
gional religious architecture are
actively used in cases where this
is typologically justified. These
include designs for mosques and
cultural institutions - museums,
libraries, and theatres. Such
buildings are often topped with**

новая административная столица
Египта, выросшая за последние 10
лет рядом с Каиром и рассчитанная
на 6 миллионов жителей, застроена
классическими зданиями, но с уче-
том региональных особенностей.
Мотивы искусства эпохи фараонов
там ощутимы и в декоре, и в мас-
штабе общественного пространства.

Современность неизбежно
присутствует в новых произведени-
ях архитектуры, даже если они соз-
даны в традициях неоклассики или
обращаются к приемам ориентализ-
ма. Так, в Туркменистане активно
используются образы средневеко-
вой культовой архитектуры региона
в тех случаях, когда это оправдано
типологией. Прежде всего, это про-
екты мечетей и учреждений куль-
туры: музеев, библиотек, театров.

Türkmenistanyň Döwlet medeniýet merkeziniň binalar toplumu. 2007 ýyl
Complex of buildings of the State cultural center of Turkmenistan. 2007
Комплекс зданий Государственного культурного центра Туркменистана. 2007 г.



guramalaryň taslamalary: muzeýler, kitaphanalar, teatrlardyr. Olar köplenç gümmezler we tanalyan milli nagyşlar bilen bezelendir.

XX–XXI asyrlarda täze nusgawy ugruň emele gelmegi binagärligiň gözbaşlaryna gaýdyp gelmek bilen baglanyşyklydyr. Grekleriň we rimlileriň ajaýyp binalary gözelligiň we sazlaşygyň öçmejek nusgasyny döretдилер. Ýewropa medeniýetiniň iki müň ýyllyk ösüşiniň dowamynda olar aýgtyly ret edildi, ýöne soň ýene-de olara dolanyp geldiler. Globallaşma we köp medeniýetlilik döwrüniň gelmegi bilen Ýewropadan Amerika, Aziýa we Afrika çenli бүтін дүнýäni eýeledi.

Elbetde, nusgawy we adaty taslamalara höweslendirilmegi zerur bolan halatlarynda beýleki usullaryň köpüsiniň ulanylmagyny aradan aýyрмаýar. Ýöne, neoklassisizmiň ýaýramagy şäherleriň mundan beýläk-de durnukly ösmegi we adam ýaşaýyşynyň gurşawyny giňeltmek üçin möhüm ýol-ýörelge bolup biler, bu bolsa klassisizmi biziň günlerimizde has aktuallaşdyrýar we gelejigiň binagärliginiň esaslaryny gözlemäge mümkinçilik berýär.

Ruslan MURADOW,
«Türkmenistanyň gurluşygy we binagärligi» žurnalynyň jogapkär kätibi

domes and richly adorned with ornamentation reflecting recognizable national characteristics.

The formation of the new classical style at the turn of the XX–XXI centuries is linked to the idea of returning to the origins of architecture. The great structures of the Greeks and Romans established enduring ideals of beauty and harmony. Throughout two millennia of European cultural development, these ideals were repeatedly abandoned and then rediscovered. With the advent of globalization and multiculturalism, they spread across the world, from Europe to America, Asia, and Africa. Naturally, the encouragement of classical and traditional designs does not preclude the use of other styles where appropriate. However, the widespread development of neoclassicism can help set guidelines for the sustainable future development of cities and, more broadly, the human environment. This makes classical architecture particularly relevant today and offers a foundation for envisioning the architecture of the future.

Ruslan MURADOV
executive secretary of the journal
«Construction and Architecture of Turkmenistan».

Нередко они увенчаны куполами и обильно украшены орнаментом, носящим узнаваемый национальный характер.

Становление нового классического стиля на рубеже XX–XXI веков связано с идеей возвращения к истокам архитектуры. Великие постройки греков и римлян сформировали немеркнущие идеалы красоты и гармонии. На протяжении двух тысячелетий развития европейской культуры от них решительно отказывались, но потом снова к ним возвращались. С наступлением эпохи глобализации и мультикультурализма именно они завоевали весь мир, распространившись из Европы в Америку, Азию и Африку. Разумеется, поощрение классических и традиционных проектов не исключает использования большинства других стилей, где это уместно. Но распространение неоклассики может задать ориентиры для дальнейшего устойчивого развития городов и шире – среды обитания человека, что делает классику актуальной в наши дни и позволяет искать в ней основания архитектуры будущего.

Руслан МУРАДОВ,
ответственный секретарь
журнала «Строительство и архитектура Туркменистана».

Aşgabat. «Maslahat köşgi». 2008 ýyl
Ashgabat. «Maslahat köşgi». 2008
Ашхабад. «Maslahat köşgi». 2008 г.



IKI HALKYŇ BIRLIGINIŇ NYŞANY

A SYMBOL OF UNITY BETWEEN TWO NATIONS

СИМВОЛ ЕДИНСТВА ДВУХ НАРОДОВ

TASLAMA / ПРОЕКТ / ПРОЕКТ

Şu ýylyň 7-nji oktýabrynda Azerbaýjanyň Gabala şäherinde Türki Döwletleriň Guramasynyň döwlet Baştutanlarynyň 12-nji sammitiniň çäklerinde, Azerbaýjanyň Fuzuli şäherinde Türkmenistan tarapyndan dostlukly azerbaýjan halkyna sowgat hökmünde guruljak täze metjidiniň düýbünü tutmak dabarasý geçirildi. Bu waka, umumy taryhy, medeniýeti we ruhy mirasymyza esaslanýan türki döwletleriň arasyndaky doganlyk gatnaşyklarynyň pugtalandyrylmagynyň aýdyň görkezijisi boldy. Türkmen halkynyň Milli Lideri, Türkmenistanyň Halk Maslahatynyň Başlygy Gurbanguly Berdimuhamedow we sammite beýleki döwlet ýolbaşçylary bu dabara sanly aragatna-

On October 7, 2025, during the 12th summit of the Heads of State of the Organization of Turkic states held in Azerbaijan, a groundbreaking ceremony took place for the construction of a new mosque that Turkmenistan will build in the city of Fuzuli as a gift to the people of Azerbaijan. This event became a vivid testimony to the strengthening of fraternal relations among the Turkic states, based on their common history, culture, and spiritual heritage. The National Leader of the Turkmen people, Chairman of the Halk Maslahaty of Turkmenistan, Gurbanguly Berdimuhamedov, together with other participants of the summit, took part in the ceremony via digital communication. Earlier,

7 октября 2025 года на полях XII саммита глав государств Организации тюркских государств в городе Габала Азербайджана прошла церемония закладки фундамента новой мечети, которую Туркменистан построит в городе Физули в дар народу Азербайджана. Это событие стало ярким свидетельством укрепления братских отношений между тюркскими государствами, основанных на общей истории, культуре и духовном наследии. Национальный Лидер туркменского народа, Председатель Халк Маслахаты Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов и другие участники саммита главы государств приняли участие в церемонии, подключившись к мероприятию по цифровой связи. Ранее был подписан протокол об

şyk arkaly gatnaşdylar. Ýakynda Türkmenistan döwletiniň Arkadag şäheri bilen Azerbaýjan döwletiniň Fizuli şäheriniň arasynda doganlyk gatnaşyklaryny ýola goýmak barada Teswirnama gol çekilipdi. Azerbaýjanyň Prezidenti Ýlham Alyýew öz çykyşynda: «Eziz doganym, Türkmenistanyň Halk Maslahatynyň başlygy Gurbanguly Berdimuhamedow, iýul aýynda Karabaga eden saparyňyz wagtynda Türkmenistanyň Fuzulide metjit gurmagyny teklipe edipdiňiz. Bu sowgat üçin doganlyk Türkmenistana minnetdarlyk bildirýäris» diýdi.

Gahryman Arkadagymyz dabara gatnaşyjylara ýüzlenip, bu günüň taryhy wakadygyny, halkymyzda ýol gurmaýyň, köpri gurmaýyň, metjit gurmaýyň sogap iş hasaplanýandygyny belledi. «Metjit — «Allanyň öýi». Şonuň üçin bu metjitde geljekde öten-geçenler ýatlanylýar, ýurtlarymyzyň asudalygy we abadançylygy üçin dogadilegler ediler. Bu ýerde ediljek dogadilegler Beýik Biribaryň dergähinde kabul bolsun!» diýip, Milli Liderimiz sözüni jemledi.

Soňra metjidiň düýbünüň tutuljak ýerinden sanly ulgam arkaly iki ýurduň müftülerine söz berildi. Türkmenistanyň we Azerbaýjanyň müftüleri Gurhandan aýat-doga okap, ýagşy dilegleri etdiler. Soňra wekiliýet Baştutanlarynyň ählisi bir wagtda ekrana basmak arkaly metjidiň gurluşygyna badalga berdiler. Şol pursatda dabaraly el çarpyşmalar astynda metjidiň binýadyna ýadygärlik ýazgy goýlan guty goýberildi hem-de beton garyndysy guýulmaga başlandy. Dabaranyň dowamynda metjit barada taýýarlanan wideoşekiller görkezildi.

Türkmen halkynyň Milli Lideri, Türkmenistanyň Halk Maslahatynyň Başlygy Gahryman

a protocol had been signed establishing brother-city relations between the Turkmen city of Arkadag and the Azerbaijani city of Fuzuli.

In his address, the President of Azerbaijan Ilham Aliyev stated:

«My dear brother, Chairman of the Halk Maslahaty of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov, during his visit to Karabakh in July, proposed that Turkmenistan construct a mosque in Fuzuli. We express our gratitude to the brotherly Turkmenistan for this gift».

Addressing the participants of the ceremony, Hero-Arkadag emphasized that this day would become a historic event and underlined the importance of constructing roads, bridges, and mosques for the Turkmen people.

«A mosque is the house of Allah; therefore, in the future, this place will serve as a reminder of the past, and prayers will be offered here for peace and prosperity in our countries. May the Almighty accept the prayers that will be recited in this mosque!» - concluded Hero-Arkadag in his speech.

Then, through a digital connection from the construction site, the Muftis of Turkmenistan and Azerbaijan delivered speeches, reciting verses from the Holy Qur'an and offering prayers to the Almighty for blessings and well-being. Afterwards, the heads of delegations simultaneously touched the screen, symbolically giving the start to the construction of the mosque. At that moment, under applause, a capsule with a commemorative inscription was laid in its foundation. The participants then proceeded with pouring the concrete mixture. During the ceremony, video clips were shown illustrating the architectural concept of the new mosque.

установлении побратимских отношений между туркменским городом Аркадаг и азербайджанским Физули.

В своем выступлении Президент Азербайджана Ильхам Алиев отметил: «Дорогой мой брат, Председатель Халк Маслахаты Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов во время своего визита в Карабах в июле предложил построить Туркменистаном мечеть в Физули. Мы благодарим братский Туркменистан за этот подарок».

Выступая перед участниками церемонии, Герой-Аркадаг отметил, что этот день станет историческим событием и подчеркнул важность строительства дорог, мостов и мечетей для туркменского народа. «Мечеть – это дом Аллаха, поэтому в будущем здесь будут поминать прошлое, возноситься молитвы за мир и процветание наших стран. Пусть Всевышний примет молитвы, которые будут прочитаны в этой мечети!» – пожелал Герой-Аркадаг в завершение своей речи.

Далее по цифровой системе с места закладки мечети выступили муфтии Туркменистана и Азербайджана, которые прочли аяты Корана и вознесли молитвы к Всевышнему о ниспослании благополучия. Затем главы делегаций одновременно прикоснулись к экрану, дав старт строительству мечети. В этот момент под аплодисменты в её фундамент была заложена капсула с памятной надписью. Далее участники церемонии приступили к заливке бетонной смеси. В ходе церемонии демонстрировались видеоролики, рассказывающие о новой мечети.

По поручению Национального Лидера туркменского народа, Председателя Халк Маслахаты Туркменистана строи-



Arkadagymyzyň görkezmesi boýunça bu metjit Gurbanguly Berdimuhamedow adyndaky Howandarlyga mätäç çagalara hemäyat bermek boýunça haýyr-sahawat gaznasynyň serişdeleriniň hasabyna «Aga-gurluşyk» hususy kärhanasy tarapyndan bina ediler.

Fizuli şäherinde guruljak metjit ynsanperwerligiň belent nusgasyna, agzybirligi, jebisligi we asylly işlere bolan ygrarlylygy baş ýörelge edinýän halklarymyzyň haýyr işleri uly ruhobelentlik bilen amal edýändiginiň nyşanyna öwrüler. Türkmen halkynyň azərbayjan halkyna sowgady bolan bu metjit köňül tämizliginiň binasy bolar. Bu ýerde gadymdan gelýän asylly däp-dessurlar berjaý ediler. Ol ruhy päkligiň aýdyň nyşany bolup, geljek nesillere hyzmat eder.

By the instruction of the National Leader of the Turkmen people, Chairman of the Halk Maslahaty of Turkmenistan, the construction of the mosque will be carried out by the private enterprise «Aga-gurluşyk», funded by the Charitable foundation for Assistance to Children in Need of Guardianship named after Gurbanguly Berdimuhamedov.

The spiritual complex being erected in the city of Fuzuli will become a symbol of the high ideals of humanism, unity, solidarity, and fidelity to noble traditions that our people enthusiastically uphold through charitable activity. This mosque, built as a gift from the Turkmen people to the Azerbaijani people, will serve as a place for spiritual self-improvement. Here, noble traditions dating back to ancient times will be preserved and practiced. As a

тельство мечети осуществит частное предприятие «Aga-gurluşyk» на средства Благотворительного фонда по оказанию помощи нуждающимся в опеке детям имени Гурбангулы Бердымухамедова.

Возводимый в городе Физули духовный храм станет символом высоких идеалов гуманизма, единства, сплочённости, верности благородным традициям, которых наш народ с большим энтузиазмом придерживается в благотворительной деятельности. Эта мечеть, которая будет построена в дар от туркменистанцев азербайджанскому народу, станет местом для духовного совершенствования. Здесь будут соблюдаться благородные традиции, берущие начало с давних времён. Являясь символом духовной чистоты, она будет служить будущим поколениям.

Metjit toplumy bir gektardan gowrak meýdany tutar. Her biri 40 metr beýiklikdäki iki minara gurular. Esasy gümmeziň beýikligi 30 metr bolar. Bu ýerde şol bir wagtyň özünde 500 adam ybadat edip biler. Stil taýdan bu metjit iki goňşy ýurduň sebit yslam binagärlik döpleriniň asyrlaryň dowamynda umumy taryhy, dil ýakynlygy we medeni garyndaşlygy bilen utgaşmagyny özünde jemleýär.

Türkmen we azerbaýjan halklaryny milli döredijilikleriň we medeni gymmatlyklaryna çuňňur ygrarlylyk birleşdirýär, bu gymmatlyklar bolsa yslam dininiň aýrylmaz bölegidir. Metjitler, ýagşy işleriň ýeri hökmünde, adamlary dogruçylyk, ynsanperwerlik we akýüreklik ruhunda terbiýelemekde möhüm orna eýedir.

Häzirki wagtda döwrebap ýaşaýyş jaýlarynyň we infrastrukturasynyň gurulýan ýeri bolan Fizuli şäherindäki metjit Türkmenistanyň doganlyk azerbaýjan halkyna ynsanperwer sowgady bolar. Türki dilli döwletleriň taryhynda ilkinji gezek musulmanlar üçin mukaddes ýer bolan metjidiň binýady bilelikde goýuldy. Gahryman Arkadagymyzyň başlangyjy Türkmenistan bilen Azerbaýjanyň arasyndaky dostlukly gatnaşyklary pugtalandyran we ähli türki dilli ýurtlaryň arasyndaky hyzmatdaşlygy ösdürmäge ýardam eder. Azerbaýjan metbugaty azerbaýjan halkynyň iki milletiň jebisligini alamatlandyran bu sowgada ýokary baha berýändigini nygtady.

Suray MÄMMEDOWA,
Türkmenistanyň Oguz han adyndaky
Inžener-tehnologiýalar uniwersitetiniň
daşary ýurt dilleri kafedrasynyň
mugallymy.

symbol of spiritual purity, it will serve future generations.

The total area of the mosque complex will exceed one hectare. Two minarets, each 40 meters high, will be constructed. The height of the main dome will be 30 meters, and the mosque will be able to accommodate 500 worshippers simultaneously. Architecturally, the design of this mosque embodies a synthesis of regional traditions of Islamic architecture from the two neighboring countries, which share centuries-old common history, linguistic, and cultural ties.

The Turkmen and Azerbaijani peoples are united by deep devotion to national traditions and cultural values, of which the Islamic faith is an integral part. Mosques, as places of virtuous deeds, play a key role in fostering honesty, humanism, and sincerity in people.

The mosque in the city of Fuzuli - where modern residential complexes and infrastructure are now actively being built - will stand as a humanitarian gift from Turkmenistan to the brotherly Azerbaijani people. For the first time in the history of Turkic-speaking nations, the foundation of a mosque - a blessed place for Muslims - has been laid jointly. The initiative of Hero-Arkadag will further strengthen the friendly relations between Turkmenistan and Azerbaijan and will also contribute to the development of cooperation among all Turkic-speaking countries. Azerbaijani media outlets have emphasized that the people of Azerbaijan highly value this gift, which symbolizes the unity of the two nations.

Suray MAMMEDOVA,
lecturer, department of foreign
languages at the engineering
and technology university of
Turkmenistan named after Oguz khan.

Общая площадь комплекса мечети составит более 1 гектара. Будут возведены два минарета высотой 40 метров каждый. Высота основного купола составит 30 метров. Здесь одновременно смогут молиться 500 человек. В стилистическом отношении эта мечеть воплощает соединение региональных традиций исламской архитектуры двух соседних государств, имеющих многовековую общую историю, языковое и культурное родство.

Туркменский и азербайджанский народы объединены глубокой приверженностью национальным традициям и культурным ценностям, неотъемлемой частью которых является исламская религия. Мечети, как места совершения благих деяний, играют ключевую роль в воспитании людей в духе честности, гуманизма и чистосердечия.

Мечеть в городе Физули, где в настоящее время активно ведется строительство современных жилых комплексов и инфраструктуры, станет гуманитарным подарком Туркменистана братскому азербайджанскому народу. Впервые в истории тюркоязычных государств совместно заложен фундамент мечети, являющейся благословенным местом для мусульман. Инициатива Героя-Аркадага укрепит дружеские отношения между Туркменистаном и Азербайджаном, а также будет способствовать развитию сотрудничества всех тюркоязычных стран. В азербайджанских средствах массовой информации было подчеркнуто, что азербайджанский народ высоко ценит этот подарок, символизирующий единство двух народов.

Сурай МАММЕДОВА,
преподаватель кафедры
иностранных языков инженерно-
технологического университета
Туркменистана имени Огуз хана

GELJEK ÜÇİN GİŇİŞLİK

SPACE FOR THE FUTURE

ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ БУДУЩЕГО

ТЕҖРІВЕ / ПРАКТИСЕ / ПРАКТИКА



2025-nji ýylyň 9-12-nji oktyabry aralygynda Gazagystanyň Astana şäherinde geçirilen Halkara Arhitektorlar Birleşigi Assosiasiýasynyň iň gowy dizaýn we durmuşa geçirilen taslama (gurluşyk) boýunça XXXIII halkara bäsleşiginde aşgabatly «Sary» firmasynyň arhitektorylary «Taslamlar» kategoriýasynda ikinji orunly diploma mynasyp boldular. Olar bu abraýly professional forumda «Ýüpekçi» kärhanasynyň ofisi üçin öz taslamalaryny hödürlediler.

Mary welaýatynyň Sakarçäge etrabynyň eteginde ýerleşýän «Ýüpekçi» kärhanasynyň baş edara binasy, ýakynda işgärleriniň iş we durmuş tejribesini ýokarlandyrmaga gönükdirilen özgeriş meýdançasyna öwrüler. Bu taslama ofis iş guramaçylygynyň häzirki zaman çemeleşmesini görkezip, durnukly hem-de netijeli işlemegiň şertlerini döredýär.

Taslama sebitiň iň bir innowasion we täsirli alkogolsyz içgi önürijileriniň biri hökmünde tanalýan «Ýüpekçi» kärhanasynyň senagat mirasyna hormat goýýar. Täze ofis «Ýüpekçi» hojalyk jemgyýetiniň ýerli bazardaky liderlik statusyny berkitmek maksady bilen, döwrebap we işjeň iş gurşawyny hödürleýär.

Binanyň giňişlik çözgüdi hyzmatdaşlygy we döredijiligi höweslendirmäge gönükdirilendir. Täze ofis çäýe iş ýerlerini, umumy dynç alyş zolaklaryny hem-de işdeşleriň arasyndaky pikir alyşmagy we işjeň hyzmatdaşlygy höweslendirjek dinamik açyk giňişlikleri öz içine alar. Bu taslama innowasiýalaryň janly merkezi bolup, wagtyň geçmegi bilen ýerli nyşana öwürlip, geljekki nesiller üçin ylham çeşmesi bolar.

«Ýüpekçi»-niň Baş edara binasy taryhy we medeni mirasa baý sebit bolan Mary welaýatynyň Sakarçäge şäherini girilýän ýerde ýerleşýär. Bu ýer ÝUNESKO-nyň Bütindünýä mirasynyň sanawyna giren Gadymy Merwiň golaýynda bolup, öz ajaýyp binagärlik ýadygärlikleri bilen

At the XXXIII International Competition of the International Association of Unions of Architects for the Best Design and Implemented Project (construction), which took place in Astana, Kazakhstan, from October 9–12, 2025, Ashgabat-based architects from the firm «Sary» were awarded a second-place diploma in the «Projects» category. They presented their project for the office of the «Ýüpekçi» company at this prestigious professional forum.

The project pays tribute to the industrial legacy of the «Ýüpekçi» factory, recognized as one of the most innovative and influential beverage producers in the region. The new office will serve as a vibrant home for «Ýüpekçi» ES, further solidifying its reputation as a leader in the local beverage industry.

Designed to foster collaboration and creativity, the headquarters will feature flexible workspaces, shared community areas, and dynamic outdoor environments that encourage interaction and engagement.

The «Ýüpekçi» headquarters will connect industrial roots with workforce aspirations, supporting the company's mission and enriching the local community. This project will evolve into a vibrant hub for innovation and connection, becoming a local landmark that inspires future generations.

The «Ýüpekçi» headquarters, inspired by the turkmen word for silk «ýüpek», honors the region's rich tradition of sericulture, a craft that has flourished since ancient times. Drawing from the architectural brilliance of Silk road oasis cities like Merv, this project seeks to reinterpret the essence of local heritage in a contemporary, sustainable context.



По итогам XXXIII Международного смотра-конкурса Международной ассоциации союзов архитекторов на лучшую проектную и реализованную работу (постройку), который состоялся в столице Казахстана Астане 9-12 октября 2025 года, диплома второй степени в номинации «Проекты» удостоена работа ашхабадских архитекторов фирмы «Sary». Они представили на этот престижный профессиональный форум свой проект офиса хозяйственного общества «Yüpekçi».

Штаб-квартира ХО «Yüpekçi», расположенная на окраине города Сакарчаге, в городе Мары, станет трансформирующим пространством для сотрудников компании, направленным на улучшение их рабочего и жизненного опыта. Этот проект отражает современный подход к организации труда,



meşhurdyr. Sebitdäki belli täsinliklerden Gyz Gala we Soltan Sanjaryň kümmeti sebitiň baý taryhynyň aýdyň beýanydyr.

Emma, häzirki wagtda Sakarçägede medeni ähmiýeti bilen saýlanyp durýan anyk bir nyşan ýok. «Ýüpekçi» HJ bu boşlugy doldurmak üçin sebitiň täze bir gözelligini döretmegi maksat edinyär. Täze bina innowasiýanyň, ösüşini we binagärliğini nyşany hökmünde bu sebitde ilkinjileriň birine öwürüler. Ofis önümçilik meýdançasynyň içinde ýerleşip, önümçilik desgalary bilen ýakynndan baglanyşar.

Taslama sebitdäki baý ýüpekçilik döplerine, gadyndan gelýän ýerli sungatlara hormat goýýar. Merw ýaly Ýüpek ýolunyň oazis şäherleriniň arhitekturasyndan ylham alyp, bu taslama ýerli mirasy häzirki zaman



создавая условия для комфортной и продуктивной работы.

Проект отдаёт дань уважения промышленному наследию фабрики «Ýüpekçi», которая зарекомендовала себя как один из самых инновационных и влиятельных производителей напитков в регионе. Новый офис укрепит статус ХО «Ýüpekçi» как лидера на местном рынке, предлагая современное и функциональное рабочее окружение.

Архитектурно-пространственное решение здания направлено на содействие сотрудничеству и креативности. Новый офис будет включать в себя гибкие рабочие пространства, общие рекреационные зоны, а также динамичные открытые пространства, способствующие обмену идеями и активному

we durnukly kontekste täzeden göz öňüne getirmäge synanyşýar.

Binanyň daşky örtügi gyzgyn klimatyň özboluşly aýratynlyklaryny göz öňüne tutup, çydamly howalandyrylýan alýumin panelleri bilen dizaýn edilen. Bu panelleriň çöl howasynyň özboluşly ekologik meselelerini çözmek, binanyň içki mikroklimatyny düzgünleşdirmek we energiýa sarp ediligi azaltmak ýaly wezipeleri bar. Bu innowasion çemeleşme gurluşyk tejribeleriniň dünýä standartlaryna laýyk gelyär we binanyň ýyl boýy netijeli işlegini üpjün edýär.

Mundan daşary, panelleriň şekilleri «Gyz Gala» galasynyň nepis nagyşlaryndan ylham alýar we yzygiderli gaýtalanýan modully ýarym aý şekilleri bilen binanyň umumy suduryny emele getirýär. Bu çemeleşme hem innowatiw, hem funksional hem-de medeni miras kontekstini öz içine alýar, we «Ýüpekçi» kärhanasynyň innowatiw brend-imidjini has-da berkidýär!

To address the unique environmental challenges of the desert climate, the building features an engineered ventilated facade system that regulates interior temperature and reduces energy consumption. Additionally, the façades are inspired by the intricate patterns and defensive elements of the nearby ancient fortress of Gyz Gala, showcasing the area's rich architectural legacy.

To create a unique microclimate indoors, the design includes a spacious atrium enhanced by «artistic» staircases, one serving as an amphitheater and the other providing an airy connection to the rooftop garden. This rooftop space serves as a recreational area where employees can relax, socialize, and gather together, fostering a sense of community and collaboration.

On entrance to engage visitors, a small showroom showcases «Ýüpekçi's» beverage products, offering guests the opportunity to learn about the history of Ýüpekçi and its offerings.

взаимодействию между сотрудниками.

Проект создает связь между промышленными корнями компании и устремлениями её сотрудников, поддерживая миссию компании в местном сообществе. Этот проект станет живым центром инноваций и со временем превратится в новую местную достопримечательность и источник вдохновения для будущих поколений.

Вдохновлённый туркменским словом для обозначения шелка – «ýüpek», проект отдает дань уважения богатым традициям шелководства в регионе, искусству, процветавшему с древних времён. Заимствуя архитектурное величие оазисных городов Шёлкового пути, таких как Мерв, этот проект стремится переосмыслить суть местного наследия в современном и устойчивом контексте.

Для решения уникальных экологических задач пустынного климата здание оснащено системами вентилируемых фасадов,





Binanyň içerki giňişlikleri işgärleriň iş ýerindäki tejribesine täze nukdaýnazar bilen seredýär we kärhananyň iş guramaçylyk standartlaryny ýokarlandyrýar. Bu innowasion giňişlik döredijiligi, hyzmatdaşlygy we işgärleriň arasynda jemgyýetçilik duýgusyny ösdürmek üçin niýetlenendir.

Binada ofis işgärleri, önümçilik işgärleri we myhmanlar üçin aýratyn girişler meýilleşdirilen. Bu dizaýn

A large canteen with a fully equipped kitchen serves both factory and office workers, providing a welcoming space for meals. The navigation within the building is thoughtfully designed to ensure minimal interaction between office and factory workers, allowing each group to maintain their distinct spaces while promoting efficiency.

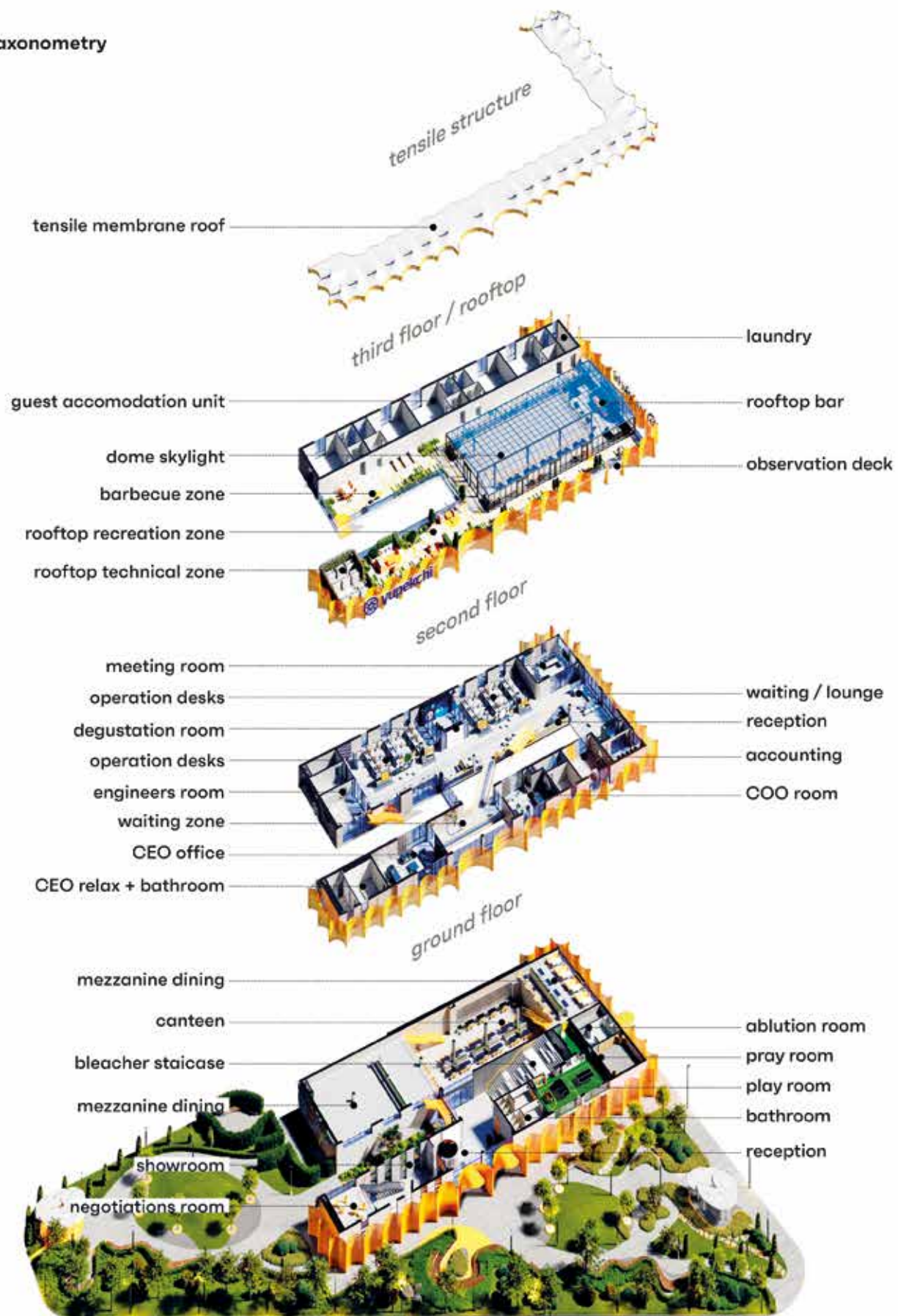
которые регулируют внутреннюю температуру и уменьшают энергопотребление. Кроме того, фасады вдохновлены узорами и защитными элементами соседней древней крепости Кызкала, демонстрируя архитектурное наследие этой области.

Для создания уникального микроклимата внутри здания предусмотрен просторный атриум, дополненный художественными лестницами: одна из них служит амфитеатром, а другая обеспечивает воздушную связь с садом на крыше. Это пространство на крыше будет использоваться как зона для отдыха, рекреации, где сотрудники могут расслабиться, общаться и объединяться, способствуя формированию чувства общности и сотрудничества.

Особое внимание в проекте уделено лестницам. Центральная лестница с амфитеатром в зоне атриума, расположена в главном холле. Этот архитектурный элемент служит центром для проведения значимых мероприятий, позволяя всем сотрудникам собираться для слушания важных объявлений, празднования успехов компании и проведения еженедельных отчётов. Амфитеатр, интегрированный в лестницу, обеспечивает отличный обзор для всех присутствующих, создавая атмосферу единства и вовлечённости. Эстетический дизайн данного пространства выбран с учётом современных тенденций и функциональности, подчеркивая важность коллективного взаимодействия.

Так же стоит отметить лестницу, ведущую из открытого пространства на крышу с террасой и садом под стеклянным куполом. Это ювелирное инженерное решение сочетает в себе взыскательную эстетику и высокую функциональность. Она словно виток воздуха дарит ощущение невесомости и элегантности.

axonometry



olaryň ýollarynyň kesişmezligini we işiň dowamlylygynyň netijeli geçmegini üpjün edýär.

Binanyň ýüregi bolup hyzmat edýän merkezi atrium, rahatlygy üpjün edýän mikroklimaty döretmek üçin wajyp bolan tebigy ýagtylyk we howa geçişini öňe sürmek bilen çäklenmän, eýsem daş-töweregiň ajaýyp keşbini görkezýär we ylham beriji atmosferany döredýär. Bu giňişlik iş, arakesmeler, aragatnaşyklar we pikir alyşmak üçin ajaýyp ýer bolup durýar.

Atriumda birnäçe aýratyn merdiwanlar göz önüne tutulan. Olaryň her biri aýratyn maksada hyzmat edýär we her haýsy estetiki aýratynlyklary bilen özüne çekýär. Amfiteatr görnüşli basgançak işgärler ýygynar ýaly amatly giňişlik bolup, çykyşlar we erkin duşuşyklary geçirmek üçin niýetlenendir. Basgançaklary oturgyçlar bilen enjamlaşdyrylan bu merdiwan, ofis giňişliginde janly atmosferany döredýär we işgärleriň arasyndaky gatnaşyklary we döredijiligi ösdürýär.

Şeýle hem, ofis giňişliginden binanyň üstüne çykmak üçin niýetlenen merdiwany belläp geçmek gerek. Bu çylşyrymly çözgüt arhitektura bilen ýokary inženerçiligiň ajaýyp sazlaşygy. Ol öz ölçeglerine garamazdan, ýeňillik we nepisligi özünde jemleýär. Ol işewürlük giňişligini dynç alyş giňişligi bilen baglaýan köpri bolup hyzmat eder.

«Ýüpekçi» HJ — bu işewürlük, döredijilik, abadançylyk we işgärleriň gatnaşygyny birleşdirýän energiýany beýan edýän, üns bilen oýlanyp taýýarlanan arhitektura taslamasy. Bu döwrebap iş meýdancasy öz myhmanlarynyň ruhy hem-de duýgy taýdan saglygyny gowulandyrmak bilen bir hatarda, döredijiligi, öndürijiligi ileri tutýan guraşaw döretmek üçin binýat ediler.

Azat SARYÝEW,
arhitekt.



Additionally, a mezzanine level houses recreational zones, including prayer rooms and spaces for games, ensuring that employees have areas to unwind and recharge.

Overall, the «Ýüpekçi» Headquarters promotes interconnections at various levels, making office life engaging and dynamic. Through thoughtful architecture and design, it serves its functional purpose while enriching the experience of its inhabitants, embodying the spirit of innovation and connectivity.

Azat SARYYEV,
architect.

Стеклянный купол не только наполняет пространство естественным светом, но и открывает потрясающие виды на окружение, создавая атмосферу вдохновения и помимо этого, становится идеальным местом для неформальных встреч, перерывов и обмена идеями. Это уникальное сочетание архитектурного искусства и инженерной мысли действительно поражает воображение и делает пространство штаб-квартиры «Ýüpekçi» поистине исключительным.

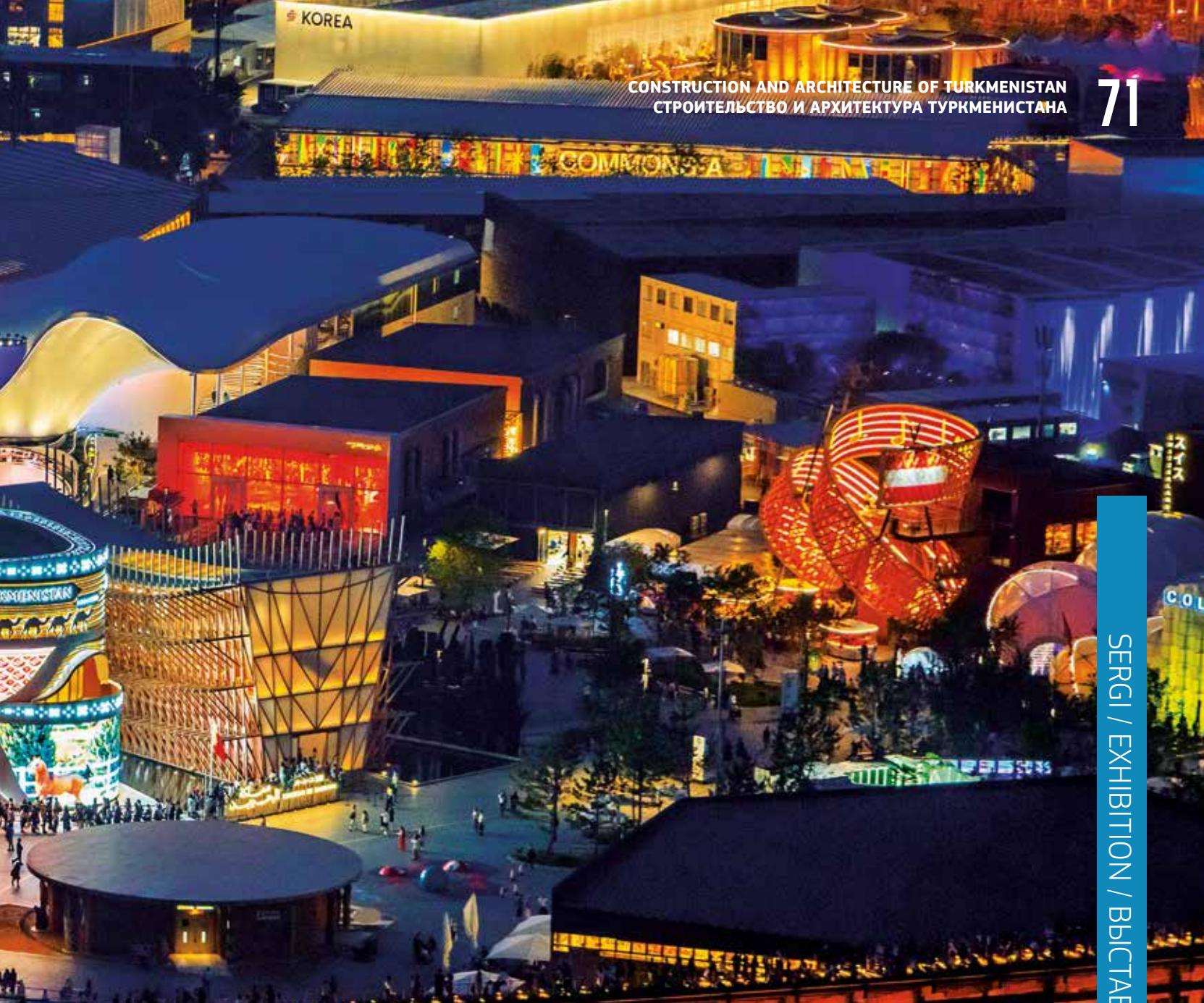
Azam SAPYEB,
архитектор.

TÜRKMENISTANYŇ MILLI PAWILÝONY DURNUKLY ÖSÜŞ ÝÖRELGELERINI BINAGÄRLIK ARKALY GÖRKEZDI

SERGI / EXHIBITION / ВЫСТАВКА

**TURKMENISTAN'S NATIONAL PAVILION
DEMONSTRATES SUSTAINABLE DEVELOPMENT
PRINCIPLES THROUGH ARCHITECTURE**

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАВИЛЬОН
ТУРКМЕНИСТАНА ПРОДЕМОНСТРИРОВАЛ
ПРИНЦИПЫ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ
ПОСРЕДСТВОМ АРХИТЕКТУРЫ**



2025-nji ýylyň 13-nji aprelinden 13-nji oktyabry aralygynda Ýaponiýanyň Osaka şäherinde geçirilen «Ekspo-2025» Bütindünýä sergisi dünýäniň dürli künjeginden onlarça döwletiň gatnaşýan giň möçberli halkara çäreleriniň birine öwrüldi. Bu sergide Türkmenistanyň pawilyony özboluşly arhitekturasy we milli bezeg aýratynlyklary bilen beýleki ýurtlaryň pawilyonlarynyň arasynda tapawutlanyp, sergä gelen myhmanlaryň uly ünsüni çekmegi başardy. Pawilyon milli nagyşlaryň hem-de häzirki zaman binagärlik çözümleriniň sazlaşygy arkaly ýurdumyzyň baý medeniýetini we döredijilik mümkinçiliklerini giňden açyp görkezdi.

The World «Expo-2025», held in Osaka, (Japan) from April 13 to October 13, 2025, was one of the largest international events, attended by dozens of countries from around the world. At the Expo, the Turkmenistan pavilion stood out among other countries' pavilions with its unique architecture and national decorative elements, attracting the attention of visitors. Combining national patterns with modern architectural solutions, the pavilion showcased the country's rich culture and creative potential.

The three-story pavilion, designed and built by the «Belli»

Всемирная выставка «Экспо-2025», проходившая в Осаке (Япония) с 13 апреля по 13 октября 2025 года, стала одним из крупнейших международных мероприятий, в котором приняли участие десятки стран со всего мира. На этой выставке павильон Туркменистана выделялся среди павильонов других стран своей уникальной архитектурой и национальными элементами декора, привлекая огромное внимание посетителей. Павильон, сочетая национальные узоры и современные архитектурные решения, широко демонстрировал богатую культуру и творческий потенциал страны.

Трёхэтажный павильон, проектирование и строительство кото-

Taslamasy we gurluşygy «Belli» hojalyk jemgyýeti tarapyndan durmuşa geçirilen 3 gatly pawilyonuň umumy tutýan meýdany 1634 m² barabar bolup, ol energiýa tygşytlajy serişdeleriň we ekologiýa taýdan arassa materiallaryň ulanylmagy bilen halkara ülnülere laýyklykda bina edildi. Binanyň üçburç görnüşli gurluşy öwrülüşi we durnukly ösüşi alamatlandyryp, özboluşly binagärlik tilimi bilen tapawutlanýar. Pawilyonyň gümmez görnüşli bölegi türkmen halkynyň haly nagşlaryndan we milli amaly-haşam döplerinden ylham alnyp döredilip, onuň daşky keşbi Garagum sährasynyň tebigy aýratynlyklary bilen sazlaşyk döredýär.

Türkmenistanyň pawilyonynyň birinji gatynda immersiw video ulgamly sergi zaly ýerleşdirildi. Bu zal ýurdumyzyň baý taryhyny we medeni mirasyny görkezmek üçin niýetlenen 360°-lyk immersiw sanly giňişlik bolup, bu ýerde sergä gelen

economic society, has a total area of 1,634 m² and was constructed in accordance with international standards using energy-efficient and environmentally friendly materials. The building's triangular structure symbolizes transformation and sustainable development and is distinguished by its unique architectural style. The pavilion's dome is inspired by carpet patterns and the traditional handicraft traditions of the Turkmen people, and its exterior harmoniously blends with the natural features of the Karakum desert.

The first floor of the Turkmenistan pavilion housed an exhibition hall with an immersive video system. This hall is a digital space with a 360° view, designed to showcase the rich history and cultural heritage of our country. Visitors to the exhibition were able to take a virtual journey through

рого осуществляло экономическое общество «Белли», имеет общую площадь 1634 квадратных метров и построен в соответствии с международными стандартами с использованием энергосберегающих и экологически чистых материалов. Треугольная структура здания символизирует трансформацию и устойчивое развитие и отличается уникальным архитектурным стилем. Купольная часть павильона вдохновлена ковровыми узорами и национальными ремесленными традициями туркменского народа, а его внешний облик гармонично сочетается с природными особенностями пустыни Каракумы.

На первом этаже павильона Туркменистана расположился выставочный зал с системой иммерсивного видео. Этот зал представляет собой цифровое пространство с обзором 360°, призванное продемонстрировать богатую историю и культурное наследие нашей страны. Посетители





myhmanlar panoramik wideoşekiller arkaly Türkmenistana wirtual syýahat edip, ýurdumyzyň baý medeniýeti, tebigy landşaftlary we häzirkizaman üstünliklerini giňişleýin görüp bilmek mümkinçiligine eýe boldular.

Ikinji gatda bolsa ýurdumyzda häzirki döwürde alnyp barylýan giň gerimli özgertmeler we gazanylan üstünlikler görkezildi. Energetika, senagat, lukmançylyk, bilim we sport ugurlarynda alnyp barylýan işler, innowasion taslamalar, täze tehnologiýalar arkaly işlenip düzülen önümler dürli sergi eksponatlary arkaly giňden sergilendi.

Pawilyonyň üçünji gatynda türkmen halkynyň medeni mirasy, sungaty we döp-dessurlary giňden tanadyldy. Muzeý äheňli bezelen gatda milli halylar, keşdeli lybaslar we şaý-sepler sergilendi. Şeýle hem bu gatda ýerleşýän terrassaly restoranda myhmanlar panoramiki gör-

Turkmenistan through panoramic videos and gain an in-depth understanding of our country's rich culture, natural landscapes, and modern achievements.

The second floor showcased the large-scale reforms and achievements currently being implemented in our country. Various exhibition displays extensively showcased work in energy, industry, medicine, education, and sports, as well as innovative projects and products created using new technologies.

The third floor of the pavilion showcased the cultural heritage, art, and traditions of the Turkmen people. The museum style floor showcased national carpets, embroidered costumes, and jewelry. Guests could also enjoy Turkmen national dishes while enjoying panoramic views and learning about our national culi-

выставки могли совершить виртуальное путешествие по Туркменистану с помощью панорамных видеороликов и подробно ознакомиться с богатой культурой, природными ландшафтами и современными достижениями нашей страны.

На втором этаже были представлены масштабные реформы и достижения, реализуемые в настоящее время в нашей стране. В различных выставочных экспозициях широко представлены работы, проводимые в сферах энергетики, промышленности, медицины, образования и спорта, инновационные проекты и продукция, созданная с использованием новых технологий.

На третьем этаже павильона было представлено культурное наследие, искусство и традиции туркменского народа. На этаже, оформленном в музейном стиле, были представлены национальные ковры, вышитые костюмы и ювелирные изделия. Также, в ресторане на террасе, расположенной на этом этаже,

nüşleriň gurşawynda türkmen milli tagamlaryny dadyp, milli aşpezçilik däplerimiz bilen hem tanyşdylar.

Bütindünýä sergisiniň dowamynda Türkmenistanyň milli pawilýonyna 2 milliondan gowrak myhmanyň gelmegi onuň ýokary baha alandygyny görkezdi. Myhmanlar pawilýona ilkinji ädimini ädende, olaryň ünsüni ilki bilen binanyň özboluşly arhitekturasy we şöhle saçýan daşky keşbi çekdi. Türkmenistanyň milli pawilýony diňe sergi zaly hökmünde däl-de, eýsem türkmen medeniýetiniň binagärlik görnüşindäki beýanyna öwrüldi.

Kerim AGANYÝAZOW,
«Ekspo-2025» sergisinde
Türkmenistanyň
pawilýonynyň direktory.

nary traditions at the terrace restaurant located on this floor.

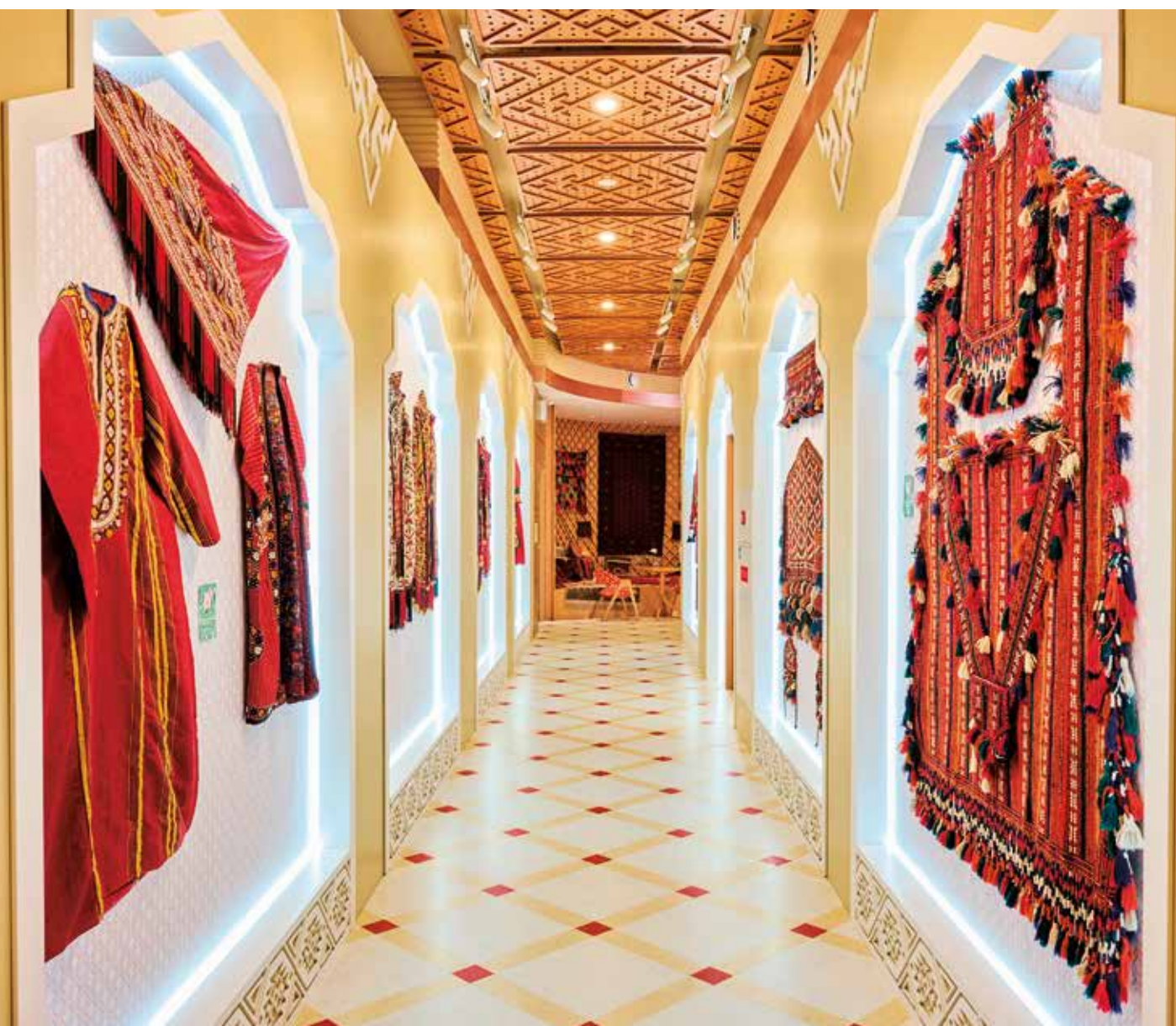
The fact that the Turkmenistan national pavilion was visited by over two million people during the World Expo testifies to its high esteem. When guests first entered the pavilion, they were immediately drawn to the building's unique architecture and its radiant appearance. The Turkmenistan national pavilion became not only an exhibition hall but also an architectural expression of Turkmen culture.

Kerim AGANIYAZOV,
Director of the Turkmenistan
pavilion at «Expo-2025».

гости могли насладиться туркменскими национальными блюдами, любуясь панорамными видами, и познакомиться с нашими национальными кулинарными традициями.

Тот факт, что национальный павильон Туркменистана во время Всемирной выставки посетил более двух миллионов человек, свидетельствует о его высокой оценке. Когда гости впервые переступили порог павильона, их в первую очередь привлекла уникальная архитектура здания и его сияющий внешний вид. Национальный павильон Туркменистана стал не только выставочным залом, но и архитектурным выражением туркменской культуры.

Керим АГАНИЯЗОВ,
директор павильона
«Туркменистан» на «Экспо-2025».



KÖPUGURLY ÖSÜŞLERIŇ AÝDYŇ BEÝANY

A VISUAL DEMONSTRATION OF MULTISECTORAL DEVELOPMENT

НАГЛЯДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО МНОГООТРАСЛЕВОГО РАЗВИТИЯ

SERGI / EXHIBITION / ВЫСТАВКА

11 -nji dekabrda paýtagtymyzyň Söwda-senagat edarasynda Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygynyň şanly 30 ýyllygyna bagyşlanan sergi guraldy. Bu forum Halkara parahatçylyk we ynanyşmak forumyna gatnaşmak maksady bilen ýurdumyza gelen daşary ýurt wekilýetleriniň gatnaşmagynda paýtagtymyzda «Bitaraplygyň 30 ýyllygy» binasynyň açylyş dabarasy hem-de Bitaraplyk binasynyň meýdanynda baýdak galdyrmak dabarasy bilen utgaşyp gitdi.

Giň gerimli serginiň açylyş dabarasynyň hormatly Prezidentimiz Serdar Berdimuhamedowyň sergä gatnaşyjylara iberen Gutlagy okaldy. Döwlet Baştutanymyz Halkara parahatçylyk we ynanyşmak ýylynda geçirilýän bu serginiň ata Watanymyzyň hemişelik Bitaraplygynyň 30 ýyllynyň dowamynda ähli pudaklarda gazanan üstünliklerini beýan etmek bilen, garaşsyz ösüşiň ýolunda ykdysadyýetde, syýasatda, durmuş ulgamynda, medeni-ynsanperwer,

On December 11, an exhibition dedicated to the glorious 30th anniversary of the permanent neutrality of Turkmenistan was organized at the Chamber of Commerce and Industry of the capital. This forum was held in conjunction with the opening ceremony of the «30th Anniversary of Neutrality» building in the capital, as well as with the flag-raising ceremony at Neutrality Square, attended by foreign delegations who arrived in our country to participate in the International Forum of Peace and Trust.

At the opening ceremony of the large-scale exhibition, a congratulatory address from the President of Turkmenistan, Serdar Berdimuhamedov, to the participants of the exhibition was read out. The Head of state expressed firm confidence that this exhibition, held during the International Year of Peace and Trust, would clearly demonstrate the achievements of our Motherland over the

11 декабря в Торгово-промышленной палате столицы была организована выставка, приуроченная к славному 30-летию постоянного нейтралитета Туркменистана. Этот форум прошёл в увязке с церемонией открытия здания «30-летие Нейтралитета» в столице, а также с церемонией поднятия флага на площади здания Нейтралитета с участием зарубежных делегаций, прибывших в нашу страну для участия в Международном форуме мира и доверия.

На церемонии открытия масштабной выставки было зачитано поздравительное обращение Президента Туркменистана Сердара Бердымухамедова к участникам выставки. Глава государства выразил твёрдую уверенность в том, что данная выставка, проводимая в Международный год мира и доверия, наглядно продемонстрирует достижения нашей Родины за 30 лет её постоянного Нейтралитета во всех



lylm we tehnologik ugurlarda ýeten belent sepgitleriniň aýdyň subutnamasyna öwrüljekdigine berk ynam bildirdi.

Serginiň ekspozisiýalarynda milli ykdysadyýetimiziň pudaklarynyň köpugurly ösüşleri aýdyň şöhlelendirdi.

Bişimiz ýaly, Gurluşyk we senagat toplumy milli ykdysadyýetimiziň geljegi uly hem-de batly depginler bilen ösýän ugry bolup durýar. Serginiň pawilyonlarynda täze ýaşaýyş toplumlarynyň, senagat desgalarynyň, beýleki infrastruktura taslamalarynyň nusgalary, innowasion işläp taýýarlamalary tehnologiýalar ýerleşdirilipdir. Ýurdumyzda desgalaryň gurluşygynda, bezeg işlerinde ýerli howa şertlerine, ekologik kadalara gabat gelýän ýokary hilli gurluşyk serişdeleri ulanylýandygyny şöhlelendirýän şekiller görkezildi.

Sergide Aşgabat we Arkadag şäherleriniň, welaýatlaryň häkimlikleriniň diwarlyklary hem ýaýbaňlandyryldy. Hususanda, Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwrüniň ösüşleriniň nyşanyna öwrülen Arkadag şähe-

30 years of its permanent neutrality in all spheres and would serve as convincing evidence of the high milestones attained along the path of sovereign development in the economic, political, social, cultural and humanitarian, scientific, and technological fields.

The exhibition displays clearly reflected the multisectoral development of the national economy.

As is well known, the construction and industrial complex is one of the most promising and dynamically developing sectors of the national economy. The exhibition pavilions presented scale models of new residential complexes, industrial facilities, and other infrastructure projects, as well as innovative developments and technologies. Images were also demonstrated illustrating the use of high-quality construction materials in building and finishing works, meeting local climatic conditions and environmental standards.

The exhibition also featured stands of the hyakimliks of Ashgabat and the city of Arkadag, as well as of the regions. Particular interest among the guests was drawn to the stand of the city of Arkadag,

сферах и станет убедительным доказательством высоких рубежей, достигнутых на пути суверенного развития в экономике, политике, социальной сфере, культурно-гуманитарной, научной и технологической областях.

В экспозициях выставки наглядно отражено многоотраслевое развитие национальной экономики.

Как известно, строительный и промышленный комплекс является одним из наиболее перспективных и динамично развивающихся направлений национальной экономики. В павильонах выставки были представлены макеты новых жилых комплексов, промышленных объектов и других инфраструктурных проектов, а также инновационные разработки и технологии. Были продемонстрированы изображения, отражающие использование в строительстве и отделочных работах высококачественных строительных материалов, соответствующих местным климатическим условиям и экологическим нормам.

На выставке также были развернуты стенды хякимликов Ашхабада и города Аркадаг, а также велаятов. Особый интерес у гостей

riniň diwarlygy myhmanlarda aýratyn gyzyklanma döretdi. Häzirki wagtda «akyly» şäheriň gurluşygynyň ikinji tapgyry batly depginde dowam edýär. Monitorda şäheriň taslamasynyň durmuşa geçirilmeginiň çäklerinde amala aşyrylan işler barada gürrüň berilmegi sergä gatnaşyjylarda uly gyzyklanma döretdi.

Ýeri gelende forumyň açylyş günü Arkadag şäherinde Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygynyň 30 ýyllyk baýramçylygy we Halkara Bitaraplyk günü mynasybetli döwrebap amatlyklary özünde jemleýän ýaşayş jaýlaryndan öýleriň açarlarynyň gowşurylyş dabarasynyň geçirilendigini-de belläp geçmek möhümdir. Munuň özi Gahryman Arkadagymyzyň binagärlik zehininden dörän täze, häzirki zaman şäheriniň ýaşayş jaýlaryndan täze öý edinen bagtyýar ildeşlerimiz üçin uly baýramçylyk mynasybetli ajaýyp toý sowgady boldy.

*Nurjermal BEKOWA,
Aşgabat şäheriniň Halk
Maslahatynyň agzasy.*

which has become a symbol of the achievements of the Revival of the new era of the powerful state. At present, the second stage of construction of the “smart” city is continuing at a rapid pace. The presentation shown on the monitor about the work being carried out within the framework of the city project attracted significant interest from the exhibition participants.

It is appropriate to note that on the day of the opening of the forum, a ceremony for the handover of apartment keys in modern residential buildings equipped with all amenities was also held in the city of Arkadag, on the occasion of the 30th anniversary of the permanent neutrality of Turkmenistan and the International Day of Neutrality. This event became a wonderful festive gift for the happy compatriots who received new homes in a new modern city, created thanks to the architectural talent of the Hero-Arkadag.

*Nurjermal BEKOVA,
member of the Halk Maslakhaty
of the city of Ashgabat.*

вызвал стенд города Аркадаг, ставшего символом достижений эпохи Возрождения новой эры Могушественного государства. В настоящее время быстрыми темпами продолжается второй этап строительства «умного» города. Рассказ на мониторе о работах, осуществляемых в рамках реализации проекта города, вызвал большой интерес у участников выставки.

Уместно отметить, что в день открытия форума в городе Аркадаг также состоялась церемония вручения ключей от квартир в современных жилых домах, оснащённых всеми удобствами, по случаю 30-летия постоянного Нейтралитета Туркменистана и Международного дня Нейтралитета. Это событие стало прекрасным праздничным подарком для счастливых соотечественников, получивших новые дома в новом современном городе, созданном благодаря архитектурному таланту Героя-Аркадага.

*Нурджемал БЕКОВА,
член Халк Маслахаты
города Ашхабада.*



DURNUKLY ÖSÜŞ – ABADAN DURMUŞYŇ BINÝADY

SUSTAINABLE DEVELOPMENT – A FACTOR OF A PROSPEROUS LIFE

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ – ФАКТОР БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ

SERGI / EXHIBITION / ВЫСТАВКА

Noýabr aýynyň 3 – 4-ine «Awaza» milli syýahatçylyk zolagyn-da «Türkmenistanyň gurluşyk, senagat, himiýa, energetika pudaklarynyň ösüşi» (CIET 2025) atly halkara sergi we maslahat geçirildi. Senagat we gurluşyk önümçiligi ministrliginiň guran giň gerimli sergisi gurluşyk, senagat önümçiligi, energetika, himiýa senagaty, ýol gurluşygy pudaklarynda

From November 3 to 4 of this year, the National Tourist Zone «Awaza» hosted the international exhibition and conference «Development of the construction, industrial, chemical and energy sectors of Turkmenistan» (CIET 2025). The purpose of this specialized forum, organized by the Ministry of Industry and Construction Production, was to showcase Turkmenistan's achievements in the fields of construction, industrial production, energy, chemical industry, and road construction, as well as to present specialized equipment and advanced technologies from world-renowned companies.

At the exhibition venue, creatively designed stands were presented by various ministries and state concerns of the country, including the Ministry of Industry and Construction Production, the Ministry of Energy, the Ministry of

S 3 по 4 ноября нынешнего года в Национальной туристической зоне «Аваза» состоялись международная выставка и конференция «Развитие строительной, промышленной, химической и энергетической отраслей Туркменистана» (CIET 2025). Цель профильного смотра, организованного Министерством промышленности и строительного производства, заключалась в демонстрации достижений нашей страны в сферах строительства, промышленного производства, энергетики, химической индустрии, дорожного строительства, а также в представлении специализированного оборудования и передовых технологий всемирно известных компаний.

На выставочной площадке были представлены оригинально оформленные стенды министерств, госконцернов страны, в том числе Министерства промышленности и строительного производства, Министерства энергетики, Мини-



ýurdumyzyň gazananlary, dünýä belli kompaniýalaryň ýöriteleşdirilen enjamlary, öňdebaryjy tehnologiýalary bilen tanyşdyrmagy maksat edindi.

Sergi meýdançasýnda ýurdumyzyň ministrlikleriniň, döwlet konsernleriniň, şol sanda Senagat we gurluşyk önümçiligi, Energetika, Gurluşyk we binagärlik ministrlikleriniň, «Türkmenhimiýa» döwlet konserniniň, Awtomobil ýollarynyň gurluşygyny dolandyrmak baradaky döwlet agentliginiň, ýerli we daşary ýurt kompaniýalarynyň özboýluşly dizaýnly diwarlyklary ýerleşdirildi. «Akylyly» şäher konsepsiýasy esasynda gurlan Arkadag şäheriniň sergi bölümi bu ýere gelýänleriň aýratyn ünsüni çekdi. Sergi diwarlygynda ýurdumyzyň «ýaşyl» gurluşyk ulgamynda ýeten beýlent sepgitleri beýan edilýär. Arkadag şäherinde milli binagärligiň iň gowy döpleri şäher gurluşygynyň we dizaýnyň häzirkî zaman meýilleri bilen sazlaşykly utgaşýar.

Soňra forum «Türkmenistanyň gurluşyk, senagat, himiýa, energetika pudaklarynda durnukly ösüşe ugrukdyrylýan maýa goýumlar we özara bähbitli hyzmatdaşlygy ösdürmegiň geljegi» atly plenar mejlis bilen öz işini dowam etdi. Forumyň çäklerinde Türkmenistanyň Senagat we gurluşyk önümçiligi ministrliги senagat we gurluşyk önümçiligi pudagynda hyzmatdaşlyk etmek barada dünýäniň birnäçe öňdebaryjy kompaniýalary bilen Ähtnama, «Türkmenhimiýa» döwlet konserni himiýa pudagyny ösdürmek ugrunda hyzmatdaşlyga gyzyklanmalary artdyrmak barada özara düşünişmek hakynda Ähtnama, şeýle hem Türkmenistanyň Energetika ministrliги howa elektrik geçirijilerinde buzyň emele gelmeginiň önüni almak üçin enjamlary üpjün etmek taslamasy boýunça Çarçuwaly ylalaşyga gol çekildi.

Jemläp aýdylanda «Türkmenistanyň gurluşyk, senagat, himiýa, energetika pudaklarynyň ösüşi» (CIET 2025) atly halkara forum innowasiýalara, hyzmatdaşlyga we durnukly ösüşe esaslanýan Türkmenistanyň strategiki garaýşyny doly şöhlendirip, täze işlere giň mümkinçilikleri açdy.

Atamyrat ŞAGULYÝEW,
«Türkmenistanyň gurluşygy we
binagärligi».

Construction and Architecture, the State Concern «Türkmenhimiýa», the State agency for the management of road construction, as well as domestic and foreign companies. Special attention of visitors was drawn to the exhibition stand of the city of Arkadag, built on the concept of a «smart city», combining the best traditions of national architecture with modern trends in urban construction and design. The stand also showcased the achievements of our country in the field of «green» construction.

The forum continued with the plenary session «Prospects for sustainable investments and mutually beneficial cooperation in the construction, industrial, chemical, and energy sectors». Within the framework of the forum, the following documents were signed: Memorandum of Understanding on cooperation in industrial and construction production between the Ministry of Industry and Construction Production of Turkmenistan Memorandum of Understanding on cooperation in the development of the chemical industry of Turkmenistan between the State concern «Türkmenhimiýa» and Framework Agreement on the project for the supply of equipment to prevent icing on overhead power transmission lines between the Ministry of energy of Turkmenistan.

Thus, the international forum «Development of the construction, industrial, chemical and energy sectors of Turkmenistan» (CIET 2025) fully reflected Turkmenistan's strategic vision of development based on innovation, constructive partnership, and sustainable progress, opening up vast opportunities for new forms of cooperation and interaction.

Atamyrat Shagulyyev
«Construction and Architecture
of Turkmenistan».

стерства строительства и архитектуры, Государственного концерна «Türkmenhimiýa», Государственного агентства по управлению строительством автомобильных дорог, а также отечественных и зарубежных компаний. Особое внимание посетителей привлёк выставочный стенд города Аркадаг, возведённого на основе концепции «смарт-сити» и сочетающего в себе лучшие традиции национального зодчества и современные тенденции городского строительства и дизайна. Стенд также представил достижения нашей страны в «зелёном» строительстве.

Форум продолжил работу в рамках пленарного заседания «Перспективы устойчивых инвестиций и взаимовыгодного сотрудничества в строительной, промышленной, химической и энергетической отраслях».

В рамках форума были подписаны: Меморандум о взаимопонимании о сотрудничестве в области промышленного и строительного производства между Министерством промышленности и строительного производства Туркменистана Меморандум о взаимопонимании о заинтересованности в сотрудничестве по развитию химической отрасли Туркменистана между Государственным концерном «Türkmenhimiýa» и Рамочное соглашение по проекту поставки оборудования для предотвращения обледенения воздушных линий электропередачи между Министерством энергетики Туркменистана.

Таким образом, международный форум «Развитие строительной, промышленной, химической и энергетической отраслей Туркменистана» (CIET 2025) в полной мере проявил стратегическое видение развития Туркменистана с опорой на инновации, конструктивное партнёрство и устойчивое развитие, открыв значительные перспективы для новых форм взаимодействия.

Атамырат ШАГУЛЫЕВ,
«Строительство и
архитектура Туркменистана»

jemgyýetçilik-syýasy we ylmy žurnaly

CONSTRUCTION AND ARCHITECTURE OF TURKMENISTAN

СТРОИТЕЛЬСТВО И АРХИТЕКТУРА ТУРКМЕНИСТАНА

Esaslandyryjysy – Türkmenistanyň
Gurluşyk we binagärlik ministrliگی

Žurnal Türkmenistanda neşir edilýän
ylmy žurnallaryň we neşirleriň
sanawyna goşuldy.

The magazine is included in the
list of peer-reviewed scientific
publications of Turkmenistan.

Журнал включен в перечень
рецензируемых научных изданий
Туркменистана.

Baş redaktor Ýazgül EZIZOWA

Redaksiýanyň geňeş agzalary:

Ruslan MYRADOW
Çary AMANSÄHEDOW
Baýrammyrat ATAMANOW
Batyr MÄMMEDOW
Gülşirin JUMAÝEWA
Erkin NAFASOW
Muhammet MÄMENOW
Ataberdi GURBANLYÝEW
Sapargeldi DAŇATAROW
Bezirgen ŞADURDYÝEW

Redaksiýanyň salgysy:

744036, Türkmenistan, Aşgabat şäheri,
Arçabil şaýoly, 84.
Telefonlary:
(+99312) 92-18-55, 92-18-57, 92-18-41.
Faks: 92-18-54
E-mail: arhit_magazine@gmail.com
E-mail: arhit_magazine@mail.ru
Indeksi: 78009

2015-nji ýylyň ýanwar aýyndan bäri neşir edilýär.
Üç aýda bir gezek çap edilýär.

Golýazmalar, fotosuratlar yzyna gaýtarylmaýar
hem-de olara jogap we syn berilmeýär.

Ýygnamaga berildi – 31.10.2025.

Çap etmäge rugsat edildi – 30.12.2025.

Neşir N4. Sany–1800. Sargyt N–3636. A–117841.

Ölçeği 60x90 1/8. Ofset usulynda çap edildi.

Çap listi 10. Şertli reňkli ottisk 7.

Hasap neşir listi 7,9.

Žurnalyň çap edişiniň hiline Türkmenistanyň
Metbugat merkezi jogap berýär. Tel.: 39-95-36

Türkmenistanyň Mejlisiniň KARARY	1
Parahatçylygyň, ynanyşmagyň we halkara jebisligiň täze nyşany	5
L. Truhaçewa Bitaraplygyň esasy nyşany	8
A. Orazowa Türkmen Bitaraplygy: dünýäniň bitarap ýurtlarynyň arasyndaky ýeke-täk möhüm derejesi	12
B. Amangurbanow Täze senagat infrastrukturasyň desgalary	19
M. Papanow Bitaraplyk döwrüniň howa menzilleri	26
H. Hudaýberdiýew Täze obalar we şäherçeler	36
Ý. Ezizowa Türkmen binagärliginiň halkara tejribesi	43
R. Muradow Şäher estetikasi: modernizmden neoklassisizma tarap	51
S. Mämmedowa Iki halkyň birliginiň nyşany	59
A. Saryýew Geljek üçin giňişlik	63
K. Aganyýazow Türkmenistanyň milli pawilyony durnukly özüň ýörelgelerini binagärlik arkaly görkezdi	70
N. Bekowa Köpugurly ösüşleriň aýdyň beýany	75
A. Şagulyýew Durnukly ösüş – abadan durmuşyň binýady	78

RESOLUTION of the Mejlis of Turkmenistan	1
A new symbol of peace, trust, and international unity	5
L. Trukhacheva The main symbol of Neutrality	8
A. Orazova Turkmen Neutrality: A unique status among the neutral countries of the world	12
B. Amangurbanov New industrial infrastructure facilities	19
M. Papanov Airports of the epoch of Neutrality	26
H. Hudayberdiyev New villages and settlements	36
Y. Ezizova International experience of Turkmen architecture	43
R. Muradov Aesthetics of the city: from modernism to neoclassicism	51
S. Mammedova A symbol of unity between two nations	59
A. Saryev Space for the future	63
K. Aganiyazov Turkmenistan's national pavilion demonstrates sustainable development principles through architecture	70
N. Bekova A Visual demonstration of multisectoral development	75
A. Shagulyyev Sustainable development – a factor of a prosperous life	78

ПОСТАНОВЛЕНИЕ Меджлиса Туркменистана	1
Новый символ мира, доверия и международного единства	5
Л. Трухачёва Главный символ Нейтралитета	8
А. Оразова Туркменский Нейтралитет: уникальный статус среди нейтральных стран мира	12
Б. Амангурбанов Новые объекты промышленной инфраструктуры	19
М. Паланов Аэропорты эпохи Нейтралитета	26
Х. Худайбердиев Новые сёла и города	36
Я. Эзизова Международный опыт туркменской архитектуры	43
Р. Мурадов Эстетика города: от модернизма к неоклассике	51
С. Маммедова Символ единства двух народов	59
А. Сариев Пространство для будущего	63
К. Аганиязов Национальный павильон Туркменистана продемонстрировал принципы устойчивого развития посредством архитектуры	70
Н. Бекова Наглядное свидетельство многоотраслевого развития	75
А. Шагулыев Устойчивое развитие – фактор благополучной жизни	78





4 833007 380013 >